

EN

## Portable Local Air Conditioner

### User Manual

Read and save these instructions before use

FR

## Climatiseur local portatif

### Mode d'emploi

Lire ces consignes avant l'utilisation de l'appareil et les conserver

ES

## Aire Acondicionado Local Portátil

### Manual Del Propietario

Lea y guarde estas instrucciones antes de usar la unidad

IT

## Condizionatore d'aria portatile locale

### Manuale Utente

Leggere le istruzioni prima dell'utilizzo dell'apparecchio e conservarle per un riferimento futuro

PT

## Ar condicionado local portátil

### Manual de utilização

Leia e guarde estas instruções antes de usar

NL

## Verplaatsbare Lokale Airconditioner

### Gebruikers handleiding

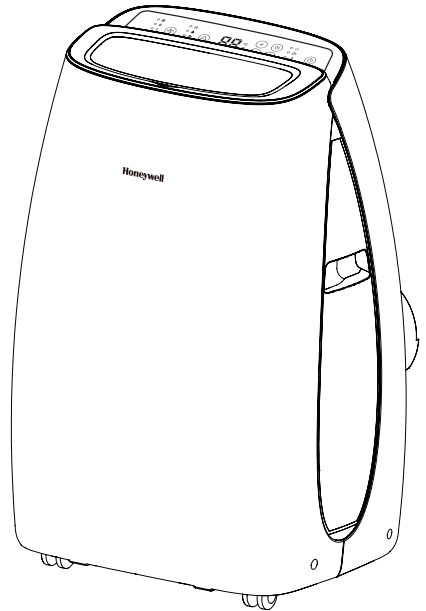
Lees en bewaar deze instructies voor gebruik

DE

## Mobile lokale Klimaanlage

### Gebrauchsanleitung

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor dem ersten Gebrauch



[www.honeywellportableac.com](http://www.honeywellportableac.com)

E-mail: [info@honeywellportableac.com](mailto:info@honeywellportableac.com)

## Model / Modèle / Modelo / Modello / Modelo / Modellen / Modell:

HQ09 Series / Série / Serie: HQ09CESWK, HQ09CHESWK, HQ09CESWG, HQ09CHESWG

HQ12 Series / Série / Serie: HQ12CESWK, HQ12CHESWK, HQ12CESWG, HQ12CHESWG

## READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE. IN CASE THERE IS ANY INCONSISTENCY OR CONFLICT BETWEEN THE ENGLISH VERSION AND ANY OTHER LANGUAGE VERSION OF THE CONTENT OF THIS MATERIAL, THE ENGLISH VERSION SHALL PREVAIL.

### WARNING:

- DO NOT operate the unit with a damaged plug or loose wall outlet. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- DO NOT cover the air intake and exhaust when in use.
- DO NOT place objects on or sit on the unit.
- Always turn off and unplug the unit when cleaning or servicing.
- DO NOT use the appliance if it is damaged.
- If service is needed contact an authorized service agent.
- Unplug the unit when stored or not in use.
- DO NOT pull or carry the appliance by the power cord.
- DO NOT pinch the wire in the door and DO NOT pull it along edges or sharp corners.
- DO NOT run the power cord under carpeting and rugs.
- Use caution to prevent tripping on cord.
- DO NOT use the device in the following cases:
  - Near a fire source
  - In areas where gasoline, paint or other flammable goods are stored
  - In an area where the water can be projected
- DO NOT touch the plug or the device by wet hands.
- Basic safety precautions should always be followed when using electrical appliances.

## SAFETY (CONTINUED)

- This appliance has been manufactured for use in domestic environments and should not be used for other purposes.
- Only use the installation kit provided to install this unit. DO NOT attempt to extend the exhaust hose or install this unit using other methods other than that provided in this manual. Improper installation could void any existing warranties.
- DO NOT use an extension cord with this unit.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never insert your fingers, rods into the air outlet. Take special care to warn children of these dangers.
- The manufacturer is not liable for injury caused to persons or property damage due to non-compliance with maintenance instructions and improper use of the appliance.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children being supervised not to play with the appliance.

## LIRE ET CONSERVER CES CONSIGNES

MISES EN GARDE IMPORTANTES. LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. EN CAS D'INCOHERENCE OU DE CONFLIT ENTRE LA VERSION ANGLAISE ET TOUT AUTRE VERSION LINGUISTIQUE DU CONTENU DE CE MATÉRIEL, LA VERSION ANGLAISE PRÉVAUDRA.

### AVERTISSEMENT:

- NE PAS utiliser l'appareil avec une prise endommagée ou une prise murale mal fixée. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- NE PAS couvrir la prise, ni l'évacuation d'air pendant l'utilisation.
- NE PAS placer d'objets sur l'appareil, ni s'asseoir dessus.
- Toujours éteindre et débrancher l'appareil au moment du nettoyage ou de l'entretien.
- N'utilisez pas l'appareil si ce dernier est endommagé.
- Pour toute réparation, communiquer avec un agent de service autorisé.



- Débrancher l'appareil lorsqu'il est entreposé ou inutilisé.
- Ne tirez et ne portez pas l'appareil par le cordon d'alimentation.
- Ne coincez pas le fil dans la porte et ne le tirez pas le long de bords ou angles acérés.
- NE PAS faire passer le cordon électrique sous la moquette ou le recouvrir avec un tapis.
- Faire preuve de prudence pour éviter de trébucher sur le cordon.
- Ne pas utiliser l'appareil dans les cas suivants :
  - Près d'une source de feu
  - Dans les zones où de l'essence, de la peinture ou d'autres produits inflammables sont stockées
  - Dans une zone où de l'eau peut être projetée
- Ne manipulez ni l'appareil, ni la prise avec les mains mouillées.
- Des précautions de sécurité doivent toujours être suivies lors de l'utilisation d'appareils électriques.

- Cet appareil a été fabriqué pour être utilisé en milieu domestique et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- N'utiliser que le kit d'installation fourni pour cet appareil. NE PAS tenter de prolonger le tuyau d'évacuation ou d'installer cet appareil en recourant à d'autres méthodes que celles indiquées dans ce manuel. Une installation inadéquate peut annuler toutes les garanties existantes.
- NE PAS utiliser une rallonge électrique avec cet appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que des personnes ayant des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances si ils ont été supervisés ou instruits à propos de l'utilisation de l'appareil de manière sûre et s'ils ont compris les risques encourus. Les enfants de devront pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage ou la maintenance ne devra pas être effectuée par des enfants, sauf si ces derniers sont âgés de plus de 8 ans et s'ils sont supervisés.

- Ne mettez jamais vos doigts ou des objets dans la prise d'air. Faites attention à prévenir les enfants de ces dangers.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure causée à des personnes ou de dégât matériel dus à la non-observation des instructions d'entretien et à l'usage inadéquat de l'appareil.
- L'appareil sera installé en conformité avec les réglementations nationales sur le câblage.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui n'ont pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, sauf si elles bénéficient d'une surveillance ou ont reçu des instructions.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil, même sous surveillance.

## LEA Y GUARDE LAS INSTRUCCIONES

LÉALAS DETENIDAMENTE Y GUÁRDELAS PARA FUTURA REFERENCIA. EN CASO DE EXISTIR ALGUNA DISCREPANCIA O CONFLICTO, EN EL CONTENIDO DE ESTE MATERIAL, ENTRE LA VERSIÓN EN INGLÉS Y LA VERSIÓN EN CUALQUIER OTRO IDIOMA PREVALECERÁ LA VERSIÓN EN INGLÉS.

## PRECAUCIÓN:

- Si el cordón de alimentación es dañado, éste debe sustituirse por el fabricante, por su agente de servicio autorizado o por personal calificado con el fin de evitar un peligro.
- NO cubra la entrada de aire y de escape cuando está en uso.
- NO coloque objetos sobre la unidad ni se sienta en la unidad.
- Siempre apague y desconecte la unidad cuando la limpie o repare.
- NO ponga la unidad en funcionamiento si se encuentra dañada o si funciona mal.
- Si es necesario contacte a un agente de servicio autorizado.
- Desconectar la unidad cuando no esté en uso o en reparación.
- NO tire o llevar el aparato por el cable de alimentación.
- NO atorar el cable en la puerta y no tire de ella a lo largo de los bordes o esquinas afiladas.
- NO haga pasar el cable de alimentación debajo de alfombras y tapetes.
- Tenga cuidado para evitar tropezar con el cable.
- NO utilizar el aparato en los siguientes casos:
  - Cerca del fuego
  - En áreas donde haya gasolina, pintura u otros productos flameables almacenados
  - En un área donde se pueda proyectar el agua
- NO operar el enfriador de aire cuando este mojado.
- Las precauciones básicas de seguridad siempre se deben seguir cuando se utilizan aparatos eléctricos.

- Este producto ha sido fabricado para uso habitacional y no debe ser utilizado para otros propósitos.
- Utilice solo el kit de instalación proporcionado para instalar esta unidad. Utilice solo el kit de instalación proporcionado para instalar esta unidad. NO intente extender la manguera de escape o instalar esta unidad mediante otros métodos que no sean los indicados en este manual. La inapropiada instalación puede anular su garantía.
- NO UTILICE un cable de extensión con esta unidad.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y mayores y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y comprenda los peligros involucrado. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del equipo no debe ser hecho por los niños sin supervisión.
- Nunca insertar los dedos o barras en la salida de aire. Tenga especial cuidado para advertir a los niños de estos peligros.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados a las personas o daños a la propiedad debido a incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento y el uso indebido del aparato.
- El aparato se instalará de acuerdo con las normas nacionales de cableado.
- Este equipo no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas o carezcan de experiencia o conocimiento a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato.
- Los niños deben ser supervisados para no jugar con el equipo.

## LEGGERE E CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI, LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARLE PER RIFERIMENTO FUTURO. IN CASO DI DISCREPANZA O CONFLITTO TRA LA VERSIONE INGLESE E QUELLA IN LINGUA STRANIERA DEL CONTENUTO DEL PRESENTE MATERIALE, PREVARRÀ LA VERSIONE INGLESE.

### ATTENZIONE:

- NON avviare il dispositivo con spina danneggiata o presa della corrente allentata. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, da un suo agente autorizzato o da una persona similmente qualificata al fine di evitare qualsiasi rischio.
- NON coprire la presa d'aria e lo scarico durante l'utilizzo.
- NON posizionare oggetti oppure non sedersi sul dispositivo.
- Spegnere sempre e scollegare il dispositivo durante la pulizia o la manutenzione.
- NON usare il dispositivo se danneggiato.
- Se è necessaria manutenzione, contattare un agente autorizzato.
- Scollegare il dispositivo quando lo si ripone o non è in uso.
- NON tirare o trasportare il dispositivo usando il cavo di alimentazione.
- NON staccare il cavo nello sportello e NON tirarlo lungo estremità o angoli stretti.
- NON far passare il cavo di alimentazione sotto moquette e tappeti.
- Fare attenzione a non inciampare nel cavo.
- NON usare il dispositivo nei seguenti casi:
  - Near a fire source
  - In aree in cui sono conservati benzina, vernici o altri prodotti infiammabili.
  - In un'area in cui vi possono essere fuoriuscite di acqua.

- NON toccare la presa o il dispositivo con le mani bagnate.
- Prendere sempre precauzioni di sicurezza di base quando si usano dispositivi elettrici.
- Questo dispositivo è stato prodotto per uso domestico e non deve essere utilizzato per altri scopi.
- NON usare una prolunga con questo dispositivo.  
Utilizzare solo il kit di installazione fornito per installare questo dispositivo. NON cercare di estendere il tubo di scarico oppure di installare il dispositivo utilizzando metodi diversi da quelli indicati nel presente manuale. Un'installazione errata potrebbe invalidare la garanzia esistente.
- NON usare una prolunga con questo dispositivo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure che mancano di esperienza e di conoscenze solo se sotto supervisione o se sono state loro fornite istruzioni inerenti l'utilizzo sicuro del dispositivo e se hanno compreso i rischi ad esso legati. I bambini dovranno astenersi dal giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non dovranno essere realizzate da bambini senza supervisione.
- Non inserire mai le dita o bastoncini nell'uscita dell'aria. Prestare particolare attenzione nell'ammonire i bambini di tali pericoli.
- Il produttore non si ritiene responsabile di lesioni causate a persone o danni a oggetti dovuti alla non ottemperanza alle istruzioni di manutenzione e all'uso improprio del dispositivo.
- Il dispositivo dovrà essere installato nel rispetto delle normative nazionali di cablaggio.
- Il dispositivo non dovrà essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino di esperienza e conoscenze, a meno che non siano sotto supervisione o che vengano fornite loro istruzioni.
- I bambini dovranno essere istruiti a non giocare con il dispositivo.

## LEIA E GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES LEIA ATENTAMENTE E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA. NO CASO DE QUALQUER INCONSISTÊNCIA OU CONTRADIÇÃO ENTRE A VERSÃO EM INGLÊS E QUALQUER OUTRA VERSÃO EM OUTRO IDIOMA SOBRE O CONTEÚDO DESTES MATERIAIS, A VERSÃO EM INGLÊS PREVALECERÁ.

### WARNING:

- NÃO opere a unidade com uma ficha elétrica danificada ou uma tomada de parede solta. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o seu agente de serviço ou pessoal devidamente qualificado, de modo a evitar um perigo.
- Não cubra a entrada e a saída de ar quando em utilização.
- NÃO coloque objetos ou se sente na unidade.
- Desligue e retire sempre a tomada da unidade ao limpar ou reparar.
- NÃO use o aparelho se estiver danificado.
- Se necessária uma reparação, entre em contacto com um agente de reparação autorizado.
- Retire a tomada da unidade quando armazenada ou quando não está em uso.
- NÃO puxe ou transporte o aparelho pelo cabo de alimentação.
- NÃO trilhe o fio na porta e NÃO o puxe ao longo de cantos ou extremidades afiadas.
- NÃO passe o cabo de alimentação por baixo de tapetes ou alcatifas.
- Tenha cuidado para evitar tropeçar no cabo.
- NÃO use o dispositivo nos seguintes casos:
  - Perto de uma fonte de ignição
  - Em áreas onde a gasolina, tinta ou outros produtos inflamáveis são armazenados.
  - Numa área onde a água pode ser projetada.



- NÃO toque na ficha ou no dispositivo com as mãos molhadas.
- As precauções básicas de segurança devem ser sempre cumpridas ao usar aparelhos elétricos.
- Este aparelho foi fabricado para utilização em ambientes domésticos e não deve ser usado para outros fins.
- Use apenas o kit de instalação fornecido para instalar esta unidade. NÃO tente estender a mangueira de exaustão ou instalar esta unidade usando outros métodos além dos fornecidos neste manual. A instalação incorreta pode anular quaisquer garantias existentes.
- NÃO use uma extensão com esta unidade.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou se receberem instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Nunca coloque os seus dedos ou varetas na saída de ar. Tome especial cuidado em avisar as crianças destes perigos.
- O fabricante não é responsável por ferimentos causados a pessoas ou danos materiais devido à não observância das instruções de manutenção e uso indevido do aparelho.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com as normas nacionais de fiação.
- O aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência e conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou se receberem instruções relativas à utilização do aparelho.
- As crianças supervisionadas não devem brincar com o aparelho.

## LEES EN BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

LEES ZORGVULDIG DE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES EN BEWAAR HET VOOR IN DE TOEKOMST. IN GEVAL VAN INCONSISTENTIE OF CONFLICT TUSSEN DE ENGELSE VERSIE EN IEDERE ANDERE TAALVERSIE OMTRENT DE INHOUD VAN DEZE INFORMATIE, HEEFT DE ENGELSE VERSIE VOORRANG.

## WAARSCHUWING:

- NOOIT de unit gebruiken met een beschadigde stekker, snoer of loszittend stopcontact. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant of door diens technische assistentiedienst om ieder risico te voorkomen.
- Bedek NOOIT de luchtinlaat en uitlaat tijdens het gebruik.
- Plaats NOOIT voorwerpen op de unit of gaan zitten op het apparaat.
- Schakel altijd uit en haal de stekker van de het toestel uit het stopcontact bij het schoonmaken of onderhoud.
- Gebruik het apparaat NIET als het beschadigd is.
- Als service contact nodig is contacteer een geautoriseerde service agent.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer de unit is opgeslagen of niet in gebruik.
- NIET aan de stekker van het apparaat trekken.
- NIET in de draad in de deur knijpen en trek het NIET langs randen of scherpe hoeken.
- NOOIT het snoer onder vloerbedekking, tapijten of iets dergelijks verbergen.
- Voorkom dat mensen kunne struikelen over het snoer.
- Gebruik het apparaat NIET in de volgende gevallen:
  - Vlakbij een vuurbron
  - In ruimtes waar benzine, verf of andere brandbare goederen worden opgeslagen
  - In een ruimte waar het water kan worden geleid

- Raak de stop of het apparaat NIET met natte handen aan.
- Basis veiligheidsinstructies altijd opvolgen bij het gebruik van elektrische apparaten.
- Dit apparaat is vervaardigd voor gebruik in woonomgevingen en mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden.
- Gebruik alleen de installatie kit die aan dit apparaat toe behoort. Probeer NIET de afvoerslang aan dit toestel met andere dan die welke in deze handleiding zit uit te breiden of te installeren. Onjuiste installatie kan alle bestaande garanties ongeldig maken.
- MAAK NOOIT gebruik van een verlengsnoer met dit toestel.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructie over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en het begrijpen van de eventuele gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden gedaan zonder toezicht.
- Steek nooit uw vingers in de luchtuitlaat. Zorg er met name voor om kinderen van deze gevaren te waarschuwen.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor verwonding aan personen of materiële schade veroorzaakt door het zich niet houden aan de onderhoudsinstructies of onjuist gebruik van het toestel.
- Het apparaat moet geïnstalleerd worden met inachtneming van de nationale normen die elektrische installaties regelen.
- Het toestel mag niet door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke mogelijkheden, of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, tenzij zij supervisie of instructie hebben gekregen.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.

## LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE - AUFMERKSAM LESEN UND ZUM NACHLESEN AUFBEWAHREN. SOLLTEN DIE ENGLISCHE UND DIE UNGARISCHE FASSUNG DER UNTERLAGEN VONEINANDER ABWEICHEN, SO HAT DIE ENGLISCHE FASSUNG VORRANG.

### **WARNUNG:**

- Das Gerät DARF NICHT mit einer beschädigten oder lockeren Netzsteckdose betrieben werden. Bei Beschädigung des Netzkabels ist dieses ausschließlich vom Hersteller oder von seinem technischen Kundendienst zu ersetzen, um jedes Risiko auszuschließen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
- KEINE Gegenstände auf dem Gerät ablegen oder auf dem Gerät sitzen.
- Bei der Reinigung oder Wartung schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Spannungsversorgung.
- Gerät NICHT benutzen, wenn es beschädigt ist.
- Wenn Service erforderlich ist, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicewerkstatt.

- Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung bei Lagerung oder Nichtgebrauch.
- Gerät NICHT am Netzkabel ziehen oder tragen.
- Kabel NICHT in der Tür einklemmen und NICHT über scharfe Kanten oder um scharfkantige Ecken ziehen.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel nicht unter Teppichen oder Teppichböden.
- Verhindern Sie Stolperfallen durch das Anschlusskabel.
- Das Gerät NICHT in den folgenden Situationen benutzen:
  - In der Nähe einer Feuerquelle
  - In Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder andere brennbare Substanzen gelagert werden
  - In einem Bereich, in dem Wasser verspritzt werden könnte.
- Den Stecker oder das Gerät NICHT mit nassen Händen anfassen.
- Grundlegende Sicherheitshinweise sollten beim Einsatz von elektrischen Geräten eingehalten werden.

- Dieses Gerät wurde für den Einsatz im Wohnbereich konzipiert und sollte nicht für andere Zwecke verwendet werden.
- Gebrauchen Sie das mitgelieferte Montageset, um das Gerät aufzubauen. Versuchen Sie nicht den Abluftschlauch zu verlängern oder das Gerät anders zu installieren als in dieser Anleitung beschrieben. Wenn Sie das Gerät unsachgemäß installieren können Sie Ihre Garantieansprüche verlieren.
- Nutzen Sie KEIN Verlängerungskabel mit diesem Gerät.
- Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahre, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie unter Aufsicht sind, oder mit den entsprechenden Anleitungen zum sicheren Gebrauch des Geräts und der Gefahrenerkennung vertraut gemacht worden sind. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten nicht von Kindern ausgeführt werden, außer sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.

- Niemals Finger oder Stäbe in den Luftauslass stecken. Warnen Sie insbesondere Kinder vor diesen Gefahren.
- Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen an Personen oder Sachschäden aufgrund Nichteinhaltung der Wartungsanleitungen und aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes.
- Das Gerät entsprechend den nationalen installationsvorschriften installiert werden muss.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder Personen, denen es an Kenntnis und
- Erfahrung mangelt, benutzt werden; es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in die Benutzung unterwiesen. Kindern sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

# THANK YOU

Congratulations on your purchase of this versatile Honeywell Portable Local Air Conditioner.

Regarding the information pertaining to the installation, handling, servicing, cleaning and disposal of the appliance, please refer to the below paragraph of the manual.

## USER TIPS

Honeywell Portable Local Air Conditioners are ideal for spot cooling. The compressor, condenser and evaporator are housed in a compact unit. The air is dehumidified and cooled while a flexible air exhaust hose sends heat outside. The Honeywell Portable Local Air Conditioner includes a window venting kit. No permanent installation is needed. The unit is easy to move from room to room and offers a truly flexible air conditioning solution.

**Auto Evaporation System** - The unit automatically evaporates the condensate through the exhaust hose. There is no need to empty the drainage tank except in very humid conditions. Read and follow the instructions carefully.

## USER TIPS

To ensure optimal efficiency of the product, keep doors and windows closed when it is used as a local air conditioner or dehumidifier. If the product is being used with the fan function only, an open window could improve air circulation.



Cooling and Dehumidifying Operation



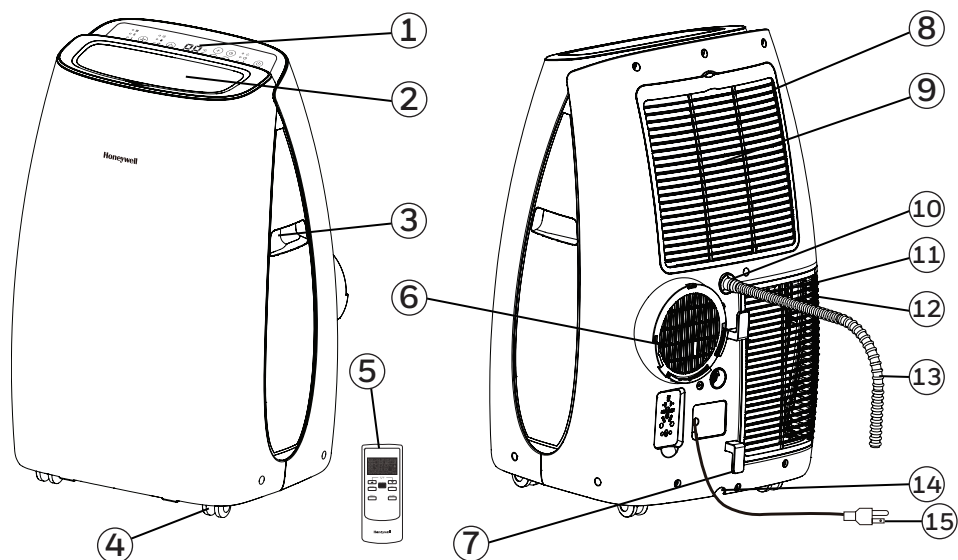
Fan Operation

### Important:

Before installing the unit, place it UPRIGHT for 1 hour before use to allow the refrigerant to stabilize. Manually adjust the air vent located at the top of the unit to adjust the direction of air flow.

- Follow installation instructions to set up the unit.
- Plug the unit into a properly grounded circuit. DO NOT plug into an extension cord.





1) Control Panel

2) Air Outlet

3) Handle

4) Casters

5) Remote Control

6) Exhaust Hose Connector

7) Cord Winder

8) Upper Grill

9) Upper Dust Filter

10) Upper Rubber Drain Plug (Dehumidifying Mode)

11) Lower Dust Filter

12) Lower Grill

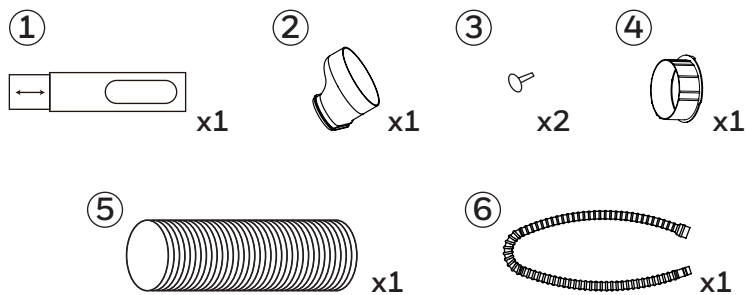
13) Drain Tube (For Continuous Drain)

14) Lower Rubber Drain Plug (Air Conditioning Mode)

15) Power Supply Cord

# INSTALLATION

It is important that the installation instructions below are followed for successful installation of this Honeywell Portable Local Air Conditioner. Please call Customer Support if you have any difficulties or queries regarding these installation procedures.

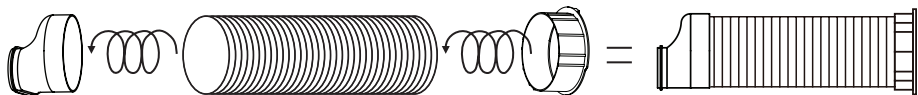


**Installation Kit:**

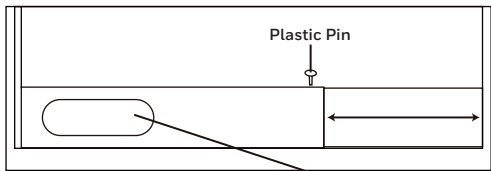
|                                 |            |                                                                    |           |
|---------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Window Bracket Kit           | (1 Set)    | 4. Hose Connector                                                  | (1 Piece) |
| 2. Window Bracket Panel Adapter | (1 Piece)  | 5. Exhaust Hose                                                    | (1 Piece) |
| 3. Plastic Pin                  | (2 Pieces) | 6. Drain Tube (refer to Continuous Draining for Dehumidifier Mode) | (1 Piece) |

**Installation Steps:**

1. Install the exhaust hose with window bracket adapter and hose connector on both sides. Ensure proper fit on both ends.



2. Adjust the window bracket as per width or height of your window and insert the plastic pins to fix at the desired position. There is a hole where the exhaust hose will be inserted later. Make sure this hole is not blocked.



26.6", 36.2" to 52"  
(67.5cm, 92cm to 132cm)

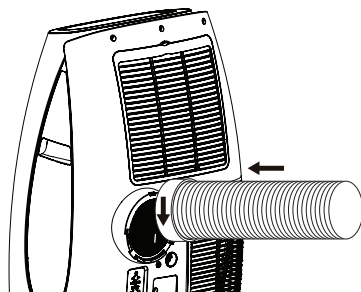
Hole for Window Bracket  
Panel Adapter & Exhaust Hose

# INSTALLATION (CONTINUED)

## Note:

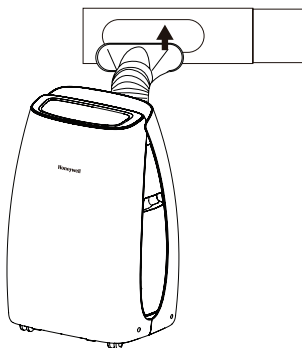
After setting the window bracket to the size of your window, please remove it from the window and follow the instructions below.

3. Connect the exhaust hose to the hose connector on back of the unit. Slide-in the hose connector downwards until it is locked in place.

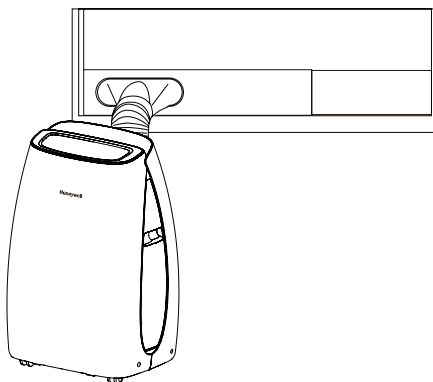


**Exhaust Hose:**  
Dia. 5.9" (15cm)  
Length: 10.6" to 59" (27cm to 150cm)

4. Connect the window bracket to the window bracket panel adapter. Ensure that all connections are tight and installed properly.



5. Connect the window bracket to the window.

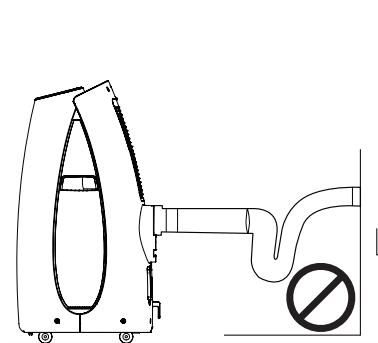


6. The Honeywell Portable Local Air Conditioner is now ready to use.

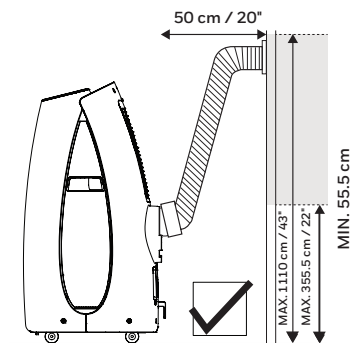
## INSTALLATION (CONTINUED)

### Important:

Do not replace or lengthen the exhaust hose as this could cause the unit to malfunction.



NOT RECOMMENDED

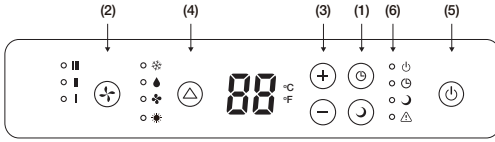


RECOMMENDED

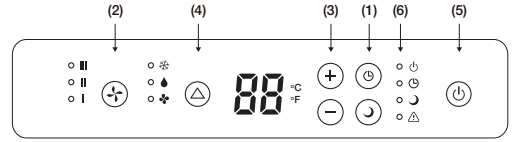
**WARNING:** Any warranties included with this product will be voided if an extra extension hose is added to the originally provided installation kit or if the installation is performed differently than the manufacturer's instructions, without proper consultation. Please contact Customer Support for help with installation procedures if needed.

- The supplied exhaust hose has a diameter of 5.9 inches (15 cm) and can be extended from 10.6 inches to 59 inches (27 cm to 150 cm).
- Do not bend (to the extent shown below) the exhaust hose. A bent hose will block exhaust air and cause the unit to malfunction or shut-off.
- Make sure the back of the unit is at least 50 cm / 20 inches away from the wall. Do not place the unit in front of curtains or drapes as this could obstruct the airflow.

## CONTROL PANEL



Model with Heat Mode



Model without Heat Mode

- |                                 |                      |                                     |
|---------------------------------|----------------------|-------------------------------------|
| 1) Timer Control /Sleep Control | 2) Fan Speed Control | 3) Timer / Temperature Set Controls |
| 4) Mode Control                 | 5) Power Control     | 6) Warning Light                    |

## FUNCTION BUTTONS

### POWER CONTROL

The Power Control  turns the unit on and off. When the unit is plugged into an appropriate electrical outlet, the POWER indicator light will illuminate red indicating the unit is in a Standby Mode, ready to be switched on at anytime. The air vent will automatically open when the unit is turned ON and automatically close when unit is turned OFF.

### TIMER CONTROL

The Timer is adjustable between 1 - 24 hours.

#### AUTO TURN OFF:

While unit is running, press the TIMER button  and the display will flash. While the display is flashing, press the + or - button to select the number of hours you want the unit to turn OFF automatically.

#### AUTO TURN ON:

When unit is in a standby mode (plugged in with power light on), press the TIMER button  and the display will flash. While the display is flashing, press the + or - button to select the number of hours until you want the unit to turn ON automatically.

### TEMPERATURE CONTROL

- Used for adjusting the timer and thermostat.
- The default display is setting temperature.
- In cooling mode, when + or - button is pressed, the set temperature is displayed and may be adjusted.  
**Note:** By pressing both + / - buttons at the same time, the display will toggle between Celsius(°C) and Fahrenheit(°F).

### WATER FULL LIGHT

Condensation may accumulate in the unit.

If the bottom internal tank is full, the WATER FULL light  will illuminate and an alarm will beep for 30 seconds. The unit will not operate until the water has been drained from the bottom drain plug (refer to Water Condensation Drainage).

**After switching the Honeywell Portable Local Air Conditioner off, the compressor will not start immediately. You must wait about 4 minutes before it switches back on again.**

## FUNCTION BUTTONS (CONTINUED)

- Sleep Mode 

When the Sleep Mode is activated in Air Conditioning mode, the set temperature will increase by 1°F or 1°C after the first hour of cooling and will increase a further 1°F or 1°C after the second hour of cooling. The unit will maintain this temperature for 5 hours. The set temperature will then reduce by 1°F or 1°C on the seventh hour and reduce a further 1°F or 1°C on the tenth hour. Sleep mode will then deactivate automatically.

In Heating Mode\*, the set temperature will reduce by 2°F or 2°C after the first hour of heating\* and will reduce a further 2°F or 2°C after the second hour of heating\*. The unit maintains heating\* at this temperature for 5 hours. Then, the set temperature will increase 2°F or 2°C at the seventh hour and will increase a further 2°F or 2°C on the tenth hour. Sleep mode will then deactivate automatically.

**Note:** The Sleep Mode can be deactivated during cooling or heating\* mode by pressing any button at any time.

## MODE CONTROL

Settings: COOL, DRY, FAN and HEAT\*.

The corresponding indicator light will illuminate to indicate the current mode setting.

- Air Conditioning Mode (COOL) 

Adjust fan speed and air temperature to suit your desired comfort level.

Temperature setting range is 16°C - 32°C (60°F - 90°F).

- Dehumidifying Mode (DRY) 

Fan speed is preset to LOW.

**Note:** If the unit will be used mainly as a dehumidifier, do not connect the exhaust hose. Continuous drainage is then necessary (refer to Continuous Draining for Dehumidifier Mode).

- Fan Mode 

For air circulation without Honeywell Portable Local Air Conditioner cooling.

- Heating Mode\* (HEAT) 

In this mode, the desired temperature can be set between 16°C - 32°C (60°F - 90°F). When in heating mode condensation must be drained from the lower drain plug.

**Note:** The exhaust hoses must vent outside the room when using heating mode.

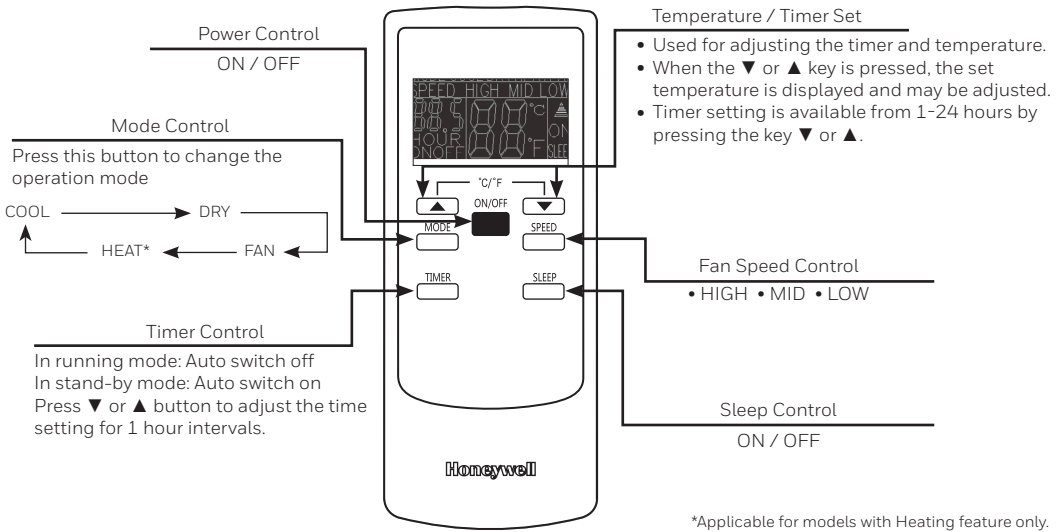
## FAN SPEED CONTROL

3 settings: High, Medium and Low.

\*Applicable for models with Heating feature only.

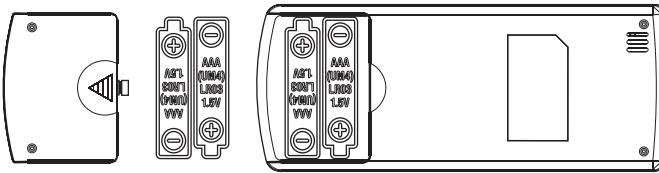
## REMOTE CONTROL

The functions work the same as the Honeywell Portable Local Air Conditioner's Control Panel. All key functions can be accessed from the remote control.



### Note:

- **Battery Installation:** Remove the cover on the back of the remote control and insert two AAA batteries with + and - pointing in the proper direction according to the polarity markings.



### Caution:

- Use only two AAA or IEC R03 1.5V batteries.
- Remove the batteries if the remote control is not in use for a month or longer.
- All batteries should be replaced at the same time, do not mix with old batteries.
- Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium) batteries.
- Properly dispose of used batteries.

## Appliance Maintenance:

1. Turn off the appliance before disconnecting the power supply.
2. Only clean the appliance with a soft dry cloth.

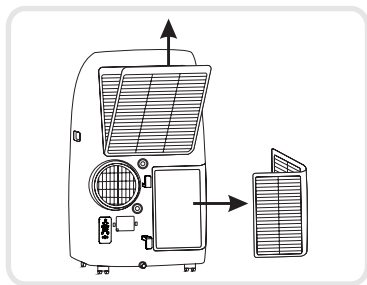
## Dust Filter Maintenance:

The dust filter is to be cleaned every two weeks to maintain a cleaner environment and air cooling efficiency. Please follow the below instructions for cleaning the dust filters:

1. Switch off and unplug the Honeywell Portable Local Air Conditioner from the electrical outlet.
2. Remove the Upper and Lower Filter/Grill.
3. Gently wash using water and/or diluted liquid dishwashing detergent. Rinse thoroughly and gently shake excess water from the filters. Make sure the filters are dry before reinstalling.

**Note:** You may use a vacuum cleaner to remove dust.

4. Replace the Upper and Lower Grill onto the unit.



**WARNING:** DO NOT power or operate the Honeywell Portable Local Air Conditioner when cleaning or when any or both of the Rear Grills are removed from the unit, or if there is a loose-fitting Rear Grill(s). DO NOT attempt to handle or touch any of the parts or wiring inside the Honeywell Portable Local Air Conditioner after the Rear Grill(s) are removed from the unit. Doing so can cause serious injury or electrical shock.



### End of Season Storage & Maintenance:

If the appliance will not be used for a long time:

1. Be sure to drain the left-over water condensation. Remove the lower drain plug and use a shallow pan to collect the water (make sure to replace the drain plug when finished).
2. To dry excess moisture, run the unit in Fan only mode for 30 minutes before storing.
3. Turn off and unplug the Honeywell Portable Local Air Conditioner from the power supply.
4. Remove the dust filter and clean with water. Dry the dust filter and then reinstall.
5. Disconnecting the Window Installation Kit:
  - Remove the Exhaust Hose from the unit.
  - Remove the Window Bracket, Window Bracket Panel Adapter and Hose Connector.
  - It is recommended to store the Window Kit parts in a bag together with the Remote Control and placing them together with the Honeywell Portable Local Air Conditioner unit.
  - If needed, you can clean the Window Kit with a damp cloth and water before storing. Make sure all parts of the Window Kit are dry before storage.
6. Cover the Honeywell Portable Local Air Conditioner with a cloth/ plastic bag before storage, to protect from dust and scratches collecting on the surface of the unit.
7. It is recommended to coil the power cord before storing to ensure the cord is protected from bents and creases.
8. Store the Honeywell Portable Local Air Conditioner in a cool, dry place, away from direct sunlight.

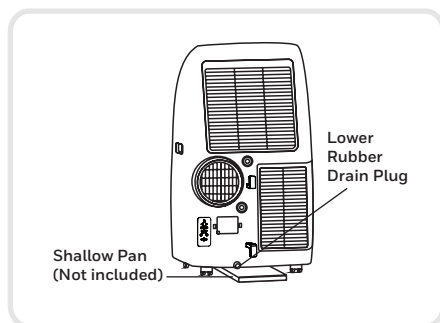
# WATER CONDENSATION DRAINAGE

When there is excess water condensation inside the unit, the Honeywell Portable Local Air Conditioner stops running and shows a warning light (the WATER FULL indicator illuminates with a red light). This indicates that the water condensation needs to be drained using the following procedures:

## Manual Draining for Cooling, Heating\* & Dehumidifier Mode

Water may need to be drained in high humidity areas.

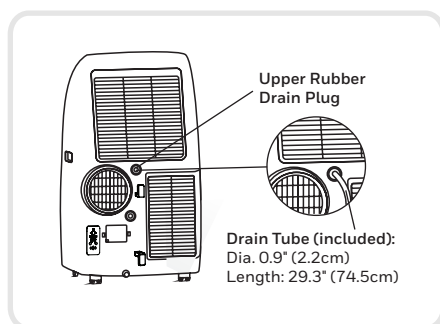
1. Unplug the unit from power source.
2. Place a shallow pan under the lower rubber drain plug.  
See diagram.
3. Remove the rubber drain plug.
4. Water will drain out and collect in the shallow pan.
5. After the water is drained, replace the rubber drain plug.
6. You can now turn on the unit.



## Continuous Draining for Dehumidifier Mode

While using the unit in dehumidifier mode, continuous drainage is recommended.

1. Unplug the unit from power source.
2. Remove the upper/lower rubber drain plug.  
Some residual water may spill so please have a pan to collect the water.
3. Connect the drain tube (included) to the upper or lower drain (whichever is more convenient for your space).
4. The water can be continuously drained through the drain tube into a floor drain or bucket.
5. Replace the drain plug.
6. You can now turn on the unit.



\*Applicable for models with Heating feature only.

# TROUBLESHOOTING GUIDE

The following troubleshooting guide addresses the most common problems. If problems persist, call customer support. Unplug and disconnect the appliance from the power source before attempting to troubleshoot.

| PROBLEM                                  | POSSIBLE CAUSE                                                       | SOLUTION                                                                                                   |
|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The air conditioning unit does not start | No electricity.                                                      | Check for power.                                                                                           |
|                                          | Batteries in the remote control need to be replaced.                 | Change remote control batteries.                                                                           |
|                                          | The power cord is not properly plugged in.                           | Remove and reconnect the power cord.                                                                       |
|                                          | The safety LCDI plug has tripped (USA / Canada / Mexico only).       | Reset the safety LCDI plug, if problem persists contact our customer support (USA / Canada / Mexico only). |
| Runs a short while only                  | The thermostat temperature setting is too close to room temperature. | Lower the set temperature.                                                                                 |
|                                          | Air outlet is blocked.                                               | Make sure the exhaust hose is properly connected.                                                          |
|                                          | There are tight bends in the air exhaust hose.                       | Connect exhaust hose as per instructions on page 4.                                                        |

TROUBLESHOOTING GUIDE (CONTINUED)

| PROBLEM                                                                                                                                            | POSSIBLE CAUSE                                                                | SOLUTION                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Runs but not cooling                                                                                                                               | A door or window is open.                                                     | Make sure the window or door is closed.                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                    | The dust filter is dirty.                                                     | Clean the dust filter.                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                    | The exhaust hose is detached.                                                 | Reinstall exhaust hose properly (refer to Installation section).                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                    | Temperature setting is too high.                                              | Reduce temperature setting on control panel.                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                    | Air outlet or intake is blocked.                                              | Remove blockage.                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                    | Room exceeds recommended size.                                                | Move unit to smaller room.                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                    | Large size or number of windows are decreasing cooling effectiveness.         | Cover windows with curtains or blinds.                                                                                                                                                          |
| Will not run and Power button is blinking (water full indicator)                                                                                   | Excess water condensation inside the tank.                                    | Drain the water (refer to Water Condensation Drainage).                                                                                                                                         |
| Heater* is not switching ON (This may only be applicable for Honeywell Portable Local Air Conditioner models with built-in Heating function only). | Heating* function not activated yet.<br>The ambient temperature is too high.  | Check that the Heating* function has been activated.<br> will be illuminated when the Heater is switched ON. |
|                                                                                                                                                    | Heating* is activated only when the ambient temperature is below 25°C (77°F). | Switch on the Heating* function when the ambient temperature reaches below 25°C (77°F).                                                                                                         |

\*Applicable for models with Heating feature only.

ERROR CODE GUIDE

| ERROR CODE | ERROR POSSIBLE CAUSE                                                   |
|------------|------------------------------------------------------------------------|
| "E1"       | Indoor temperature sensor failure (open circuit or short circuit).     |
| "E3"       | Evaporator temperature sensor failure (open circuit or short circuit). |
| "P1"       | Water Full alarm.                                                      |

REFRIGERANT INFORMATION\*

| Product Contains Fluorinated Greenhouse Gases |                                                                        |                                                                        |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| WK Model number:                              | HQ09CESWK / HQ09CHESWK<br>HQ09CESWG / HQ09CHESWG                       | HQ12CESWK / HQ12CHESWK<br>HQ12CESWG / HQ12CHESWG                       |
| Refrigerant Type                              | R410A                                                                  |                                                                        |
| Global Warning Potential                      | 2088 kgCO <sub>2</sub> eq.                                             |                                                                        |
| Refrigerant Weight                            | 350 g                                                                  | 460 g                                                                  |
|                                               | 0.73 tonnes CO <sub>2</sub> equivalent of fluorinated greenhouse gases | 0.96 tonnes CO <sub>2</sub> equivalent of fluorinated greenhouse gases |

\*Applicable for models only available in Europe.

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce climatiseur local portatif polyvalent de Honeywell.

En ce qui concerne les informations pour l'installation, la manipulation, l'entretien, le nettoyage et la mise au rebut de l'appareil, référez-vous aux paragraphes ci-après de la notice.

## CONSEILS D'UTILISATION

Les climatiseurs local portatifs de Honeywell sont idéaux pour le refroidissement localisé. Le compresseur, le condenseur et l'évaporateur sont logés dans une enceinte compacte. L'air est déshumidifié et refroidi lorsqu'un tuyau d'échappement d'air souple envoie de la chaleur à l'extérieur. Le climatiseur local comprend un kit d'évacuation pour fenêtre. Aucune installation permanente n'est requise. L'appareil est facile à déplacer de pièce en pièce et offre une solution de climatisation véritablement flexible.

Système d'évaporation automatique - L'appareil évapore automatiquement le condensat via le tuyau d'échappement. Sauf en présence d'une humidité très élevée, la vidange du réservoir n'est pas requise. Lire attentivement les consignes et les suivre minutieusement.

## CONSEILS D'UTILISATION

Pour assurer l'efficacité optimale du produit, garder les portes et les fenêtres fermées quand il est utilisé comme climatiseur local ou déshumidificateur, sauf si vous raccordez le kit d'évacuation fenêtre. Si seule la fonction de ventilation du dispositif est en marche, ouvrir une fenêtre pourrait améliorer la circulation de l'air.



Fonctionnement du refroidisseur  
et du déshumidificateur

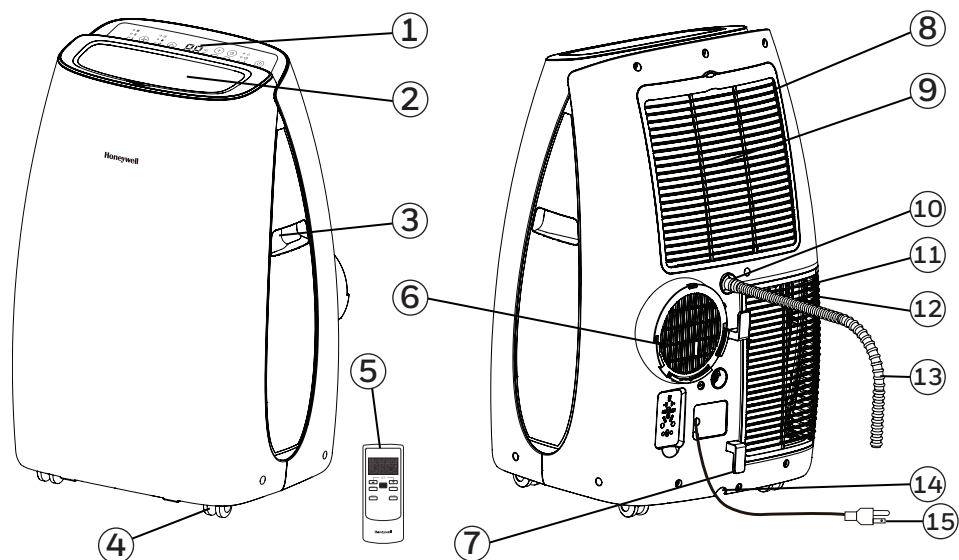


Fonctionnement du  
ventilateur

### Important:

Avant d'installer l'appareil, le placer en position VERTICALE pendant une heure afin que le frigorigène se stabilise. Ajustez manuellement le ventilateur localisé sur le haut de l'appareil afin d'ajuster la direction du flux d'air.

- Suivre les consignes d'installation de l'appareil.
- Brancher l'appareil à un circuit mis à la terre. NE PAS brancher au moyen d'une rallonge électrique.



1) Panneau de commande

2) Sortie d'air

3) Poignée

4) Roulettes

5) Télécommande

6) Raccord du tuyau d'évacuation

7) Enrouleur de câblage

8) Grille supérieur

9) Filtre à saupoudrer

10) Bouchon de vidange supérieur en caoutchouc (mode déshumidifier)

11) Filtre à saupoudrer inférieur

12) Grille inférieur

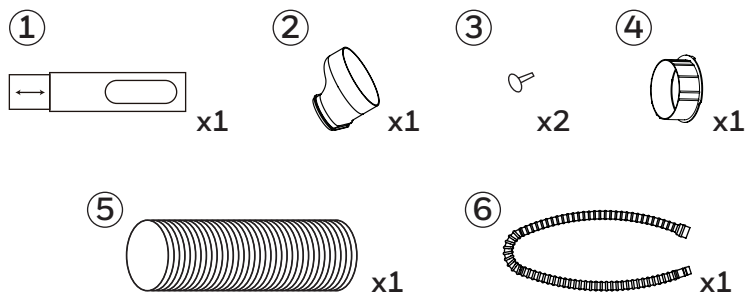
13) Tube de drainage (pour un drainage continu)

14) Bouchon de vidange inférieur en caoutchouc (En mode climatisation)

15) Cordon d'alimentation

# INSTALLATION

Il est important que les consignes d'installation ci-dessous soient respectées pour réussir l'installation de ce climatiseur local portatif. Si vous éprouvez des difficultés ou avez des questions concernant ces procédures d'installation, veuillez communiquer avec notre service client.

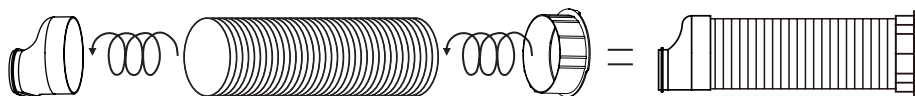


## Kit d'installation:

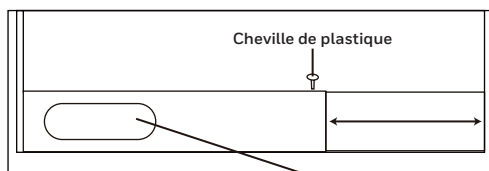
- |                                                            |                                                                                        |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Trousse de supports pour fenêtre (1 jeu)                | 4. Raccord de tuyau (1 pièce)                                                          |
| 2. Adaptateur de support de fenêtre pour panneau (1 pièce) | 5. Tuyau d'échappement (1 pièce)                                                       |
| 3. Cheville de plastique (2 pièces)                        | 6. Tube de drainage (concerne le drainage continu pour le mode dehumidifier) (1 pièce) |

## Étapes de l'installation:

1. Installez le tuyau d'échappement avec l'adaptateur de support de fenêtre et le raccord de tuyau sur les deux côtés. Veiller à ce qu'il soit bien fixé aux deux extrémités.



2. Adapter le support de fenêtre selon la largeur ou la hauteur de la fenêtre et insérer les chevilles de plastique pour fixer dans la position désirée. Il existe un orifice à l'endroit où le tuyau d'échappement sera inséré plus tard. Veiller à ce qu'il ne soit pas obstrué.



26,6", 36,2" à 52"  
(67,5cm, 92cm à 132cm)

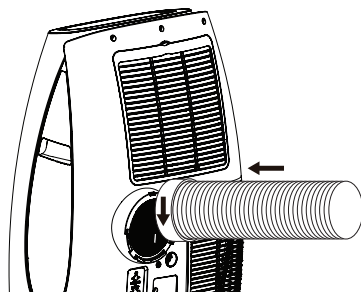
Support panneau adaptateur de  
la fenetre et Tuyau d'échappement



## Remarque:

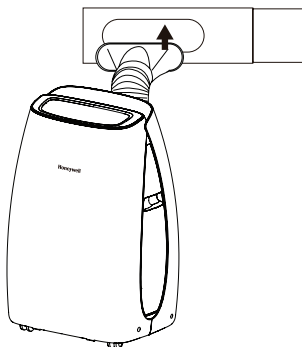
Après avoir réglé le support de fenêtre à la taille de votre fenêtre, il convient de l'en retirer et de suivre les instructions ci-dessous.

3. Branchez le tuyau d'échappement à la sortie d'échappement arrière, au dos de l'appareil. Pousser soigneusement la raccord de tuyau jusqu'à ce qu'il y soit fixé.

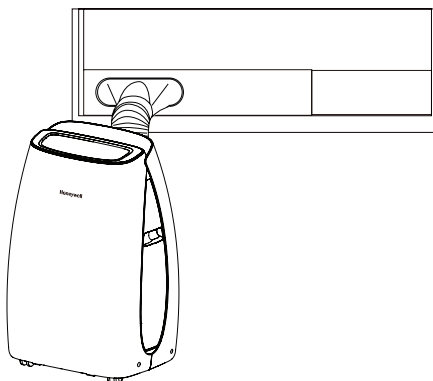


**Tuyau d'échappement:**  
Dia. 5,9" (15cm)  
Longueur: 10,6" à 59" (27cm to 150cm)

4. Connecter le support de la fenetre à la console de l'adaptateur fenetre. Veiller à ce que tous les raccords soient serrés et installés comme il se doit.



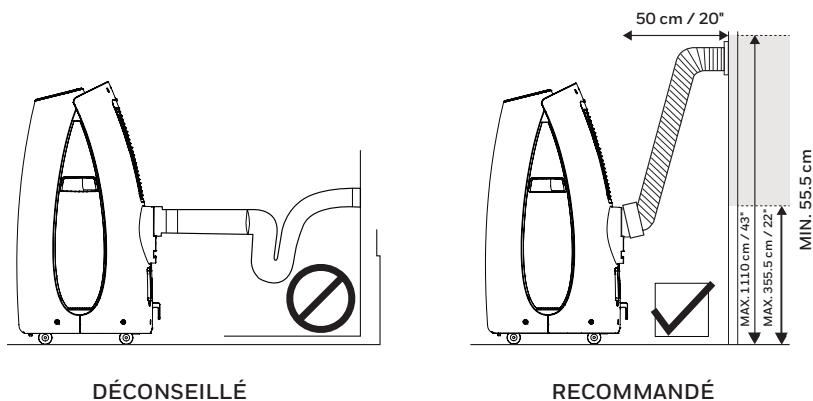
5. Installer le support de fenêtre dans la fenêtre.



6. Le climatiseur local portatif est maintenant prêt à être utilisé.

## Important:

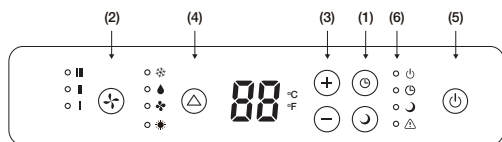
Ne pas le remplacer ni le rallonger, car cela pourrait provoquer le fonctionnement défectueux de l'appareil.



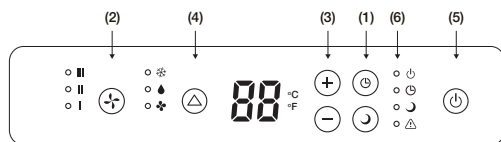
**AVERTISSEMENT:** Toute garantie visant ce produit sera annulée si un tuyau de rallonge supplémentaire est ajouté au kit d'installation fournie initialement ou si l'installation est effectuée sans suivre les consignes du fabricant et sans consultation appropriée. S'il y a lieu, veuillez communiquer avec le service à la clientèle pour obtenir de l'aide à l'égard des procédures d'installation.

- Le tuyau d'évacuation fourni a un diamètre de 15 cm et peut être étendu de 27 à 150 cm.
- Ne pas plier le tuyau d'évacuation (de la façon illustrée ci-dessous). Un tuyau plié empêchera l'évacuation de l'air et provoquera le fonctionnement défectueux ou l'arrêt de l'appareil.
- Assurez-vous d'une distance minimale de 50 cm (20 po) entre l'arrière de l'appareil et un mur. Ne pas placer l'appareil en face de rideaux ou tentures, car cela pourrait gêner la circulation de l'air.

## PANNEAU DE COMMANDE



Modèle avec mode chaleur



Modèle sans mode de chauffage

- |                                       |                                          |                                                         |
|---------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1) Commande de la minuterie / Sommeil | 2) Commande de la vitesse du ventilateur | 3) Commande de la minuterie / réglage de la température |
| 4) Commande du mode                   | 5) Interrupteur                          | 6) Voyant d'avertissement                               |

## TOUCHES DE FONCTION

### INTERRUPTEUR

L'interrupteur  permet de mettre l'appareil en marche et de l'éteindre. Lorsque l'appareil est branché, mais éteint, la touche de mise en marche reste allumée pour indiquer qu'il est en mode Veille, prêt à être mis en marche. Le ventilateur ouvrira automatiquement lorsque l'appareil est allumé et se fermera automatiquement lorsque l'appareil est éteint.

### COMMANDE DE LA MINUTERIE

La minuterie est réglable entre 1 - 24 heures.

#### ARRÊT AUTOMATIQUE:

Pendant que l'unité est en marche, appuyez sur le bouton de la minuterie  et l'écran va clignoter. Quand l'écran clignotera, appuyez sur le bouton + ou - pour sélectionner le nombre d'heures désirées pour que l'unité s'éteigne automatiquement.

#### MISE EN MARCHÉ AUTOMATIQUE:

Pendant que l'appareil est en mode attente (branché, avec le voyant allumé), appuyez sur le bouton de la minuterie  et l'écran va clignoter. Quand l'écran clignotera, appuyez sur le bouton + ou - pour sélectionner le nombre d'heures désirées pour que l'unité s'éteigne automatiquement.

### RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

- Utilisé pour le réglage de la minuterie et du thermostat.
- L'affichage par défaut indique la température ambiante.
- En mode refroidissement, quand la touche + ou - est enfoncée, la température sélectionnée est affichée et peut être réglée.

**Remarque:** En appuyant sur les touches de réglage + ou - en même temps, l'affichage basculera entre Celsius(°C) et Fahrenheit(°F).

### INDICATEUR DU RESERVOIR PLEIN

L'eau de condensation peut s'accumuler dans l'appareil.

Si le réservoir interne de fond est plein, l'indicateur reservoir plein  s'illuminera et une alarme retentira pendant 30 secondes. L'appareil ne fonctionnera pas jusqu'à ce que l'eau ait été drainée par le bouchon de vidange de fond (reportez-vous au drainage de l'eau de condensation).

**Après avoir éteint le climatiseur, le compresseur ne démarrera pas immédiatement après. Vous devez attendre 4 minutes avant de le remettre en marche.**

## TOUCHES DE FONCTION (SUITE)

- Mode en veille 

Lorsque le mode en veille est choisi en mode climatiseur, la température réglée augmentera de 1°F ou de 1°C après la première heure de refroidissement, et augmentera encore de 1°F ou 1°C après la deuxième heure de refroidissement. Cette unité va maintenir cette température pendant 5 heures. La température réglée réduira alors de 1°F ou 1°C à la septième heure et sera encore réduite de 1°F ou 1°C à la dixième heure. Le mode en veille sera alors réactif automatiquement.

En mode chauffage\*, la température réglée réduira alors de 2°F ou de 2°C après la première heure de chauffage\* et augmentera encore et sera réduite encore de 2°F ou 2°C après la deuxième heure de chauffage\*. L'unité maintiendra cette température pendant 5 heures. Ensuite la température réglée augmentera de 2°F ou 2°C à la septième heure et augmentera encore de 2°F ou 2°C à la dixième heure. Mode en veille sera alors réactif automatiquement.

Remarque: Le mode en veille pourrait être désactivé en mode refroidissement ou chauffage\* en pressant sur n'importe quel bouton à n'importe quel moment.

## COMMANDE DU MODE

Réglages: refroidissement, chauffage\*, déshumidification et ventilation.  
Un voyant indique le réglage de la fonction utilisée.

- Mode climatiseur (REFROIDISSEMENT) 

Régler la vitesse du ventilateur et la température de l'air de manière à vous sentir à l'aise.  
La plage de réglage de la température est de 16°C à 32°C (de 60°F à 90°F).

- Mode déshumidification (SEC)

La vitesse du ventilateur est  réglée à FAIBLE.

**Remarque:** Si l'appareil est utilisé principalement en tant que déshumidificateur, ne pas brancher le tuyau d'évacuation. La vidange continue est alors requise (se référer à la section Vidange continue en mode déshumidification).

- Mode ventilation 

Pour une circulation de l'air sans refroidissement par climatiseur local.

- Mode chauffage\* (CHAUFFAGE) 

Lorsque l'appareil fonctionne dans ce mode, la température peut être réglée de 16°C à 32°C (de 60°F à 90°F). En mode chauffage, la condensation doit être drainée par le bouchon de drainage inférieur.

**Remarque:** Les tuyaux d'échappement doivent être évacués à l'extérieur de la pièce lorsqu'ils utilisent le mode de chauffage.

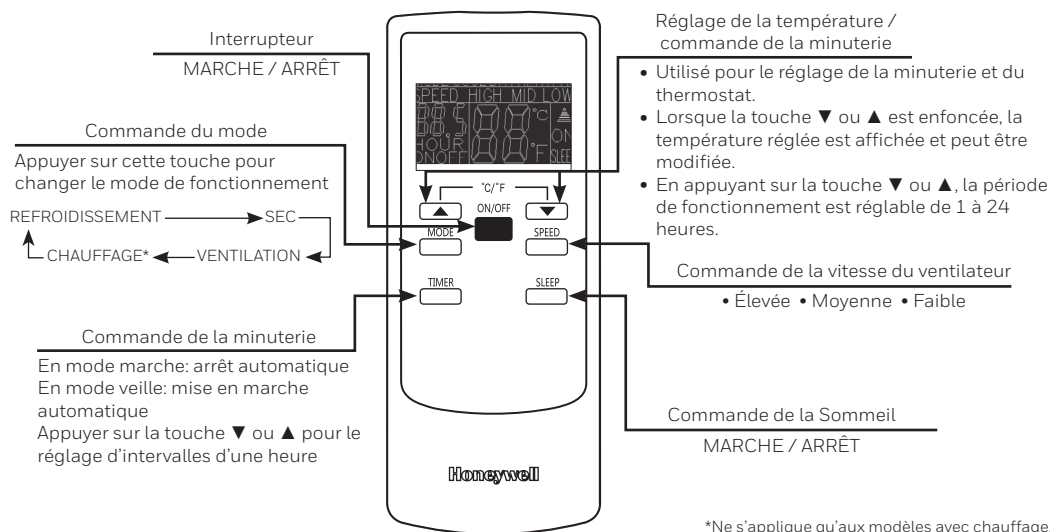
## COMMANDE DE LA VITESSE DU VENTILATEUR

3 réglages: élevée, moyenne et faible.

\*Ne s'applique qu'aux modèles avec chauffage.

## TÉLÉCOMMANDE

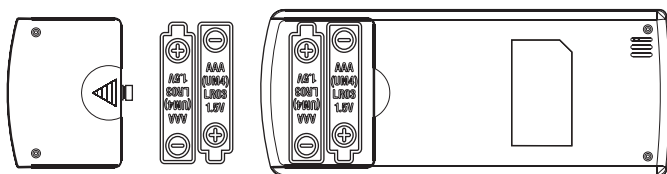
Les fonctions correspondent à celles qui se trouvent sur le panneau de commande du climatiseur local portatif. La télécommande permet de régler toutes les principales fonctions.



\*Ne s'applique qu'aux modèles avec chauffage.

### Remarque:

- Retirer le couvercle au dos de la télécommande et insérer deux piles AAA en les plaçant conformément à l'indicateur de polarité.



### Attention:

- Utiliser seulement deux piles AAA ou IEC R03 1,5 V.
- Retirer les piles si la télécommande n'est pas utilisée pendant un mois ou plus.
- Toutes les piles doivent être remplacées en même temps; ne pas mélanger avec des piles déjà utilisées.
- Ne pas mélanger les piles alcalines, standard (zinc-carbone) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Disposer des piles usagées selon les consignes du fabricant.

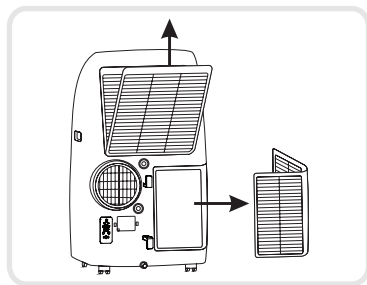
## Entretien de l'appareil:

1. Éteindre l'appareil avant de débrancher l'alimentation électrique.
2. Toujours nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon sec et doux.

## Entretien du filtre à air:

Le filtre à air doit être nettoyé toutes les deux semaines.  
Nettoyer comme suit:

1. Éteindre et débrancher le climatiseur local.
  2. Retirez le la grille inférieur et filtre/supérieur.
  3. Lavez délicatement avec de l'eau et / ou dilué avec un détergent à vaisselle liquide. Rincez abondamment et secouez doucement pour enlever l'excès d'eau sur filter. Laisser sécher le filtre dans un endroit ombragé et frais, puis le réinstaller.
- Remarque:** Vous pouvez utiliser un aspirateur pour enlever la poussière.
4. Placez la grille inférieur et supérieur sur l'unité.



**AVERTISSEMENT:** NE PAS alimenter ou utiliser le climatiseur local lors du nettoyage ou lorsque l'une des grilles arrière sont retirés de l'unité, or if there is a loose-fitting Rear Grill(s). Ne pas tenter de manipuler ou de toucher les parties ou le câblage à l'intérieur du climatiseur local après que la ou les grille(s) arrière(s) soit retiré(s) de l'appareil. Cela peut causer de sérieuses blessures ou de dangereuses décharges électriques.

## Entretien et entreposage de fin de saison:

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période:

1. S'assurer de drainer l'eau condensée restante. Retirer le bouchon de vidange inférieur et utiliser un plat peu profond pour recueillir l'eau (s'assurer de remettre le bouchon en place par la suite).
2. Pour éliminer l'excès d'humidité, faire fonctionner l'appareil en mode ventilation pendant 30 minutes avant de le ranger.
3. Éteindre et débrancher le climatiseur local.
4. Retirer le filtre et le rincer à l'eau. Après le rinçage, laisser sécher le filtre dans un endroit ombragé et frais, puis le réinstaller.
5. Retirer la trousse d'installation pour la fenêtre:
  - Retirez le tuyau d'échappement de l'appareil.
  - Retirer le support de fenêtre, l'adaptateur du support et le raccord du tuyau.
  - Il est recommandé de ranger les pièces de la trousse de fenêtre dans un sac avec la télécommande et de les placer avec le climatiseur local.
  - Si nécessaire, nettoyer la trousse de fenêtre avec un chiffon humide et de l'eau avant de la ranger.
6. Couvrir le climatiseur local avec un sac de tissu ou de plastique avant l'entreposage, à l'abri de l'accumulation de poussière et des éraflures sur la surface de l'appareil.
7. Il est recommandé d'enrouler le cordon d'alimentation, et de ne pas le laisser au sol afin d'éviter qu'il soit plié ou autrement endommagé.
8. Entreposer le climatiseur local dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe.

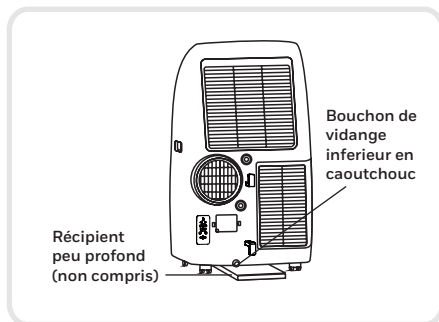
# VIDANGE DE L'EAU DE CONDENSATION

En présence d'un excès d'eau de condensation dans l'appareil, la climatisation local cesse et un voyant s'allume (la touche de mise en marche s'illumine en rouge et clignote). Ce voyant indique que l'eau de condensation doit être vidangée en procédant comme suit:

## Vidange manuelle pour les modes climatisation, chauffage\* et déshumidification

Dans les régions où l'humidité est très élevée, la vidange de l'eau peut se révéler nécessaire.

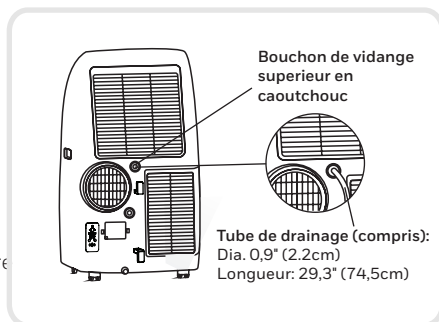
1. Débrancher l'appareil.
2. Placez un récipient peu profond sous le bouchon de vidange en caoutchouc inférieure. Voir le schéma.
3. Retirer le bouchon de vidange en caoutchouc.
4. L'eau s'écoulera et s'accumulera dans le récipient.
5. Une fois l'eau vidangée, replacer le bouchon de vidange inférieure solidement.
6. L'appareil peut maintenant être remis en marche.



## Vidange continue en mode déshumidification

Lorsque l'appareil est utilisé en mode déshumidification, la vidange continue est recommandée.

1. Débrancher l'appareil.
2. Retirez le bouchon de drainage en caoutchouc supérieur / inférieur. Ce faisant, de l'eau résiduelle peut se répandre. Il est donc conseillé d'avoir un récipient à portée de main pour recueillir l'eau.
3. Connectez le tuyau de vidange (inclus) au drain supérieure ou inférieure (selon les convenance de votre espace).
4. L'eau peut être évacuée en continu à travers le tube de vidange dans une terre a drainer ou un seau.
5. Remettre le bouchon en place.
6. L'appareil peut maintenant être remis en marche.



\*Ne s'applique qu'aux modèles avec chauffage.



La siguiente guía solución de problemas aborda los problemas más comunes. Si los problemas persisten, llame a servicio al cliente. Desconecte el aparato de la corriente eléctrica antes de intentar reparar cualquier problema.

| PROBLEMA                                         | POSIBLE CAUSA                                                                                 | SOLUCIÓN                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il est impossible de mettre l'appareil en marche | No hay electricidad.                                                                          | Revisar la corriente de luz.                                                                                                    |
|                                                  | Las pilas del control remoto están agotadas.                                                  | Cambiar las baterías del control remoto.                                                                                        |
|                                                  | El cable eléctrico no está enchufado apropiadamente.                                          | Remover y reconectar el cable eléctrico.                                                                                        |
|                                                  | El dispositivo de seguridad en la clavija LCDI se ha roto ( USA / CANADA / MEXICO solamente). | Resetear el dispositivo protector, si el problema persiste contactar al servicio al cliente ( USA / CANADA / MEXICO solamente). |
| La unidad funciona solo por un corto tiempo      | La temperatura es demasiado parecida a la temperatura ambiental.                              | Disminuir la temperatura establecida.                                                                                           |
|                                                  | La salida de aire esta bloqueada por algún objeto.                                            | Revisar no haya obstáculos en la salida de aire.                                                                                |
|                                                  | Hay dobleces pronunciados en la manguera de salida de aire.                                   | Conectar la manguera de drenado de aire conforme instrucciones de la página 4.                                                  |

| PROBLEMA                                                                                                                                             | POSIBLE CAUSA                                                                                           | SOLUCIÓN                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Funciona pero no enfría                                                                                                                              | Una puerta o ventana está abierta.                                                                      | Cerrar la puerta o ventana.                                                                                       |
|                                                                                                                                                      | El filtro de aire está sucio.                                                                           | Limpiar o remplazar el filtro.                                                                                    |
|                                                                                                                                                      | La manguera de drenado de aire está desconectada.                                                       | Reinstalar la manguera de drenado de aire adecuadamente (consulte la Instalación sección).                        |
|                                                                                                                                                      | La temperatura configurada es demasiado alta.                                                           | Reducir la temperatura en el panel de control.                                                                    |
|                                                                                                                                                      | La salida o entrada de aire está bloqueada.                                                             | Revisar que entre y salga suficiente aire en el equipo.                                                           |
|                                                                                                                                                      | Habitación excede el tamaño recomendado.                                                                | Mover la unidad a un cuarto más pequeño.                                                                          |
|                                                                                                                                                      | El tamaño o número de ventanas grandes disminuirán la eficacia del enfriamiento.                        | Cubrir las ventanas con cortinas o persinas.                                                                      |
| El equipo no funciona y botón de encendido está parpadeando (Indicador de agua lleno)                                                                | El tanque adentro de la unidad está lleno.                                                              | Drene el agua (consulte la Drenado de Agua).                                                                      |
| El calefactor* no enciende. (Esto solo puede ser aplicable para los modelos de aire acondicionado portátiles con función integrada de calefacción*). | La función de calefacción* no está activada aún. La temperatura ambiente es muy alta.                   | Revise que la función de calefacción* haya sido activada. ☀️ se iluminará cuando el calefactor sea encendido.     |
|                                                                                                                                                      | La función de calefacción* se activa solo cuando la temperatura ambiente es inferior a los 25°C (77°F). | Encienda la función de calefacción* cuando la temperatura ambiente llegue a niveles inferiores a los 25°C (77°F). |

\*Ne s'applique qu'aux modèles avec chauffage.

| CODE D'ERREUR | POSSIBLE CAUSE D'ERREUR                                                             |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| "E1"          | Panne du capteur de température intérieure (circuit ouvert ou court circuit).       |
| "E3"          | Panne du capteur de température de l'évaporateur (circuit ouvert ou court circuit). |
| "P1"          | Alarme de niveau d'eau maximum.                                                     |

INFORMATIONS SUR LE RÉFRIGÉRANT\*

| Le produit contient des gaz à effet de serre fluorés |                                                                        |                                                                        |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Numéro WKModel :                                     | HQ09CESWK / HQ09CHESWK<br>HQ09CESWG / HQ09CHESWG                       | HQ12CESWK / HQ12CHESWK<br>HQ12CESWG / HQ12CHESWG                       |
| Type de réfrigérant                                  | R410A                                                                  |                                                                        |
| Réchauffement planétaire potentiel                   | 2088 kgCO <sub>2</sub> eq.                                             |                                                                        |
| Poids du réfrigérant                                 | 350 g                                                                  | 460 g                                                                  |
|                                                      | 0,73 tonnes équivalent CO <sub>2</sub> de gaz à effet de serre fluorés | 0,96 tonnes équivalent CO <sub>2</sub> de gaz à effet de serre fluorés |

\*Applicable pour les modèles uniquement disponibles en Europe.

# AGRADECIMIENTO

Felicidades por la compra de este versátil Acondicionador local de aire portátil Honeywell.

En cuanto a información relativa a la instalación, manipulación, servicio, limpieza y eliminación del aparato, agradeceremos consultar el siguiente párrafo del manual.

## USO RECOMENDADO

Los acondicionadores local de aire portátiles Honeywell son ideales para el enfriamiento de lugares. El compresor, condensador y evaporador están alojados dentro de una unidad compacta. El aire es deshumidificado y enfriado mientras una manguera flexible de drenado de aire envía el calor al exterior. Una manguera flexible de salida de aire envía el calor al exterior. Esta unidad incluye un juego de accesorios para ventanas. Los acondicionadores local de aire portátiles le ofrecen una solución flexible para el acondicionamiento de aire.

**Sistema de auto evaporación** - La unidad evapora automáticamente la humedad condensada a través de la manguera de drenado de aire. No hay necesidad de vaciar el tanque de drenaje. Lea cuidadosamente estas instrucciones.

## USO RECOMENDADO

Para asegurar una eficiencia óptima del producto, recomendamos mantener las puertas y ventanas cerradas cuando esté en operación como acondicionador local de aire o deshumidificador. Si el producto se usa tan sólo con la función de ventilador, coloque la unidad cerca de una ventana abierta, de manera que la unidad pueda atraer el aire exterior, y el aire que circula en la habitación salga por la puerta.



Función Enfriamiento y Deshumidificador

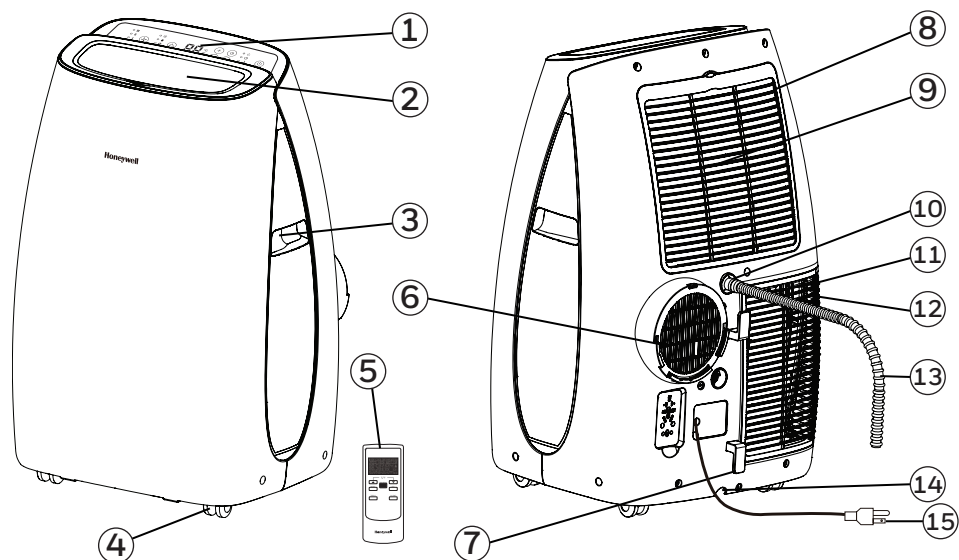


Función Ventilador

### Importante:

Después de transportarlo, coloque la unidad en posición vertical para permitir que el refrigerante se estabilice y espere 1 hora antes de usarlo. Ajuste manualmente la ventila de aire localizada en la parte superior de la unidad, para ajustar la dirección del flujo de aire.

- Siga las instrucciones de instalación para configurar su unidad.
- Conecte la unidad a un circuito conectado adecuadamente a tierra. No conectar a un cable con extensión.



1) Panel de Control

2) Salida de Aire

3) Manija

4) Ruedas

5) Control Remoto

6) Conector de la Manguera

7) Carrete para Cable

8) Rejilla Superior

9) Filtro de Polvo Superior

10) Tapón de goma de drenaje superior  
(Modo Deshumidificador)

11) Filtro de Polvo Inferior

12) Rejilla Inferior

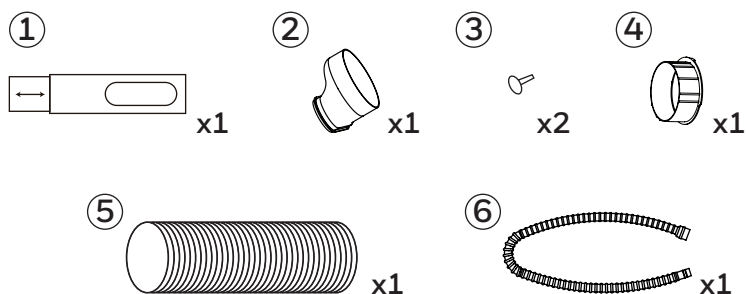
13) Manguera de drenaje  
(para continuo drenaje)

14) Tapón de goma de drenaje inferior  
(Modo Aire Acondicionado)

15) Cable de Corriente Eléctrica

# INSTALACIÓN

Es importante que las instrucciones de instalación se siguen para la correcta instalación de este aire acondicionado local portátil. Por favor llamar al Centro de Atención a Clientes si usted tiene cualquier dificultad o duda con respecto a estos procedimientos de instalación.

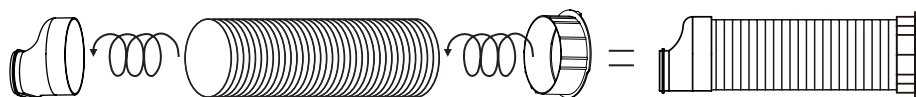


## Kit de Instalación:

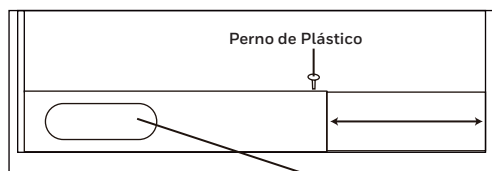
- |                                            |            |                                                                         |           |
|--------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Equipo Deslizante para Ventana / Puerta | (1 Juego)  | 4. Conector de Manguera                                                 | (1 Pieza) |
| 2. Adaptador para Panel de Ventana         | (1 Pieza)  | 5. Manguera de drenado de aire                                          | (1 Pieza) |
| 3. Perno de Plástico                       | (2 Piezas) | 6. Manguera de Drenaje (Drenaje continuo para el Modo Deshumidificador) | (1 Pieza) |

## Pasos de la Instalación:

1. Instalar la manguera de drenado de aire con el adaptador para el panel de ventana y el conector de la manguera en ambos lados. Asegurar un ajuste apropiado en ambos extremos.



2. Ajuste el anaquel de ventana según la anchura o la altura de su ventana, y luego inserte un tornillo plástico para fijar en la posición deseada. Este es un orificio donde la manguera de drenado de aire va a ser insertada después. Asegúrese de que este agujero no este .



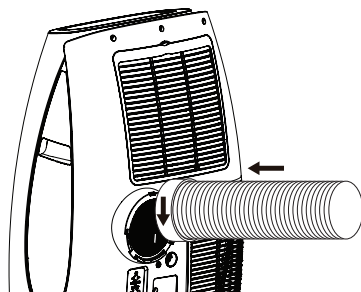
26.6", 36.2" a 52"  
(67.5cm, 92cm a 132cm)

Agujero para para el Adaptador de Soporte de Ventana y la Manguera de drenado de aire

**Nota:**

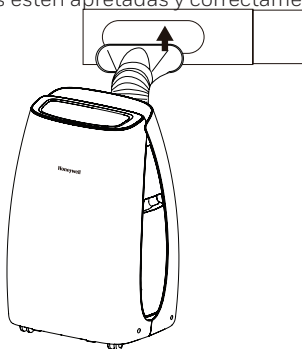
Después de ajustar el Adaptador de Soporte De Ventana al tamaño de su ventana removerlo de la misma y seguir las siguientes instrucciones.

3. Conectar la manguera de drenado de aire al conector de manguera en la parte posterior de la unidad. Deslícelo hacia abajo hasta que quede fijo en su lugar.

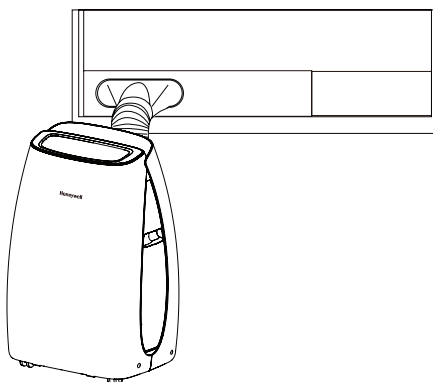


**Manguera de drenado de aire:**  
Día. 5.9" (15cm)  
Longitud: 10.6" a 59" (27cm a 150cm)

4. Conectar el adaptador de ventana en el extremo opuesto de la manguera de drenado de aire. Asegúrese de que las conexiones estén apretadas y correctamente instaladas.



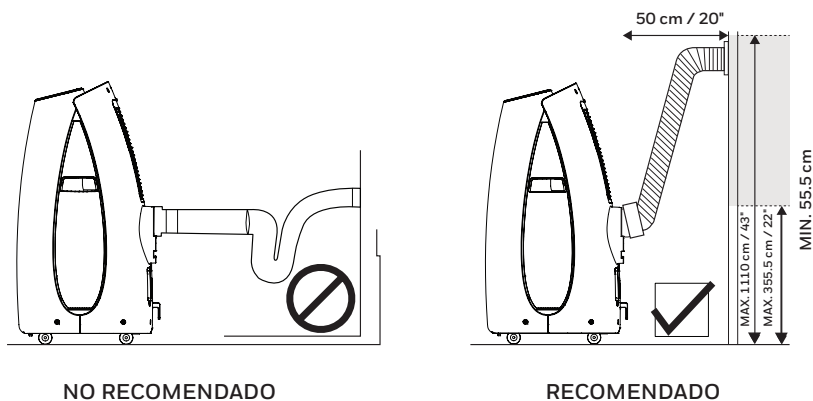
5. Finalmente conectar el perfil de ventana a su ventana.



6. Su Aire acondicionado local portátil está listo para usarse.

## IMPORTANTE:

No reemplazar o alargar la manguera de drenado de aire ya que esto podría provocar un malfuncionamiento de la unidad.

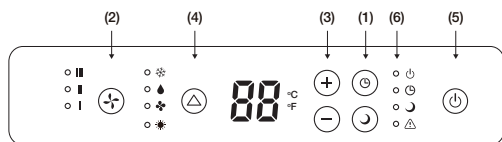


**ADVERTENCIA:** Cualquier garantía que se incluya con este producto será anulada si una manguera de extensión se añade al kit de instalación suministrado originalmente o si la instalación se realiza de manera diferente a las instrucciones del fabricante, sin la debida consulta. Póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente en caso necesario, para obtener ayuda con los procedimientos de instalación correctos.

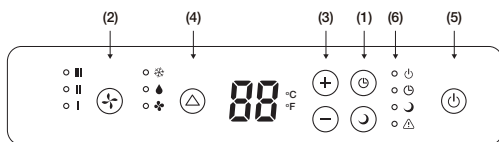
- La manguera de salida proporcionada tiene un diámetro de 5,9 in (15 cm) y puede ser extendida de 10.6 in a 59 in (27 cm a 150 cm).
- No doblar ( como se muestra abajo) la manguera de drenado de aire. Una manguera doblada bloqueará el aire de salida y ocasionará que la unidad se apague inmediatamente.
- Asegúrese que la parte trasera de la unidad esté a al menos 50 cm / 20" de distancia de la pared.



## PANEL DE CONTROL



Modelo con Modo Calefacción



Modelo sin Modo Calefacción

- |                                            |                         |                                     |
|--------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|
| 1) Control del Temporizador/ Modo Nocturno | 2) Control de Velocidad | 3) Timer / Temperature Set Controls |
| 4) Control de Modo                         | 5) Control de Energía   | 6) Luz de Advertencia               |

## BOTONES DE FUNCIONES

### CONTROL DE ENERGÍA

El control de encendido  enciende y apaga la unidad. Cuando la unidad está conectada pero apagada, el control de encendido permanece iluminado para indicar que está en modo de espera, lista para ser activada en cualquier momento. La salida de aire abrirá automáticamente cuando la unidad se encienda y cerrará automáticamente cuando la unidad se apague.

### AJUSTE DE TEMPORIZADOR

El tiempo puede ser ajustado entre 1 - 24 horas.

### APAGADO AUTOMÁTICO:

Mientras la unidad esté funcionando, presionar el botón  y el display parpadeará. Mientras el display esté parpadeando, presionar el botón + o - para seleccionar el número de horas que deseé. La unidad se apagará automáticamente transcurrido este tiempo.

### ENCENDIDO AUTOMÁTICO:

Mientras la unidad esté conectada a la toma de corriente, pero sin estar en funcionamiento (la luz de Control de Encendido iluminada), presionar el botón  y el display parpadeará. Mientras el display esté parpadeando, presionar el botón + o - para seleccionar el número de horas que deseé. La unidad se encenderá automáticamente transcurrido este tiempo.

### CONTROL DE AJUSTE TEMPERATURA

- Se usan para ajustar el temporizador y termostato.
- El valor predeterminado es la temperatura ambiente.
- En modo COOL, cuando el botón + o - se presiona, la temperatura configurada se despliega y puede ajustarse.

**Nota:** Al presionar ambos botones + / - al mismo tiempo, la pantalla alternará entre el valor en grados Celsius (°C) y Fahrenheit (°F).

### LUZ LLENO DE AGUA

La humedad condensada en agua puede acumularse en la unidad.

Si el tanque interno está lleno, la luz LLENO DE AGUA  se iluminará y la alarma sonará por 30 segundos. La unidad no operará hasta que el agua se haya drenado por el tapón de goma de drenaje inferior. (Consultar Drenaje del Agua de Condensación).

**Después de encender el aire acondicionado, el compresor no funcionará inmediatamente. Debe esperar 4 minutos antes de encenderlo de nuevo.**

## BOTONES DE FUNCIONES (CONTINUACIÓN)

- Modo Nocturno 

Cuando el modo NOCTURNO está seleccionado en modo aire acondicionado, la temperatura seleccionada se incrementará 1°F o 1°C después de la primera hora de enfriamiento y se incrementará 1°F o 1°C más después de la segunda hora de enfriamiento. La unidad mantendrá esta temperatura por 5 horas. La temperatura entonces se reducirá por 1°F o 1°C en la séptima hora y se reducirá 1°F o 1°C más en la décima hora. Después de esto, el modo Nocturno se desactivará automáticamente.

En Modo Calefacción\*, La temperatura seleccionada se reducirá 2°F o 2°C después de la primera hora de calefacción\* y se reducirá 2°F o 2°C más después de la segunda hora de calefacción\*. La unidad mantendrá esta calefacción\* de la temperatura por 5 horas. Luego, la temperatura se incrementará 2°F o 2°C más en la séptima hora y se incrementará 2°F o 2°C más en la décima hora. Después de esto, el modo Nocturno se desactivará automáticamente.

**Nota:** El Modo Nocturno puede ser desactivado durante los modos Aire Acondicionado o Calefacción\*, presionando en cualquier momento algún botón del control o la unidad.

## CONTROL DE MODO

Configuraciones: Frío, Deshumidificación, Ventilador y Calefacción\*.

La luz indicadora correspondiente se iluminará para indicar el ajuste del modo actual.

- Modo Aire Acondicionado (FRÍO) 

Ajuste la velocidad del ventilador y la temperatura del aire para adaptarse a su nivel de confort deseado. El rango de temperatura ambiente es de 16°C a 32°C (60°F a 90°F).

- Modo de Deshumidificación 

La velocidad del ventilador está preajustada en BAJA.

**Nota:** Si la unidad será utilizada principalmente como deshumidificador, no conectar la manguera de drenado de aire. El drenaje continuo es entonces necesario (Veáse Drenaje Continuo para Modo Deshumidificador).

- Modo de Ventilación 

Para la circulación de aire sin enfriar.

- Modo Calefacción\* 

En este modo la temperatura deseada se puede ajustar entre 16°C y 32°C (60°F a 90°F). Cuando está en calefacción, la condensación debe ser drenada por el tapón de drenaje inferior.

**Nota:** Las mangueras de drenado de aire deben ventilar hacia fuera de la habitación cuando se utiliza el modo de calefacción.

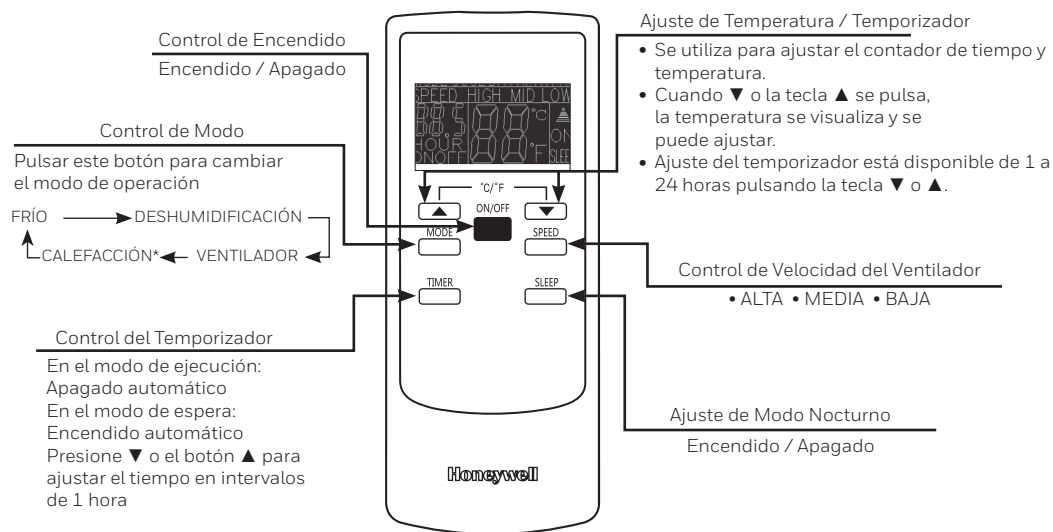
## CONTROL DE VELOCIDAD

3 configuraciones: Alta, Media y Baja

\*Aplica solo para modelos seleccionados con la función Calefacción.

## CONTROL REMOTO

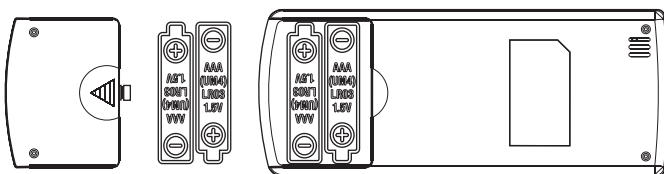
Las funciones trabajan igual que los controles de los acondicionadores local de aire portátil. Todas las funciones de las teclas se puede acceder desde el control remoto.



\*Aplica solo para modelos seleccionados con la función Calefacción.

### Nota:

- Instalación de Baterías: quite la cubierta en la parte trasera del control remoto e inserte dos baterías AAA con los polos "+" y "-" apuntando a la dirección correcta.



### Precaución:

- Use sólo dos baterías AAA ó IEC R03 1,5V.
- Retire las baterías si el control remoto no se va a utilizar por más de un mes.
- Todas las baterías deben reemplazarse al mismo tiempo, no mezclar con baterías viejas.
- No mezcle pilas alcalinas, estándar (zinc-carbón) o recargables (níquel-cadmio).
- Deshágase de las baterías usadas.

## Mantenimiento de la unidad:

1. Apague la unidad antes de desconectarla de la toma de corriente eléctrica.
2. Limpie con un lienzo suave y seco.

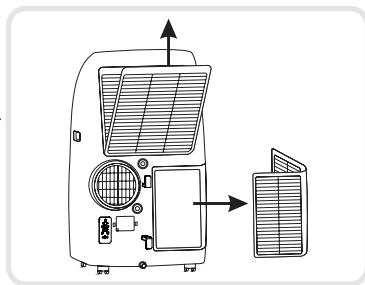
## Mantenimiento del Filtro de Aire:

Es necesario limpiar el filtro de aire después de 2 semanas de uso. Hágalo de la siguiente manera:

1. Apague la unidad y desconecte desde la toma de corriente.
2. Retirar el filtro superior/rejilla y destornillar el filtro inferior/rejilla y remover cuidadosamente.
3. Suavemente lavar usando agua y/o diluir detergente para trastes. Enjuagar bien y agitar suavemente el exceso de agua de los filtros. Seque el filtro de aire y vuelva a instalarlo en la unidad.

**Nota:** Puede usarse una aspiradora para remover polvo.

4. Retirar la rejilla superior de la unidad y reinstalar la rejilla inferior con los tornillos.



**ADVERTENCIA:** No encender u operar el aire acondicionado local cuando esté limpiando el mismo o cuando alguna o ambas rejillas traseras han sido removidas de la unidad, o si la rejilla está suelta. No intente manipular ni tocar ninguna de las partes o el cableado al interior del aire acondicionado local después que la parrilla trasera (s) haya sido removida de la unidad. Si lo hace, puede causar lesiones graves o descarga eléctrica peligrosa.

## Almacenamiento y Mantenimiento al Terminar la Temporada:

Si la unidad no se usará por un periodo prolongado de tiempo:

1. Asegúrese de drenar la condensación del agua sobrante. Retire el tapón de drenaje inferior y utilizar una bandeja de poca altura para recoger el agua (asegúrese de colocar el tapón de drenaje cuando termine).
2. Para secar el exceso de humedad, haga funcionar la unidad en modo de sólo ventilador durante 30 minutos antes de guardarla.
3. Apague y desconecte el acondicionador local de aire de la toma de corriente eléctrica.
4. Quite el filtro de aire y limpie con agua. Seque el filtro de aire y vuelva a instalarlo en la unidad.
5. Desconexión del kit de instalación para Ventana:
  - Remover la manguera de drenado de aire de la unidad.
  - Retire el soporte de ventana, el adaptador del soporte de ventana y la manguera de conexión.
  - Se recomienda almacenar las piezas del kit de ventana en una bolsa junto con el control remoto y colocarlos junto con la unidad de aire acondicionado local.
  - Si es necesario, puede limpiar el Kit de ventana con un paño húmedo y agua antes de guardarla. Asegúrese de que todas las partes del kit de ventana estén secos antes de guardarlas.
6. Cubra la unidad de aire acondicionado local con una bolsa de tela / plástico antes de su almacenamiento, para proteger del polvo y rayones en la superficie de la unidad.
7. Se recomienda enrollar el cable de alimentación y almacenarlo lejos del piso para asegurarse de que el cable esté protegido de inclinaciones y pliegues.
8. Colocar su aire acondicionado local en un lugar seco y fresco, lejos de la luz directa.

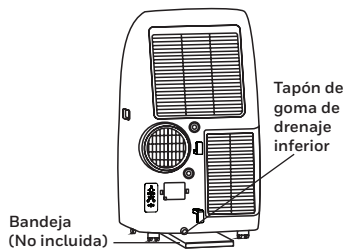
# DRENADO DE AGUA

Cuando la unidad tiene un exceso de agua de condensación dentro de la unidad, el equipo dejará de funcionar y mostrara una luz de advertencia. ( el boton de encendido parpadeará con una luz roja) Este error indicará que el agua necesita ser drenada de acuerdo a algunos de los métodos:

## Drenaje Manual para Modo AC, Calefactor\* y Deshumidificador

Si el área está en una zona muy húmeda, posiblemente se necesitará el drenado del agua.

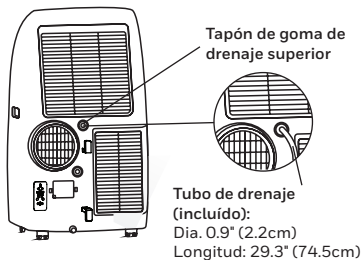
1. Desconecte la unidad de la toma de corriente eléctrica.
2. Colocar un recipiente poco profundo debajo del tapón de goma de drenaje inferior. Vea el diagrama.
3. Retire el Tapón de goma de drenaje inferior.
4. El agua drenada se acumula en la bandeja.
5. Después de que el agua ha sido drenada, vuelva a colocar el tapón de goma de drenaje inferior.
6. Ahora puede encender la unidad.



## Drenaje Continuo para Modo Deshumidificador

Mientras utiliza la unidad en el modo deshumidificador, el drenaje continuo es recomendado.

1. Desconecte la unidad de la toma de corriente eléctrica.
2. Retirar el tapón de goma Superior/Inferior de drenaje. Mientras se hace esta operación se genera algún derramamiento de agua, así que por favor tenga un recipiente para recoger el agua.
3. Conectar el manguera de drenaje (incluido) al drenaje superior on inferior (el que considere más conveniente para su espacio). Vea el diagrama.
4. El agua se puede drenar continuamente a través del manguera de drenaje en un desagüe en el suelo o cubo.
5. Colocar el tapón de drenaje.
6. Ahora puede encender la unidad.



\*Aplicable para modelos seleccionados con Calefacción.

La siguiente guía solución de problemas aborda los problemas más comunes. Si los problemas persisten, llame a servicio al cliente. Desconecte el aparato de la corriente eléctrica antes de intentar reparar cualquier problema.

| PROBLEMA                                    | CAUSA POSIBLE                                                                                | SOLUCIÓN                                                                                                                         |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El equipo de aire acondicionado no opera    | No hay electricidad.                                                                         | Revise si hay electricidad.                                                                                                      |
|                                             | Las baterías en el control remoto están agotadas.                                            | Cambie las baterías del control remoto.                                                                                          |
|                                             | El cable eléctrico no está conectado correctamente.                                          | Desconecte y reconecte el cable de alimentación.                                                                                 |
|                                             | El dispositivo de seguridad en la clavija LCDI se ha roto (USA / CANADA / MEXICO solamente). | Reseteear el dispositivo protector, si el problema persiste contactar al servicio al cliente ( USA / CANADA / MEXICO solamente). |
| La unidad funciona solo por un corto tiempo | La temperatura seleccionada está demasiado cerca de la temperatura ambiente.                 | Baje la temperatura seleccionada.                                                                                                |
|                                             | La salida de aire está bloqueada por un obstáculo.                                           | Revise que la salida de aire no esté obstruida por ningún obstáculo.                                                             |
|                                             | Hay codos que estrangulan la manguera de salida de aire.                                     | Conecte la manguera de escape de acuerdo con instrucciones en página 4.                                                          |

| PROBLEMA                                                                                                                                           | CAUSA POSIBLE                                                                                          | SOLUCIÓN                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Enciende pero no enfrí                                                                                                                             | Una puerta o ventana está abierta.                                                                     | Cerrar cualquier puerta o ventana que se encuentre abierta.                                                      |
|                                                                                                                                                    | El filtro de aire está sucio.                                                                          | Conectar la manguera de aire.                                                                                    |
|                                                                                                                                                    | La manguera de drenado de aire está desconectada.                                                      | Reinstalar la manguera de drenado de aire adecuadamente (consulte la Instalación sección).                       |
|                                                                                                                                                    | La temperatura configurada es demasiado alta.                                                          | Reducir la temperatura en el panel de control.                                                                   |
|                                                                                                                                                    | La salida o entrada de aire están bloqueadas.                                                          | Revisar que entre y salga suficiente aire en el equipo.                                                          |
|                                                                                                                                                    | Habitación excede el tamaño recomendado.                                                               | Mover la unidad a un cuarto más pequeño.                                                                         |
|                                                                                                                                                    | El tamaño o número de ventanas grandes disminuirán la eficacia del enfriamiento.                       | Cubrir las ventanas con cortinas o persinas.                                                                     |
| El equipo no funciona y botón de encendido está parpadeando (Indicador de agua lleno)                                                              | El tanque adentro de la unidad está lleno.                                                             | Drene el agua (consulte la Drenado de Agua).                                                                     |
| El calefactor no enciende. (Esto solo puede ser aplicable para los modelos de aire acondicionado portátiles con función integrada de calefacción). | La función de calefacción no está activada aún.<br>La temperatura ambiente es muy alta.                | Revise que la función de calefacción haya sido activada.<br>☀️ se iluminará cuando el calefactor sea encendido   |
|                                                                                                                                                    | La función de calefacción se activa solo cuando la temperatura ambiente es inferior a los 25°C (77°F). | Encienda la función de calefacción cuando la temperatura ambiente llegue a niveles inferiores a los 25°C (77°F). |

\*Aplicable para modelos seleccionados con Calefacción.



| CODIGO DE ERROR | CAUSA DE POSIBLE ERROR                                                             |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| "E1"            | Falla del sensor de temperatura interior (circuito abierto o cortocircuito).       |
| "E3"            | Falla del sensor de temperatura del evaporador (circuito abierto o cortocircuito). |
| "P1"            | Alarma Tanque Lleno                                                                |

INFORMACION DEL REFRIGERANTE\*

| El producto contiene gases fluorados de efecto invernadero |                                                                                        |                                                                                        |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Número del Modelo WK:                                      | HQ09CESWK / HQ09CHESWK<br>HQ09CESWG / HQ09CHESWG                                       | HQ12CESWK / HQ12CHESWK<br>HQ12CESWG / HQ12CHESWG                                       |
| Tipo de Refrigerante                                       | R410                                                                                   |                                                                                        |
| Potencial Advertencia Global                               | 2088 kgCO <sub>2</sub> eq.                                                             |                                                                                        |
| Peso del Refrigerante                                      | 350 g                                                                                  | 460 g                                                                                  |
|                                                            | 0,73 toneladas de CO <sub>2</sub> equivalente de gases fluorados de efecto invernadero | 0,96 toneladas de CO <sub>2</sub> equivalente de gases fluorados de efecto invernadero |

\*Aplicable únicamente para modelos disponibles en Europa.

Congratulazioni per aver acquistato questo Condizionatore d'aria locale portatile a nido d'ape.

In riferimento alle informazioni inerenti l'installazione, la manipolazione, la manutenzione, la pulitura e lo smaltimento del dispositivo, vi ringraziamo di fare riferimento al paragrafo sottostante del manuale.

## SUGGERIMENTI UTENTE

I Condizionatori d'aria locali portatili a nido d'ape sono l'ideale per un raffreddamento spot. Il compressore, il condensatore e l'evaporatore sono ubicati in un'unità compatta. L'aria viene deumidificata e raffreddata mentre un tubo di scarico flessibile manda fuori il calore. Il condizionatore d'aria include un kit finestra autosfiatante. Non è necessaria installazione permanente. Il dispositivo è semplice da spostare da una stanza all'altra ed offre una soluzione di condizionamento dell'aria veramente flessibile.

Sistema di auto-evaporazione - Il dispositivo evapora automaticamente la condensa tramite il tubo di scarico. Non c'è necessità di svuotare il serbatoio di drenaggio, eccezione fatta per l'utilizzo in condizioni di estrema umidità. Leggere e seguire accuratamente le istruzioni.

## SUGGERIMENTI UTENTE

Per garantire un'efficienza ottimale del prodotto, tenere porte e finestre chiuse mentre si utilizza un condizionatore d'aria o un deumidificatore. Se il prodotto viene usato in sola funzione ventilatore, una finestra aperta potrebbe migliorare la circolazione dell'aria.



Funzione Raffreddamento e Deumidificazione

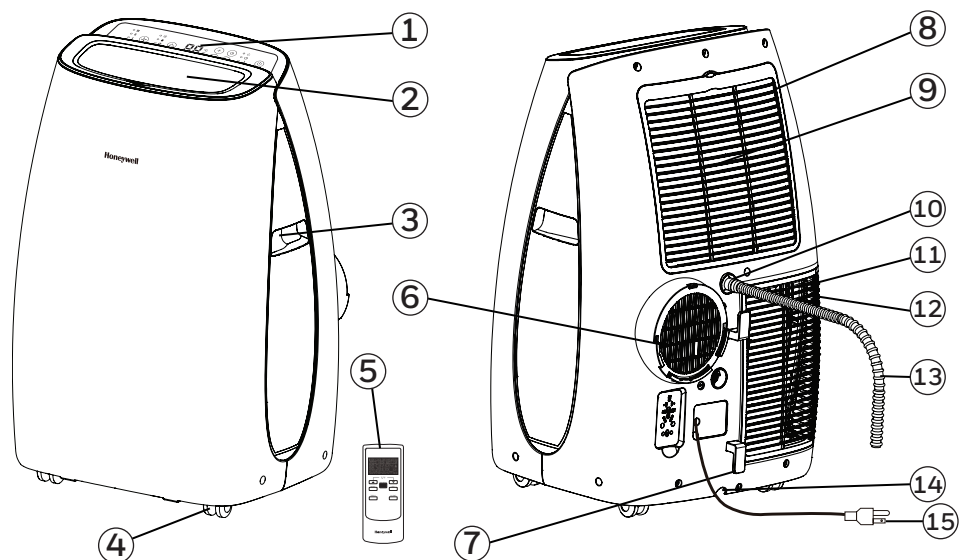


Funzione Ventilatore

### Importante:

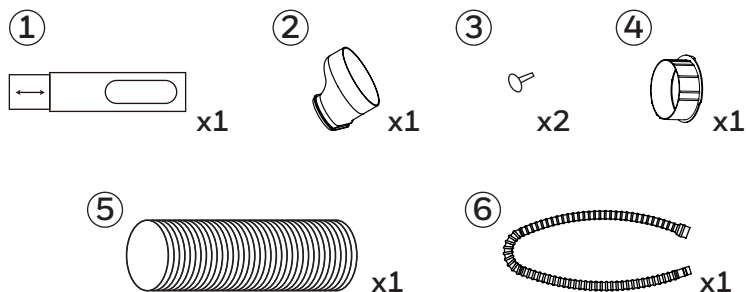
Prima di installare il dispositivo, posizionarlo in VERTICALE per 1 ora prima dell'uso al fine di permettere che il refrigerante si stabilizzi. Regolare manualmente la ventola dell'aria ubicata in cima al dispositivo per regolare la direzione del flusso d'aria.

- Seguire le istruzioni di installazione per impostare il dispositivo.
- Attaccare il dispositivo ad un circuito a terra adeguato. NON attaccare ad una prolunga.



- |                                  |                                                                         |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1) Pannello di Controllo         | 10) Tappo di scarico di gomma superiore<br>(Modalità Deumidificatore)   |
| 2) Uscita Dell'aria              | 11) Filtro dell polvere inferiore                                       |
| 3) Maniglia                      | 12) Griglia inferiore                                                   |
| 4) Rotelle                       | 13) Tubo Drenaggio (per Drenaggio Continuo)                             |
| 5) Telecomando                   | 14) Inferiore gomma Tappo di scarico<br>(Modalità di aria condizionata) |
| 6) Connettore Tubo di Scarico    | 15) Cavo di Alimentazione                                               |
| 7) Avvolgicavo                   |                                                                         |
| 8) Griglia Superiore             |                                                                         |
| 9) Filtro dell polvere superiore |                                                                         |

E' importante che vengano seguite le istruzioni di installazione sottostanti al fine di una corretta installazione di questo Condizionatore d'aria locale portatile. Vi preghiamo di contattare il Supporto Clienti in caso di difficoltà o quesiti inerenti le procedure di installazione.

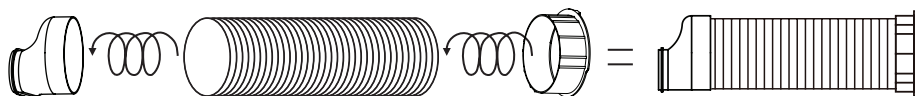


## Kit di installazione:

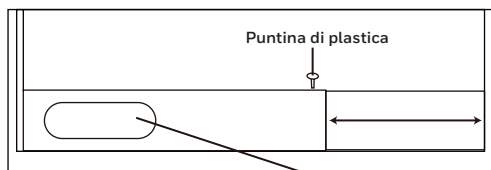
|                                        |           |                                                                                           |           |
|----------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Kit Staffa Finestra                 | (1 Kit)   | 4. Connettore Tubo                                                                        | (1 Pezzo) |
| 2. Adattatore Pannello Staffa Finestra | (1 Pezzo) | 5. Tubo di Scarico                                                                        | (1 Pezzo) |
| 3. Puntina di Plastica                 | (2 Pezzi) | 6. Tubo di drenaggio (fare riferimento a Drenaggio Continuo per Modalità Deumidificatore) | (1 Pezzo) |

## Fasi di installazione:

1. Installare il tubo di scarico con l'adattatore staffa della finestra e il connettore del tubo su ambo i lati. Garantire un attacco adeguato ad entrambe le estremità.



2. Regolare la staffa della finestra in base all'ampiezza o all'altezza della vostra finestra ed inserire le puntine di plastica per fissarla nella posizione desiderata. Troverete un foro nel punto in cui il tubo di scarico dovrà poi essere inserito in seguito. Assicurarsi che il foro non sia bloccato.



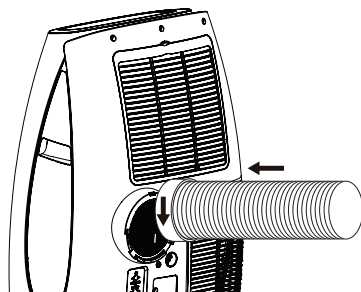
26.6", 36.2" a 52"  
(67.5cm, 92cm a 132cm)

Foro per adattatore pannello  
staffa finestra e tubo di scarico

**Nota:**

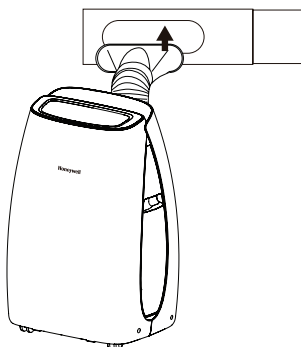
Dopo aver regolato la staffa della finestra alle dimensioni della finestra, rimuoverla dalla finestra e seguire le istruzioni sottostanti.

3. Collegare il tubo di scarico al connettore del tubo sul retro del dispositivo. Far passare il connettore del tubo in basso finché non si troverà in posizione.

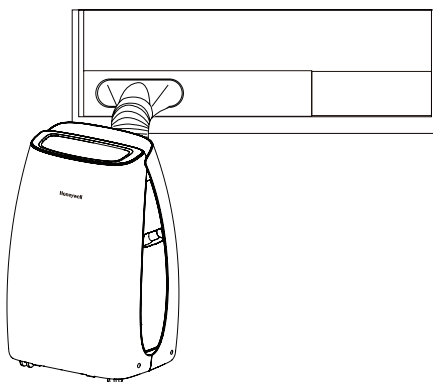


Tubo di scarico:  
Dia. 5.9" (15cm)  
Lunghezza: 10.6" a 59"  
(27cm a 150cm)

4. Collegare la staffa della finestra all'adattatore del pannello della staffa della finestra. Assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldi ed installati adeguatamente.



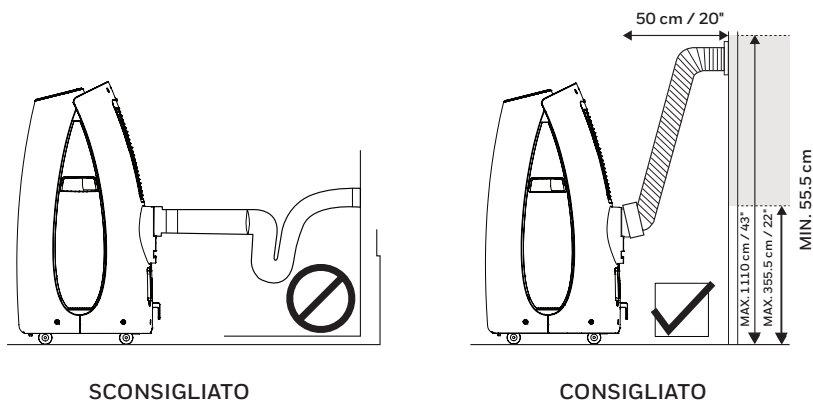
5. Collegare la staffa della finestra alla finestra.



6. Il Condizionatore d'aria locale portatile è ora pronto all'uso.

**Importante:**

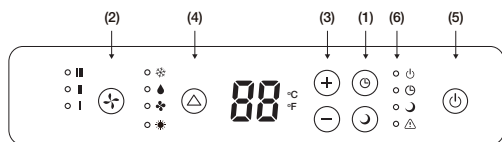
Non sostituire o allungare il tubo di scarico in quanto questo potrebbe causare malfunzionamento del dispositivo.



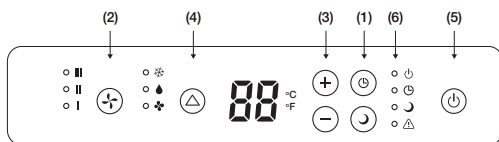
**ATTENZIONE:** La garanzia di questo prodotto sarà invalidata se verrà aggiunta una prolunga al kit originario fornito oppure se l'installazione verrà realizzata in modo diverso da quanto indicato dalle istruzioni del produttore, senza previa consultazione. Vi preghiamo di contattare il Supporto Clienti per supporto durante le procedure di installazione, se necessario.

- Il tubo di scarico fornito ha un diametro di 5,9 pollici (15 cm) e può essere allungato dai 10,6 pollici ai 59 pollici (27 cm - 150 cm).
- Non piegare (come mostrato di sotto) il tubo di scarico. Un tubo piegato bloccherà l'aria di scarico e causerà il malfunzionamento o il blocco del dispositivo.
- Assicurarvi che il retro del dispositivo sia lontano almeno 50 cm/20 pollici dalla parete. Non posizionare il dispositivo di fronte a tende o tendaggi in quanto potrebbero ostruire il flusso d'aria.

## PANNELLO DI CONTROLLO



Modello con Modalità Riscaldamento



Modello senza Modalità Riscaldamento

- |                                              |                               |                                |
|----------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1) Controllo timer/<br>Controllo sospensione | 2) Controllo Velocità Ventola | 3) Timer/Controllo Temperatura |
| 4) Controllo Modalità                        | 5) Controllo Alimentazione    | 6) Spia Luminosa               |

## TASTI FUNZIONI

### CONTROLLO ALIMENTAZIONE

Il Controllo di alimentazione  accende e spegne il dispositivo. Quando il dispositivo è collegato ad una presa elettrica adeguata, la spia POWER diventerà rossa a indicare che il dispositivo si trova in Modalità Standby, pronto ad essere acceso in ogni momento. La ventola dell'aria si aprirà automaticamente quando il dispositivo è su ON e si chiuderà automaticamente quando il dispositivo è su OFF.

### CONTROLLO TIMER

Il timer è regolabile  tra 1-24 ore.

### SPEGNIMENTO AUTOMATICO:

Mentre il dispositivo è attivo, premere il tasto TIMER  e il display lampeggerà. Mentre il display lampeggia, premere il tasto + o - per selezionare il numero di ore in cui si desidera che il dispositivo si spenga automaticamente.

### ACCENSIONE AUTOMATICA:

Mentre il dispositivo si trova in modalità standby (collegato con spia accesa), premere il tasto TIMER  e il display lampeggerà. Mentre il display lampeggia, premere il tasto + o - per selezionare il numero di ore entro cui si desidera che il dispositivo si accenda automaticamente.

### CONTROLLO TEMPERATURA

- Utilizzato per regolare il timer e il termostato.
- Il display di default imposta la temperatura.
- In modalità raffreddamento, una volta premuto il tasto + o -, viene visualizzata la temperatura impostata e potrà essere regolata.

**Nota:** premendo entrambi i tasti +/- contemporaneamente, il display cambierà da celsius (°C) a fahrenheit (°F).

### SPIA SERBATOIO PIENO

Si potrebbe accumulare condensa nel dispositivo.

Se il serbatoio interno è pieno, la spia SERBATOIO PIENO  si illuminerà e suonerà un allarme per 30 secondi. Il dispositivo rimarrà inattivo finché l'acqua non sarà drenata dal tappo di scarico (fare riferimento a Drenaggio Condensa Acqua).

**Una volta spento il condizionatore d'aria, il compressore non si avvierà immediatamente. Dovrete attendere circa 4 minuti prima di poterlo nuovamente accendere.**

## TASTI FUNZIONI (CONTINUA)

- Modalità Sospensione 

Quando è attiva la Modalità Sospensione, la temperatura aumenterà di 1°F o 1°C dopo la prima ora di raffreddamento, e aumenterà ulteriormente di 1°F o 1°C dopo la seconda ora di raffreddamento. Il dispositivo manterrà questa temperatura per 5 ore. La temperatura si ridurrà poi di 1°F o 1°C alla settima ora e si ridurrà ulteriormente di 1°F o 1°C alla decima ora. La modalità sospensione si disattiverà automaticamente.

In Modalità Riscaldamento\*, la temperatura si ridurrà di 2°F o 2°C dopo la prima ora di riscaldamento\* e si ridurrà ulteriormente di 2°F o 2°C dopo la seconda ora di riscaldamento\*. Il dispositivo manterrà il riscaldamento\* a questa temperatura per 5 ore. La temperatura aumenterà poi di 2°F o 2°C alla settima ora e aumenterà ulteriormente di 2°F o 2°C alla decima ora. La modalità sospensione può essere disattivata durante la modalità raffreddamento o riscaldamento\* premendo qualsiasi tasto in qualsiasi momento.

## CONTROLLO MODALITA'

Impostazioni: FREDDO, ASCIUTTO, VENTILATORE e CALORE\*.

La spia luminosa corrispondente si illuminerà a indicare l'attuale impostazione della modalità.

- Modalità Aria Condizionata (FRESCO) 

Regolare la velocità della ventola e la temperatura dell'aria secondo il vostro comfort. L'intervallo di regolazione della temperatura è tra 16°C e 32°C (60°F e 90°F).

- Modalità Deumidificatore (ASCIUTTO) 

La velocità della ventola è preimpostata a BASSA.

**Nota:** Se il dispositivo fosse utilizzato principalmente come deumidificatore, non collegare il tubo di scarico. Sarà allora necessario un drenaggio continuo (fare riferimento a drenaggio continuo per modalità deumidificatore).

- Modalità Ventilatore 

Per una circolazione dell'aria senza raffreddamento.

- Modalità Riscaldamento\* (CALORE) 

In questa modalità la temperatura desiderata può essere impostata tra i 16°C e i 32°C (60°C e i 90°C). In modalità riscaldamento la condensa deve essere drenata dal tappo di scarico inferiore.

**Nota:** I tubi di scarico devono sfiatare all'esterno della stanza quando si imposta la modalità riscaldamento.

## CONTROLLO VELOCITA' VENTOLA

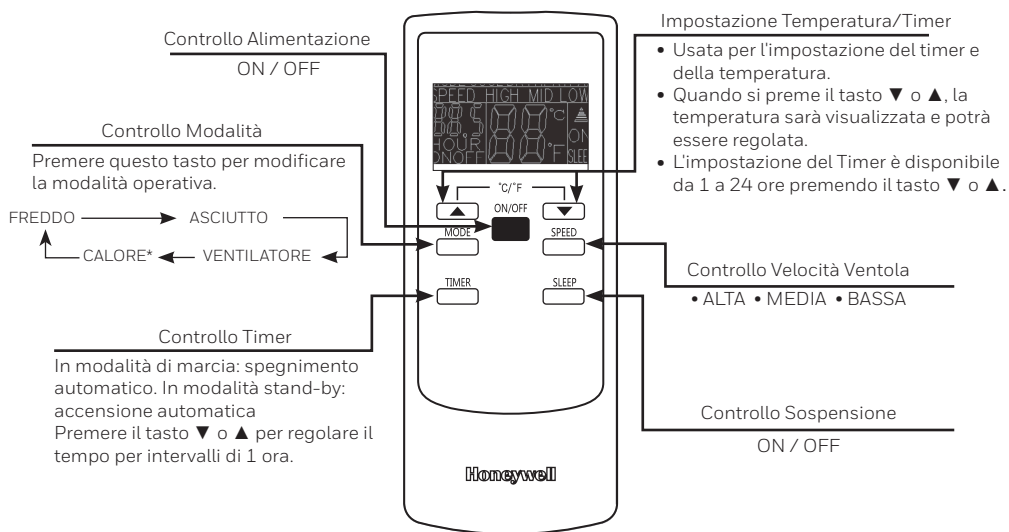
3 impostazioni: alta, media e bassa.

\*Applicabile unicamente ai modelli con funzione Riscaldamento.



## TELECOMANDO

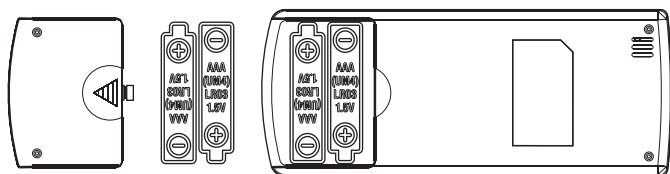
Le funzioni sono le stesse del pannello di controllo del condizionatore d'aria locale portatile. A tutte le funzioni chiave si può accedere tramite telecomando.



\*Applicabile unicamente ai modelli con funzione Riscaldamento.

### Nota:

- Installazione batteria: rimuovere il coperchio sul retro del telecomando e inserire due batterie AAA con i poli + e - rivolti nelle direzioni adeguate, in base ai simboli di polarità.



### Attenzione:

- Usare solamente due batterie AAA oppure IEC R03 1,5V.
- Rimuovere le batterie se il telecomando non viene utilizzato da un mese o più.
- Tutte le batterie dovranno essere sostituite allo stesso tempo, non mescolare batterie nuove e vecchie.
- Non mescolare batterie alcaline, standard (carbonio-zinco) o ricaricabili (nicel-cadmio).
- Smaltire le batterie usate in modo appropriato.

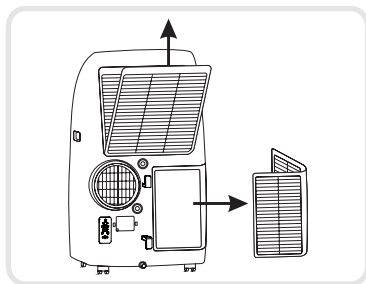
## Manutenzione del dispositivo:

1. Spegnerne il dispositivo prima di scollegarlo dalla corrente.
2. Pulire il dispositivo unicamente con un panno morbido e asciutto.

## Manutenzione filtro dell'aria:

Il filtro dell'aria deve essere pulito ogni due settimane per mantenere l'ambiente pulito e l'efficienza del raffreddamento dell'aria. Si prega di seguire le istruzioni sottostanti per la pulitura dei filtri dell'aria:

1. Spegnerne e scollegare il condizionatore d'aria locale dalla presa elettrica.
  2. Rimuovere il Filtro/Griglia superiore e inferiore.
  3. Lavare delicatamente con acqua e/o detergente liquido diluito. Sciacquare accuratamente e rimuovere delicatamente l'acqua in eccesso dai filtri. Assicurarsi che i filtri siano asciutti prima di reinstallarli.
- Nota:** potete utilizzare un aspirapolvere per rimuovere la polvere.
4. Sostituire la Griglia superiore e inferiore nel dispositivo.



**ATTENZIONE:** NON avviare o accendere il Condizionatore d'aria locale durante la pulitura oppure quando uno o entrambe le Griglie posteriori sono state rimosse dal dispositivo, oppure se una o entrambe le griglie posteriori non sono ben salde. NON cercare di maneggiare o toccare le parti o il cablaggio all'interno del condizionatore d'aria locale dopo la rimozione delle griglie posteriori dal dispositivo. Farlo potrebbe causare gravi lesioni o shock elettrico.

### Conservazione e Manutenzione di fine stagione.

Se il dispositivo non viene utilizzato da molto tempo:

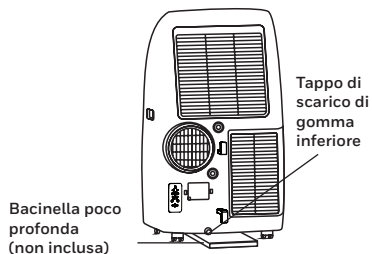
1. Assicurarsi di far drenare la condensa rimanente. Rimuovere il tappo di scarico inferiore e utilizzare una bacinella poco profonda per raccogliere l'acqua (assicurarsi di riposizionare il tappo di scarico una volta terminato).
2. Per far asciugare l'umidità in eccesso, accendere il dispositivo unicamente in modalità Ventilatore per 30 minuti prima di riporre.
3. Spegnere e scollegare il condizionatore d'aria locale dalla presa elettrica.
4. Rimuovere il filtro dell'aria e pulire con acqua. Asciugare il filtro dell'aria, dopodiché reinstallare.
5. Scollegare il kit di installazione finestra:
  - Rimuovere il tubo di scarico dal dispositivo.
  - Rimuovere la staffa della finestra, l'adattatore del pannello della staffa della finestra e il connettore del tubo.
  - Si consiglia di conservare le parti del kit finestra in una busta assieme al telecomando e di posizionarli assieme al condizionatore d'aria.
  - Se necessario, potrete pulire il kit finestra con un panno umido e dell'acqua prima di riporre. Assicurarsi che tutte le parti del kit finestra siano asciutte prima di riporli.
6. Coprire il condizionatore d'aria con un panno/busta di plastica prima di riporlo, al fine di proteggere la superficie del dispositivo da polvere e graffi.
7. Si consiglia di avvolgere il cavo di alimentazione prima di riporre il dispositivo e assicurarsi che il cavo non subisca inclinazioni e pieghe.
8. Riporre il condizionatore d'aria in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole.

Quando vi è condensa in eccesso all'interno del dispositivo, il condizionatore d'aria si blocca e mostra una spia luminosa (l'indicatore **SERBATOIO PIENO** si illumina con una luce rossa). Questo indica che la condensa dovrà essere drenata secondo le seguenti procedure:

## Drenaggio manuale per Modalità Raffreddamento, Riscaldamento\* e Deumidificatore

L'acqua potrebbe necessitare di drenaggio in zone con alto tasso di umidità.

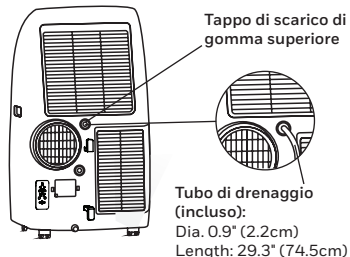
1. Scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione.
2. Posizionare una bacinella poco profonda sotto il tappo di scarico di gomma inferiore. Vedi immagine.
3. Rimuovere il tappo di scarico di gomma.
4. L'acqua drenerà e si raccoglierà nella bacinella.
5. Una volta drenata l'acqua, riposizionare il tappo di scarico di gomma.
6. Potete ora accendere il dispositivo.



## Drenaggio continuo per Modalità Deumidificatore

Mentre si utilizza il dispositivo in modalità deumidificatore, si consiglia un drenaggio continuo.

1. Scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione.
2. Rimuovere il tappo di scarico di gomma superiore/inferiore. Potrebbe fuoriuscire dell'acqua residua, quindi munitevi di una bacinella per raccoglierla.
3. Collegare il tubo di drenaggio (incluso) al tubo di scarico superiore o inferiore (qualunque sia per voi conveniente). L'acqua può essere continuamente drenata attraverso il tubo di drenaggio allo scarico
5. a pavimento o al secchio. Riposizionare il tubo di drenaggio.
6. Potete ora accendere il dispositivo.



\*Applicabile unicamente ai modelli con funzione Riscaldamento.

# GUIDA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La seguente guida per la risoluzione dei problemi elenca i problemi più comuni. Se il problema persiste, contattare il supporto al cliente. Scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione prima di cercare di risolvere il problema.

| PROBLEMA                              | POSSIBILE CAUSA                                                          | SOLUZIONE                                                                                                                             |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il condizionatore d'aria non si avvia | Assenza di elettricità.                                                  | Verificare l'alimentazione.                                                                                                           |
|                                       | Le batterie del telecomando devono essere sostituite.                    | Cambiare le batterie del telecomando.                                                                                                 |
|                                       | Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente.                  | Rimuovere e ricollegare il cavo di alimentazione.                                                                                     |
|                                       | E' scattato l'interruttore LCDI di sicurezza (solo USA/Canada/Messico).  | Rimpostare l'interruttore LCDI di sicurezza, se il problema persiste contattare il nostro supporto cliente (solo USA/Canada/Messico). |
| Funziona solo per breve tempo         | La temperatura del termostato è troppo vicina alla temperatura ambiente. | Diminuire la temperatura.                                                                                                             |
|                                       | Il bocchettone dell'aria è bloccato.                                     | Assicurarsi che il tubo di scarico sia correttamente collegato.                                                                       |
|                                       | Ci sono delle pieghe nel tubo di scarico dell'aria.                      | Collegare il tubo di scarico secondo le istruzioni a pagina 4.                                                                        |

| PROBLEMA                                                                                                                                        | POSSIBILE CAUSA                                                                             | SOLUZIONE                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Funziona ma non raffredda.                                                                                                                      | Una porta/finestra è aperta.                                                                | Assicurarsi che porte e finestre siano chiuse.                                                                |
|                                                                                                                                                 | Il filtro dell'aria è sporco.                                                               | Pulire il filtro dell'aria.                                                                                   |
|                                                                                                                                                 | Il tubo di scarico è staccato.                                                              | Reinstallare correttamente il tubo di scarico (fare riferimento alla sezione Installazione).                  |
|                                                                                                                                                 | La temperatura è troppo alta.                                                               | Diminuire la temperatura sul pannello di controllo.                                                           |
|                                                                                                                                                 | Il bocchettone dell'aria è bloccato.                                                        | Rimuovere il blocco.                                                                                          |
|                                                                                                                                                 | Le dimensioni della stanza sono maggiori di quelle consigliate.                             | Spostare il dispositivo in una stanza più piccola.                                                            |
|                                                                                                                                                 | Le grandi dimensioni o il numero delle finestre riducono il livello di raffreddamento.      | Coprire le finestre con delle tende o tendine.                                                                |
| Non funziona e il tasto Power lampeggia (indicatore serbatoio pieno)                                                                            | Condensa in eccesso all'interno del serbatoio.                                              | Far drenare l'acqua (fare riferimento a Drenaggio Condensa).                                                  |
| Il calorifero* non si accende (applicabile solo a modelli di Condizionatore d'aria locale portatile con funzione di riscaldamento incorporata). | La funzione di riscaldamento* non è ancora attivata. La temperatura ambiente è troppo alta. | Verificare che la funzione Riscaldamento* sia stata attivata. ☀️ si illuminerà quando il calorifero è acceso. |
|                                                                                                                                                 | Il Riscaldamento* si attiva solo se la temperatura ambiente è al di sotto dei 25°C (77°F).  | Avviare la funzione Riscaldamento* quando la temperatura ambiente è al di sotto dei 25°C (77°F).              |

\*Applicabile unicamente ai modelli con funzione Riscaldamento.

| CODICE ERRORE | POSSIBILE CAUSA ERRORE                                                      |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| "E1"          | Sensore temperatura interna fallito (circuito aperto o corto circuito).     |
| "E3"          | Sensore temperatura evaporatore fallito (circuito aperto o corto circuito). |
| "P1"          | Allarme serbatoio pieno.                                                    |

INFORMAZIONI REFRIGERANTE\*

| Il Prodotto Contiene Gas Fluorurati Effetto Serra |                                                                             |                                                                             |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Numero modello WK:                                | HQ09CESWK / HQ09CHESWK<br>HQ09CESWG / HQ09CHESWG                            | HQ12CESWK / HQ12CHESWK<br>HQ12CESWG / HQ12CHESWG                            |
| Tipo di refrigerante                              | R410                                                                        |                                                                             |
| Potenziale riscaldamento globale                  | 2088 kgCO <sub>2</sub> eq.                                                  |                                                                             |
| Peso refrigerante                                 | 350 g                                                                       | 460 g                                                                       |
|                                                   | 0,73 tonnellate CO <sub>2</sub> equivalente in gas fluorurati effetto serra | 0,96 tonnellate CO <sub>2</sub> equivalente in gas fluorurati effetto serra |

\*Applicabile unicamente per modelli disponibili in Europa.

# OBRIGADO

Parabéns pela compra deste Ar condicionado local portátil Honeywell.

Quanto a informação relativa à instalação, manuseamento, manutenção, limpeza e eliminação do aparelho, agradecemos que consulte o parágrafo abaixo no manual.

## DICAS PARA O UTILIZADOR

O Ar condicionado local portátil Honeywell é ideal para a refrigeração local. TO compressor, condensador e evaporador estão inseridos numa unidade compacta. O ar é desumidificado e refrigerado enquanto um tubo flexível de exaustão envia o calor para o exterior. O ar condicionado inclui um kit de janela de saída de ar. Não necessária nenhuma instalação permanente. A unidade é fácil de transportar de divisão para divisão e oferece uma solução de ar condicionado verdadeiramente flexível.

Sistema de evaporação automática - A unidade evapora automaticamente a condensação através do tubo de exaustão. Não existe a necessidade de esvaziar o tanque de drenagem exceto em condições de elevada humidade. Leia e siga as instruções cuidadosamente.

## DICAS PARA O UTILIZADOR

Para garantir a máxima eficiência do produto, mantenha as portas e janelas fechadas quando este estiver a ser usado como ar condicionado ou desumidificador. Se o produto estiver a ser usado apenas com a função de ventilador, uma janela aberta poderá melhorar a circulação do ar.



Operação de refrigeração de desumidificação



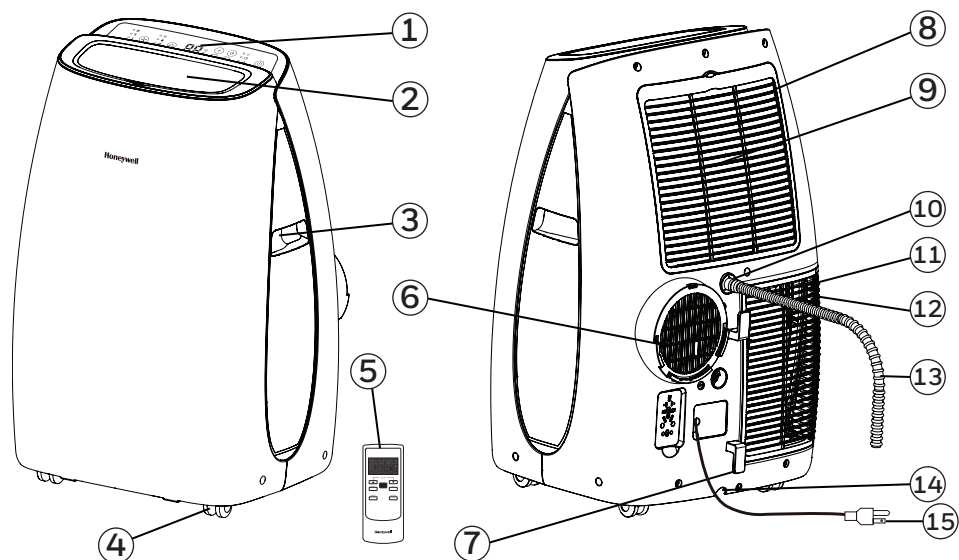
Operação de ventilação

### Importante:

Antes de instalar a unidade, coloque-a na posição vertical durante 1 hora antes de usar para permitir que o refrigerante estabilize. Ajuste manualmente a saída de ar localizada no topo da unidade para ajustar a direção do fluxo de ar.

- Siga as instruções de instalação para configurar a unidade.
- Ligue a unidade a um circuito com a ligação terra devida. NÃO ligue a uma extensão.





1) Painel de Controlo

2) Saída de Ar

3) Pega

4) Rodízios

5) Controlo Remoto

6) Conector de Tubo de Exaustão

7) Enrolador de Cabo

8) Grelha Superior

9) Filtro o Cisco Superior

10) Tampão de Drenagem de Borracha Superior  
(Modo de Desumidificação)

11) Filtro o Cisco Inferior

12) Grelha Inferior

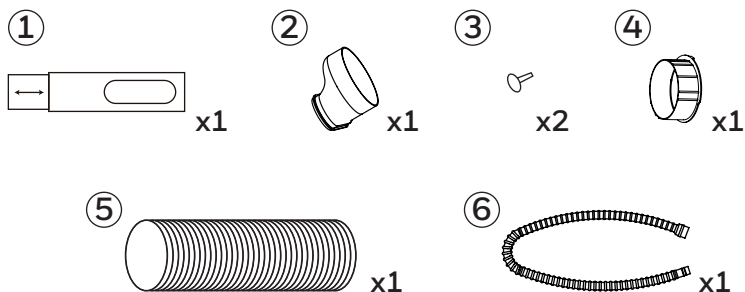
13) Tubo de Drenagem (Para Drenagem Contínua)

14) Mais baixo Borracha Bujão de drenagem  
(Modo de Ar Condicionado)

15) Cabo de Alimentação Elétrica

# INSTALAÇÃO

É importante que as instruções de instalação abaixo sejam seguidas para a instalação bem sucedida deste Ar condicionado local portátil. Por favor, entre em contato com o Apoio ao cliente se tiver alguma dificuldade ou questões relacionadas com estes procedimentos de instalação.

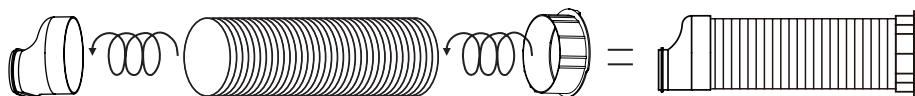


## Kit de instalação:

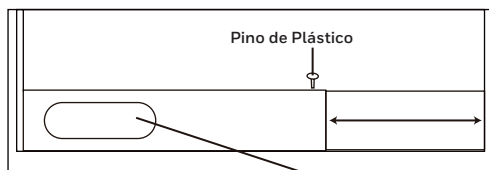
- |                                             |              |                                                                            |          |
|---------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1. Kit de Suporte de Janela                 | (1 Conjunto) | 4. Ligação do Tubo                                                         | (1 Peça) |
| 2. Adaptador de Pannel de Suporte de Janela | (1 Peça)     | 5. Tubo de Exaustão                                                        | (1 Peça) |
| 3. Pino de Plástico                         | (2 Peças)    | 6. Tubo de Drenagem (Consulte Drenagem Contínua para Modo Desumidificador) | (1 Peça) |

## Passos de instalação:

1. Instale o tubo de exaustão com adaptador de suporte de janela e conector de tubo em ambos os lados. Garanta o encaixe adequado em ambas as extremidades.



2. Ajuste o suporte de janela de acordo com o comprimento e altura da sua janela e insira os pinos de plástico para o fixar na posição pretendida. Existe um furo onde o tubo de exaustão será inserido posteriormente. Certifique-se de que este furo não está bloqueado.



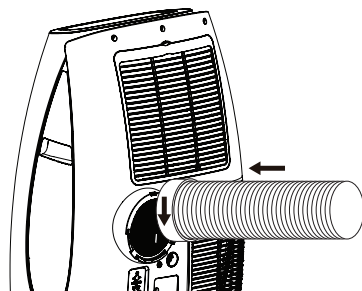
26.6", 36.2" para 52"  
(67.5cm, 92cm para 132cm)

Furo para o Adaptador de Pannel de Suporte de Janela e Tubo de Exaustão

**Nota:**

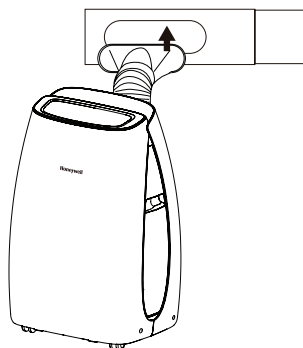
Depois de configurar o suporte de janela para o tamanho da sua janela, por favor, retire-o da janela e siga as instruções abaixo.

3. Ligue o tubo de exaustão ao conector de tubo na parte de trás da unidade. Faça deslizar a ligação do tubo para baixo até estar bloqueada no seu lugar.

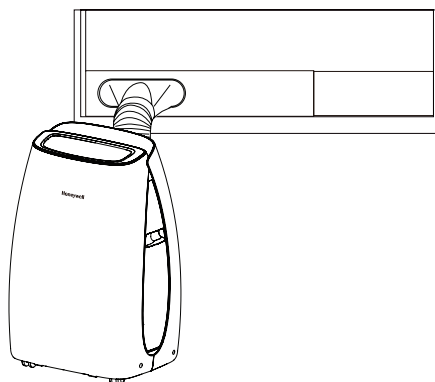


**Tubo de Exaustão:**  
Dia. 5.9" (15cm)  
Length: 10.6" para 59" (27cm para 150cm)

4. Ligue o suporte de janela ao adaptador de painel de suporte de janela. Certifique-se de que todas as ligações estão apertadas e instaladas corretamente.



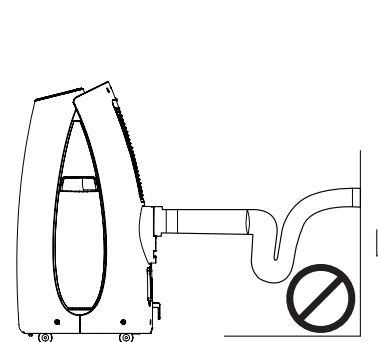
5. Ligue o suporte de janela à janela.



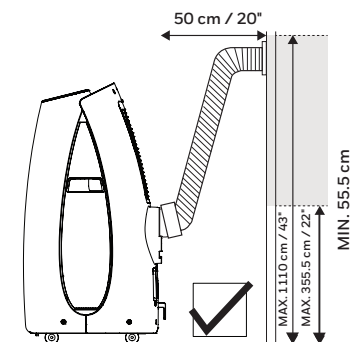
6. O Ar condicionado local portátil está agora pronto a ser usado.

**Importante:**

Não substitua ou aumente o comprimento do tubo de exaustão pois isso pode causar o mau funcionamento da unidade.



**NÃO RECOMENDADO**

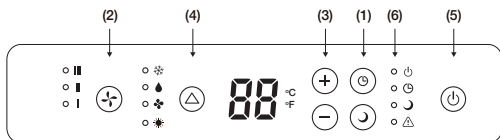


**RECOMENDADO**

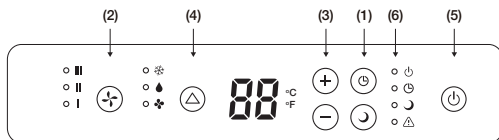
**AVISO:** Quaisquer garantias incluídas neste produto serão anuladas se for adicionado um tubo de extensão extra ao kit de instalação fornecido inicialmente ou se a instalação for realizada de forma diferente do indicado pelas instruções do fabricante, sem uma consulta adequada. Por favor, entre em contato com o Apoio ao cliente para obter ajuda com os procedimentos de instalação, caso seja necessário.

- O tubo de exaustão fornecido tem um diâmetro de 5,9 polegadas (15 cm) e pode ser estendido de 10,6 a 59 polegadas (27 a 150 cm).
- Não dobre o tubo de exaustão (até ao ponto mostrado abaixo). Um tubo dobrado irá bloquear o ar de exaustão e causar o mau funcionamento ou a interrupção no funcionamento da unidade.
- Certifique-se de que a parte de trás da unidade está, pelo menos, a 50 cm / 20 polegadas da parede. Não coloque a unidade em frente de cortinas ou cortinados pois estes podem obstruir o fluxo de ar.

## PAINEL DE CONTROLO



Modelo com Modo de calor



Modelo sem Modo de calor

- |                                                        |                                           |                                                           |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1) Controlo de Temporizador /<br>Controlo de Suspensão | 2) Controlo de Velocidade<br>da Ventoinha | 3) Controlos de Temporizador/<br>Definição de Temperatura |
| 4) Controlo de Modo                                    | 5) Controlo de Energia                    | 6) Luz de Aviso                                           |

## BOTÕES DE FUNÇÃO

### CONTROLO DE ENERGIA

O Controlo de alimentação  liga e desliga a unidade. Quando a unidade é ligada a uma tomada elétrica apropriada, a luz indicadora de ENERGIA acender-se-á a vermelho indicando que a unidade está em Modo de espera, pronto a ser ligada a qualquer momento. O ventilador irá abrir automaticamente quando a unidade for ligada e fechar-se-á automaticamente quando a unidade for desligada.

### CONTROLO DE TEMPORIZADOR

O Temporizador é ajustável entre 1 - 24 horas.

#### DESLIGAR AUTOMÁTICO:

Enquanto a unidade estiver a funcionar, pressione o botão do temporizador  e o visor irá piscar. Enquanto o visor estiver a piscar, pressione o botão + ou - para selecionar o número de horas a que pretende que a unidade de desligue automaticamente.

#### LIGAR AUTOMÁTICO:

Quando a unidade está em modo de espera (ligada à tomada com a luz de energia acesa), pressione o botão de TEMPORIZADOR  e o visor irá piscar. Enquanto o visor estiver a piscar, pressione o botão + ou - para selecionar o número de horas a que pretende que a unidade de ligue automaticamente.

### CONTROLO DE TEMPERATURA

- Usado para ajustar o temporizador e o termostato.
- O visor padrão está definido para temperatura.
- Em modo de refrigeração, quando o botão + ou - é pressionado, é mostrada a temperatura definida e esta pode ser ajustada. Nota: Ao pressionar ambos os botões + e - ao mesmo tempo, o visor irá alternar entre Celsius (°C) e Fahrenheit (°F).

### LUZ DE TANQUE DE ÁGUA CHEIO

Pode acumular-se condensação na unidade.

Se o tanque interno inferior estiver cheio, a luz de TANQUE DE ÁGUA CHEIO  acender-se-á e soará um alarme durante 30 segundos. A unidade deixará de funcionar até a água ter sido drenada através do tampão de drenagem inferior (consulte Drenagem da água de condensação).

**Depois de desligar o ar condicionado, o compressor irá iniciar automaticamente. Deve esperar cerca de 4 minutos antes de o voltar a ligar.**

## BOTÕES DE FUNÇÃO (CONTINUAÇÃO)

- Modo de suspensão 

Quando o Modo de suspensão é ativado em Modo de ar condicionado, a temperatura definido irá aumentar em 1°F ou 1°C após a primeira hora de refrigeração e irá aumentar 1°F ou 1°C adicional após a segunda hora de refrigeração. A unidade irá manter esta temperatura durante 5 horas. A temperatura definida será então reduzida em 1°F ou 1°C na sétima hora e reduzida 1°F ou 1°C adicional na décima hora. O modo de suspensão será então desativado automaticamente.

Em Modo de aquecimento\*, a temperatura definida irá diminuir em 2°F ou 2°C após a primeira hora de aquecimento\* e irá reduzir 2°F ou 2°C adicionais após a segunda hora de aquecimento\*. A unidade mantém o aquecimento\* a esta temperatura durante 5 horas. Passado este tem, a temperatura definida aumentará 2°F ou 2°C na sétima hora e aumentará ainda 2°F ou 2°C adicionais na décima hora. O modo de suspensão será então desativado automaticamente.

**Nota:** O Modo de suspensão pode ser desativado durante o modo de refrigeração ou aquecimento\* pressionando qualquer botão em qualquer momento.

## CONTROLO DE MODO

Configurações : FRESCO, SECO, VENTONHA, CALOR\*:

A luz indicadora correspondente iluminar-se-á para indicar a definição do modo atual.

- Modo de ar condicionado (FRESCO) 

Ajuste a velocidade da ventoinha e temperatura do ar de acordo com o seu nível de conforto pretendido. O intervalo de definição de temperatura é de 16°C - 32°C (60°F - 90°F).

- Modo de desumidificação (SECO) 

A velocidade da ventoinha está definida para BAIXA.

**Nota:** Se a unidade for utilizada principalmente como um desumidificador, não ligue o tubo de exaustão. É então necessária drenagem contínua (consulte Drenagem contínua para Modo desumidificador).

- Modo de ventilador 

Para a circulação do ar sem a refrigeração do ar condicionado.

- Modo de aquecimento\* (CALOR) 

Neste modo, a temperatura pretendida pode ser definida entre 16°C - 32°C (60°F - 90°F). Quando em modo de aquecimento, a condensação deve ser drenada através do tampão de drenagem inferior.

**Nota:** Os tubos de exaustão devem ser ventilados para fora da divisão ao usar o modo de aquecimento.

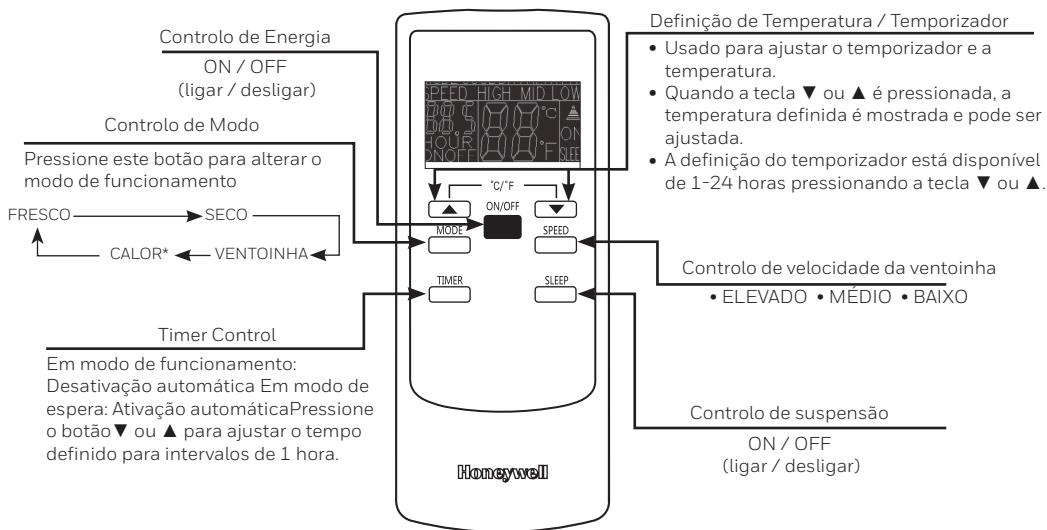
## CONTROLO DE VELOCIDADE DA VENTONHA

3 configurações: Elevada, média e baixa.

\*Aplicável apenas em modelos com a função de aquecimento.

## CONTROLO REMOTO

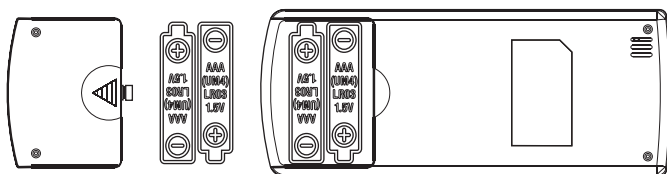
As funções funcionam da mesma forma que o Painel de controlo do ar condicionado local portátil. Todas as teclas de função pode ser acedidas a partir do controlo remoto.



\*Aplicável apenas em modelos com a função de aquecimento.

### Nota:

- Instalação das pilhas: Retire a cobertura na parte de trás do controlo remoto e insira duas pilhas AAA com o pólo + e - na direção correta de acordo com as marcas de polaridade.



### Cuidado:

- Use apenas duas pilhas AAA ou IEC R03 1,5V.
- Retire as pilhas se o controlo remoto não for usado por um mês ou mais tempo.
- Todas as pilhas devem ser substituídas ao mesmo tempo, não misture com as pilhas antigas.
- Não misture pilhas alcalinas, pilhas normais (carbono-zinco) ou pilhas recarregáveis (níquel-cádmio).
- Elimine as pilhas de forma adequada.

## Manutenção do aparelho:

1. Desligue o aparelho antes de desligar a fonte de alimentação.
2. Limpe o aparelho apenas com um pano macio e seco.

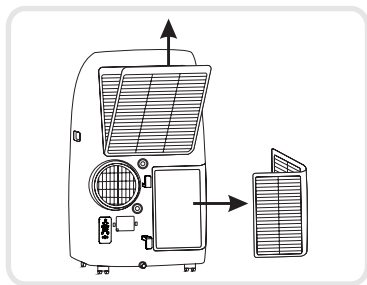
## Manutenção do filtro de ar:

O filtro de ar deve ser limpo a cada duas semanas para manter a eficiência de refrigeração. Por favor, siga as instruções abaixo sobre a limpeza dos filtros de ar:

1. Desligue o ar condicionado e retire a ficha da tomada elétrica.
2. Retire o Filtro/Grelha superior e inferior.
3. Lave delicadamente com água e/ou detergente líquido para loiça diluído. Enxague cuidadosamente e agite suavemente para retirar o excesso de água dos filtros. Certifique-se de que os filtros estão secos antes de os voltar a instalar.

**Nota:** Pode usar um aspirador para retirar o pó.

4. Substitua a Grelha superior e inferior na unidade.



**AVISO:** NÃO ligue ou opere o Ar condicionado local enquanto faz a limpeza ou enquanto uma ou ambas as grelhas traseiras estão retiradas da unidade, ou se a(s) grelha(s) traseira(s) tiver(em) alguma folga no encaixe. NÃO tente manusear ou tocar qualquer uma das peças ou fiação no interior do ar condicionado local depois da(s) grelha(s) traseira(s) serem retiradas da unidade. Fazê-lo pode causar ferimentos graves ou choque elétrico.



## Armazenamento e manutenção de final de estação:

Se o aparelho não for ser usado durante um longo período de tempo:

1. Certifique-se de que drena a água de condensação restante. Retire o tampão de drenagem inferior e use um recipiente raso para recolher a água (certifique-se de que substitui o tampão de drenagem quando terminar).
2. Para secar o excesso de humidade, deixe a unidade a funcionar apenas em Modo ventilador durante 30 minutos antes de armazenar.
3. Desligue o ar condicionado e retire a ficha da tomada elétrica.
4. Retire o filtro de ar e limpe-o com água. Seque o filtro de ar e volte a instalá-lo.
5. Desligar o Kit de instalação de janela:
  - Retire o Tubo de exaustão da unidade.
  - Retire o Suporte de janela, Adaptador de painel do suporte de janela e conector de tubo.
  - É recomendável que armazene as peças do Kit de janela num saco juntamente com o Controlo remoto, colocando-os junto da unidade de ar condicionado.
  - Se necessário, pode limpar o Kit de janela com um pano húmido e água antes de armazenar. Certifique-se de que todas as peças do Kit de janela estão secas antes de as armazenar.
6. Cubra o ar condicionado com um pano/saco de plástico antes de armazenar para o proteger da acumulação de pó e de riscos na superfície da unidade.
7. É recomendável enrolar o cabo de alimentação antes de armazenar para garantir que o cabo está protegido de dobras e vincos.
8. Armazene o ar condicionado num local fresco e seco, longe da luz solar direta.

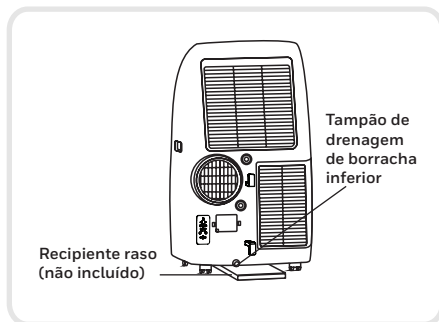
# DRENAGEM DA CONDENSAÇÃO DE ÁGUA

Quando existe condensação de água em excesso dentro da unidade, o ar condicionado para de funcionar e mostra uma luz de aviso (o indicador de RESERVATÓRIO CHEIO acende-se com uma luz vermelha). Isto indica que a água condensada precisa de ser drenada usando os seguintes procedimentos:

## Drenagem manual para o Modo de refrigeração, aquecimento\* e desumidificação

Poderá ser preciso drenar a água em áreas de elevada humidade.

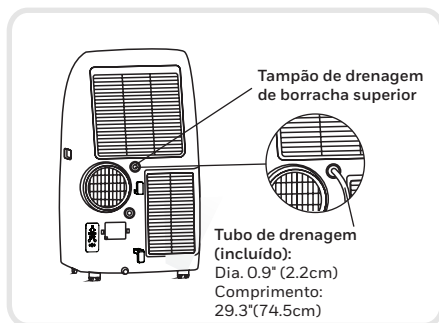
1. Desligue a unidade da fonte de alimentação.
2. Coloque um recipiente raso por baixo do tampão de drenagem de borracha inferior.
3. Consulte o esquema.
4. Retire o tampão de drenagem de borracha.
5. A água irá drenar e ficará retida no recipiente.
6. Depois da água estar drenada, substitua o tampão de drenagem de borracha. Agora pode ligar a unidade.



## Drenagem contínua para Modo desumidificador

Enquanto usa a unidade em modo desumidificador, é recomendada a drenagem contínua.

1. Desligue a unidade da fonte de alimentação.
2. Retire o tampão de drenagem de borracha superior/inferior. Alguma água residual pode ser derramada, por isso tenha um recipiente para recolher a mesma.
3. Ligue o tubo de drenagem (incluído) ao dreno superior ou inferior (o que for mais conveniente para o seu espaço).
4. A água pode ser drenada continuamente através do tubo de drenagem para um ralo no chão ou para um balde.
5. Substitua o bujão de drenagem.
6. Agora pode ligar a unidade.



\*Aplicável apenas em modelos com a função de aquecimento.

# GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O seguinte guia de resolução de problemas aborda os problemas mais comuns. Se os problemas persistirem, contacte o apoio ao cliente. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada elétrica antes de tentar solucionar problemas.

| PROBLEMA                                      | CAUSA POSSÍVEL                                                                   | SOLUÇÃO                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A unidade de ar condicionado não inicia       | Não há eletricidade.                                                             | Verifique a energia.                                                                                                                    |
|                                               | As pilhas do controlo remoto precisam ser substituídas.                          | Mude as pilhas do controlo remoto.                                                                                                      |
|                                               | O cabo de alimentação não está ligado corretamente.                              | Retire e volte a ligar o cabo de alimentação.                                                                                           |
|                                               | A tomada LCDI de segurança disparou (apenas E.U.A / Canadá / México).            | Reinicie a tomada LCDI de segurança, se o problema persistir entre em contacto com o apoio ao cliente (apenas E.U.A / Canadá / México). |
| Funciona apenas por um curto período de tempo | A temperatura definida no termostato está muito próxima da temperatura ambiente. | Baixe a temperatura definida.                                                                                                           |
|                                               | A saída do ar está bloqueada.                                                    | Certifique-se de que o tubo de exaustão está ligado corretamente.                                                                       |
|                                               | Existem dobras que apertam o tubo de exaustão de ar.                             | Ligue o tubo e exaustão conforme as instruções na página 4.                                                                             |

| PROBLEMA                                                                                                                                       | CAUSA POSSÍVEL                                                                          | SOLUÇÃO                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Funciona mas não refrigera                                                                                                                     | Está aberta uma porta ou uma janela.                                                    | Certifique-se de que fecha a porta ou janela.                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                | O filtro de ar está sujo.                                                               | Limpe o filtro de ar.                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                | O tubo de exaustão está desligado.                                                      | Volte a instalar o tubo corretamente (consulte a secção de Instalação).                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                | A temperatura definida é muito alta.                                                    | Reduza a temperatura definida no painel de controlo.                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                | A saída ou entrada de ar está bloqueada.                                                | Remover o bloqueio.                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                | O tamanho da divisão excede o tamanho recomendado.                                      | Mudar a unidade para uma divisão mais pequena.                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                | O tamanho da divisão ou o número de janelas está a diminuir a eficácia de refrigeração. | Tape as janelas com cortinas ou persianas.                                                                                                                                              |
| Não funciona e o Botão de alimentação está a piscar (indicador de Tanque cheio)                                                                | Condensação de água em excesso dentro do tanque.                                        | Drene a água (consulte Drenagem de condensação de água).                                                                                                                                |
| O Aquecimento* não se liga (isto pode apenas ser aplicável a modelos de Ar condicionado local portátil com função de Aquecimento incorporada). | A função de Aquecimento* ainda não foi ativada.<br>A temperatura ambiente é muito alta. | Verifique se a função de Aquecimento* foi ativada.<br> acender-se-á quando o Aquecimento for ligado. |
|                                                                                                                                                | O Aquecimento* é ativado apenas quando a temperatura ambiente é inferior a 25°C (77°F). | Ligue a função de Aquecimento* quando a temperatura ambiente atingir um valor abaixo dos 25°C (77°F).                                                                                   |

\*Aplicável apenas em modelos com a função de aquecimento.

| CÓDIGO DE ERRO | CAUSA POSSÍVEL DE ERRO                                                            |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| "E1"           | Falha no sensor de temperatura interior (circuito aberto ou curto-circuito).      |
| "E3"           | Falha no sensor de temperatura de evaporação (circuito aberto ou curto-circuito). |
| "P1"           | Alarme de tanque de água cheio.                                                   |

INFORMAÇÃO DO REFRIGERANTE\*

| O Produto Contém Gases Fluorados Com Efeito De Estufa |                                                                                      |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Número do Modelo WK:                                  | HQ09CESWK / HQ09CHESWK<br>HQ09CESWG / HQ09CHESWG                                     | HQ12CESWK / HQ12CHESWK<br>HQ12CESWG / HQ12CHESWG                                     |
| Refrigerant Type                                      | R410                                                                                 |                                                                                      |
| Potencial de Aquecimento Global                       | 2088 kgCO <sub>2</sub> eq.                                                           |                                                                                      |
| Peso do Refrigerante                                  | 350 g                                                                                | 460 g                                                                                |
|                                                       | 0,73 toneladas de CO <sub>2</sub> equivalente a gases fluorados com efeito de estufa | 0,96 toneladas de CO <sub>2</sub> equivalente a gases fluorados com efeito de estufa |

\*Aplicável a modelos apenas disponíveis na Europa.

Gefeliciteerd met uw aankoop van deze veelzijdige Honeywell draagbare lokale airconditioner.

Betreffende de informatie omtrent de installatie, gebruiksaanwijzing, onderhoud, schoonmaak en verwijdering van het toestel, zie gelieve onderstaande paragraaf van het handboek.

## GEBRUIKERS TIPS

Honeywell draagbare lokale airconditioners zijn ideaal voor directe koeling. De compressor, condensor en verdamper zijn ondergebracht in een compacte eenheid. De lucht wordt ontvochtigd en gekoeld, terwijl een flexibele uitlaatslang de warme lucht naar buiten stuurt. De airconditioner is voorzien van een set om via het een raam de warme lucht af te voeren. Geen permanente installatie nodig. Het apparaat is gemakkelijk te verplaatsen van kamer naar kamer en biedt een werkelijk flexibele airconditioning-oplossing.

**Auto Verdamping System** - De eenheid verdampt automatisch het condensaat door de uitlaatslang. Er is geen noodzaak om de drainage tank te legen behalve in zeer hoge luchtvochtigheid. Lees en volg de instructies nauwkeurig.

## GEBRUIKERS TIPS

Om een optimale efficiëntie van het product te garanderen, blijven de deuren en ramen gesloten wanneer het wordt gebruikt als een airconditioner of ontvochtiger. Als het product wordt gebruikt in de ventilator functie zal alleen een open raam de luchtcirculatie verbeteren.



Koelen en ontvochtigen stand

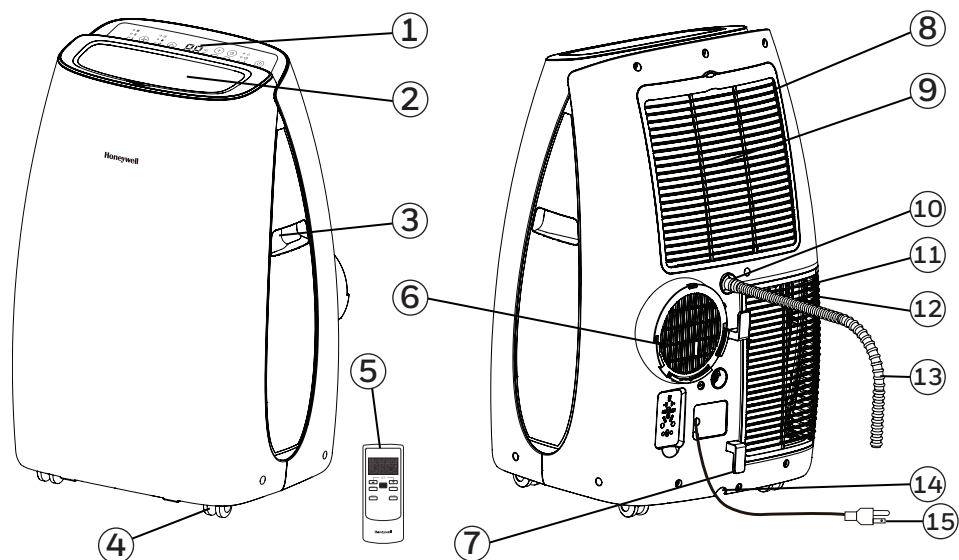


Ventilator stand

### Belangrijk:

Voor het installeren / aanzetten van het toestel, plaats hem rechtop gedurende 1 uur voor gebruik om het koelmiddel te laten stabiliseren. De luchtuitleet aan de bovenkant van de unit kan handmatig in de juiste richting worden gezet.

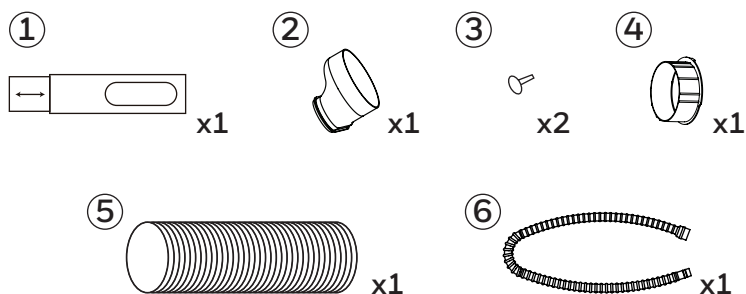
- Volg de installatie-instructies voor het installeren/aanzetten van de unit.
- Steek de stekker van het apparaat in een geaard stopcontact. NIET aansluiten op een verlengsnoer.



- |                             |                                                                       |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1) Controlepaneel           | 10) Hoge Drain Plug (luchtontvochtiger Mode)                          |
| 2) Lucht Uitlaat            | 11) Beneden Stuifmeelfilter                                           |
| 3) Handvat                  | 12) Benedenrooster                                                    |
| 4) Wielen                   | 13) Afvoer Pijp (Continu Afvoer)                                      |
| 5) Afstandsbediening        | 14) Lagere water aftap Plug met plastic dop<br>(Airconditioning Mode) |
| 6) Uitlaat Slang verbinding | 15) Voedingskabel                                                     |
| 7) Koord De Omslag Van      |                                                                       |
| 8) Bovenrooster             |                                                                       |
| 9) Stuifmeelfilter          |                                                                       |

# INSTALLATIE

Het is belangrijk dat de installatie-instructies worden gevolgd voor een succesvolle installatie van deze draagbare airconditioner. U kunt bellen met de klantenservice als u problemen of vragen hebt met betrekking tot deze installatieprocedures.

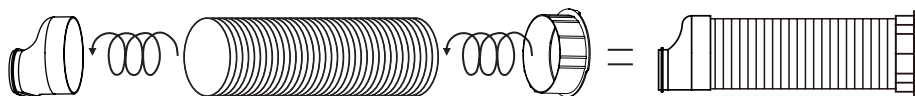


## Instalatie setset:

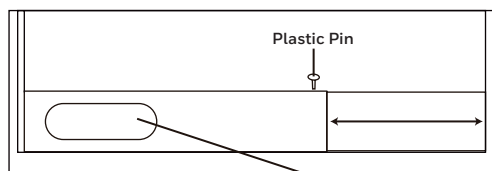
|                             |            |                                                                |           |
|-----------------------------|------------|----------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Window Bracket Kit       | (1 Set)    | 4. Slang Bevestiging                                           | (1 Piece) |
| 2. Raam Bevestiging Adapter | (1 Piece)  | 5. Uitlaat Slang                                               | (1 Piece) |
| 3. Plastic Pin              | (2 Pieces) | 6. Afvoer Pijp (Zie Continu Drainage Voor Ontvochtigingsmodus) | (1 Piece) |

## Installatie Stappen:

1. Installeer de uitlaatslang met de venstersteun adapter en slangaansluiting aan beide kanten. Zorg ervoor dat de bevestigingen goed vast zitten.



2. Pas het raam beugel volgens de breedte of hoogte van uw raam en steek de plastic pinnen er in om vast te zetten in de gewenste positie. Er is een opening waar de uitlaatslang later wordt geplaatst.



26.6", 36.2" to 52"  
(67.5cm, 92cm to 132cm)

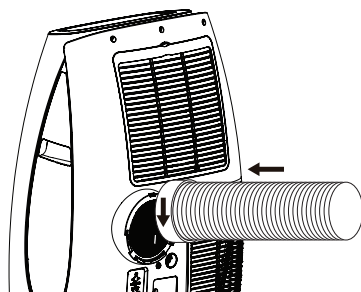
Opening voor de slanguitlaat &  
Raam bevestiging adapter



## OPMERKING:

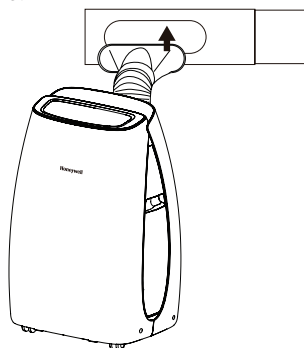
Na het instellen van het raam beugel ter grootte van uw raam, kunt u het verwijderen uit het venster en volg de onderstaande instructies.

3. Verbind de uitlaatslang met de slangaansluiting aan de achterkant van het apparaat. .  
Druk aan totdat het is vergrendeld.

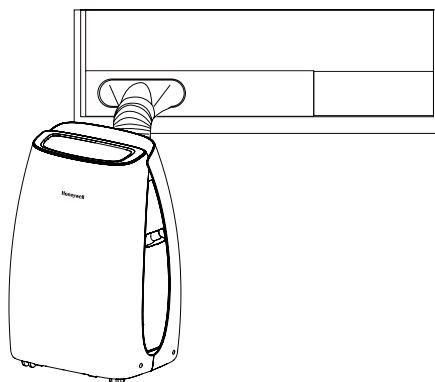


**Uitlaatslang:**  
**Dia. 5.9" (15cm)**  
**Length: 10.6" to 59" (27cm to 150cm)**

4. Sluit het venster beugel aan het Raam bevestiging adapter. Zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vast zitten en correct geïnstalleerd.



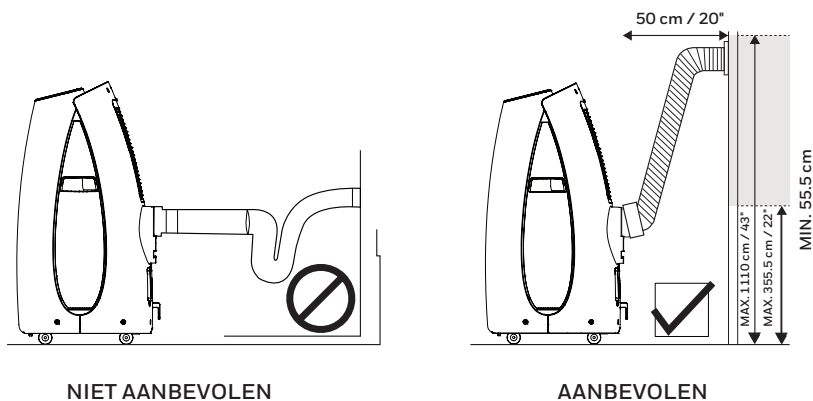
5. Sluit het venster beugel aan het raam.



6. De draagbare lokale airconditioner is nu klaar voor gebruik.

## Belangrijk:

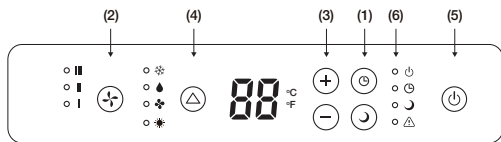
Niet vervangen of verlengen van de afvoerslang, omdat dit kan leiden tot het defect raken van het apparaat.



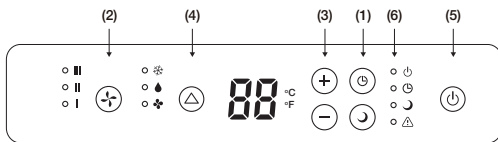
**WAARSCHUWING:** Elke garantie die bij dit product wordt vervalt als een extra verlengslang wordt toegevoegd aan de oorspronkelijk installatie kit of als de installaties anders dan de instructies van de fabrikant is uitgevoerd, zonder goed overleg. Neem dan contact op met de klantenservice voor hulp bij de installatie procedures indien nodig.

- De geleverde uitlaatslang heeft een diameter van 5 inches (12,7cm) en kan van 12 inches tot 47 inches (30cm tot 120cm) worden verlengd.
- Buig **NOOIT** (voor zover hieronder) de afvoerslang. Een gebogen slang zal afvoerlucht blokkeren en ervoor zorgen dat het apparaat defect kan raken of uitschakeling.
- Zorg ervoor dat de achterkant van het apparaat tenminste 50 cm / 20 inch van de muur staat. Plaats het apparaat niet aan de voorkant van gordijnen, etc. omdat dit de luchtstroom kan belemmeren.

## CONTROLEPANEEL



Model Met Verwarming Stand



Model Zonder Verwarming Stand

- |                                   |                                |                                           |
|-----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------|
| 1) Timer Controle / Sleep Control | 2) Ventilator snelheid Control | 3) Timer / Temperatuur Instellen Controls |
| 4) Modus Controle                 | 5) Aan/uit Control             | 6) Waarschuwing's lampje                  |

## FUNCTIETOETSEN

### AAN/UIT CONTROL

De Power Control schakelt het apparaat aan en uit. Wanneer het apparaat is aangesloten, deze knop licht op te geven het is in een standby-modus klaar om te worden ingeschakeld op elk moment. De ontluister wordt automatisch geopend wanneer het apparaat wordt aangezet en automatisch sluiten wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

### TIMER CONTROLE

De tijd is instelbaar tussen 1 ~ 24 uur.

### AUTOMATISCH UITSCHAKELEN:

Terwijl het apparaat actief is, en druk op de + of - knop om het aantal uren te selecteren wanneer u wilt dat het apparaat automatisch aan gaat.

### AUTOMATISCH INSCHAKELEN:

Wanneer het apparaat is in een standby-modus (aangesloten met power licht aan), en druk op de + of - knop om het aantal uren te selecteren wanneer u wilt dat het apparaat automatisch aan gaat.

### TEMPERATUUR CONTROLES

- Gebruikt voor het instellen van de timer en thermostaat.
  - Het standaard scherm is kamertemperatuur.
  - In koelbedrijf wanneer + of - knop wordt ingedrukt, de ingestelde temperatuur wordt weergegeven en kan worden aangepast.
- Opmerking:** Door op beide +/- knoppen te drukken op hetzelfde moment, zal het display schakelen tussen Celsius (°C) en Fahrenheit (°F).

### WATER VOL INDICATOR

Condenswater kan ophopen in het apparaat.

Als de onderste inwendige tank vol is, zal het water FULL lampje branden en een alarm piepen 30 seconden. Het apparaat niet totdat het water is afgevoerd uit de bodem aftapplug (zie Condensatie afvoer).

**Na het uitschakelen van de airconditioner, moet u 4 minuten wachten voordat u hem weer aanzet.**

## FUNCTIETOETSEN (VERVOLG)

### • SLAAPSTAND

Wanneer de ruststand treedt in functie klimatisering, wordt de ingestelde temperatuur increase met 1°C of 1°C na het eerste uur koelen en na het tweede uur van koeling nog eens 1°C of 1°C te verhogen. Het apparaat zal deze temperatuur behouden gedurende 5 uur. De ingestelde temperatuur zal dan verlagen met 1°F of 1°C op de zevende uur en verminderen een verdere 1°F of 1°C op het tiende uur. Slaapstand wordt dan automatisch uitgeschakeld.

In verwarmingsbedrijf\*, de ingestelde temperatuur zal verlagen met 2°C of 2°C na het eerste uur of verwarmen\* en na het tweede uur verwarmen nog eens 2°C of 2°C verlagen\*. Het apparaat handhaaft verwarming\* bij deze temperatuur gedurende 5 uur. Dan zal de ingestelde temperatuur verhogen met 2°C of 2°C in het zevende uur en zal een verder 2°C of 2°C verhogen op de tiende uur. Slaapstand wordt dan automatisch uitgeschakeld.

**OPMERKING:** De slaapstand kan tijdens het koelen of verwarmen\* worden uitgeschakeld door op een willekeurige knop te drukken op elk moment.

### MODUS CONTROLE

instellingen: Koel, Ontvochtiging, Ventilator en Verwarmen\*.

Een licht geeft aan welke instelling momenteel wordt gebruikt.

### • AIRCONDITIONING STAND (COOL)

Pas ventilatorsnelheid en luchttemperatuur voor het gewenste niveau van comfort.

Temperatuurinstelbereik is 16°C- 32°C (61°F- 89°F).

### • ONTVOCHTIGEN MODE (DRY)

De ventilatorsnelheid is ingesteld op LOW.

**Opmerking:** Als het apparaat vooral gebruikt zal worden als een luchtontvochtiger, niet de afvoerslang aansluiten. Continue afvoer van vocht is dan noodzakelijk (zie Continu Aftappen voor luchtontvochtigers stand).

### • VENTILATOR MODE

Voor luchtcirculatie zonder Verplaatsbare Lokale Airconditioner koeling.

### • VERWARMING STAND\* (HEAT)

Wanneer verwarmingstand is geselecteerd het lampje zal branden. De verwarming wordt alleen geactiveerd als de omgevingstemperatuur temperatuur onder 25°C (77°F). In deze modus kan de gewenst.

**Opmerking:** De Uitlaat slangen moeten buiten de kamer ventileren bij het gebruik van verwarmen.

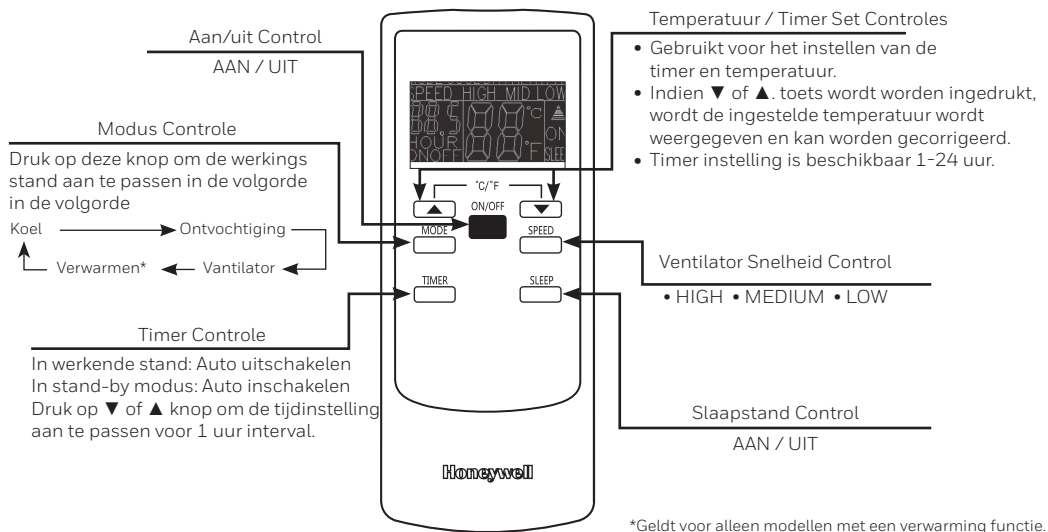
### VENTILATOR SNELHEID CONTROL

3 instellingen: High, Medium en Low.

\*Geldt voor alleen modellen met een verwarming functie.

## AFSTANDBEDIENING

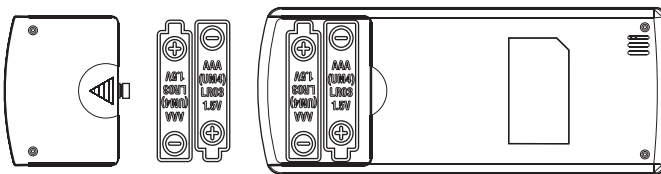
De functies werken hetzelfde als op de Verplaatsbare Lokale Airconditioner display. Alle belangrijke functies zijn toegankelijk via de afstandsbediening.



\*Geldt voor alleen modellen met een verwarming functie.

### Opmerking:

- Batterij installatie: Verwijder het deksel aan de achterkant van de afstandsbediening en plaats twee AAA-batterijen met + en - in de juiste richting volgens polariteitmarkeringen.



### Voorzichtigheid:

- Gebruik slechts twee AAA of IEC R03 1,5V batterijen.
- Verwijder de batterijen als de afstandsbediening niet in gebruik is voor een maand of langer.
- Alle batterijen moeten worden vervangen op hetzelfde moment, niet mengen met oude batterijen.
- Geen alkaline, gewone (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium batterijen combineren).
- Breng gebruikte batterijen naar een opvangplaats voor batterijen.

## Apparaat Onderhoud:

1. Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
2. Reinig altijd het apparaat met een zachte, droge doek.

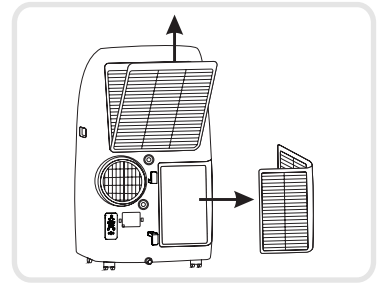
## Onderhoud van het luchtfilter:

Het luchtfilter moet worden gereinigd om de twee weken. Reinig het als volgt:

1. Schakel de unit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de bovenste en Lagere filter / Grill filter / Grill
3. Voorzichtig wassen met water en / of verdund vloeibaar afwasmiddel. Spoel grondig en schud het overtollige water uit de filters. Zorg ervoor dat de filters droog zijn voordat deze opnieuw installeren.

**Opmerking:** U kunt een stofzuiger te gebruiken om stof te verwijderen.

4. Herplaats de Upper Grill op het apparaat.



**WAARSCHUWING:** NOOIT de unit aansluiten op het stopcontact of aan zetten als bij het schoonmaken of wanneer een van de Grills achter of beide worden/zijn verwijderd uit het apparaat, of als deze niet goed vast zit of los zit. NOOIT proberen aan te raken een van de draden, onderdelen, etc. aan de achterkant/ binnenin de unit als de Grills aan de achterkant zijn verwijderd. Dit kan als gevolg hebben dat u ernstig letsel oploopt of er ontstaat een gevaarlijke elektrische shock.

### Seizoen Einde Opslag & Onderhoud:

Indien het apparaat niet wordt gebruikt gedurende lange tijd:

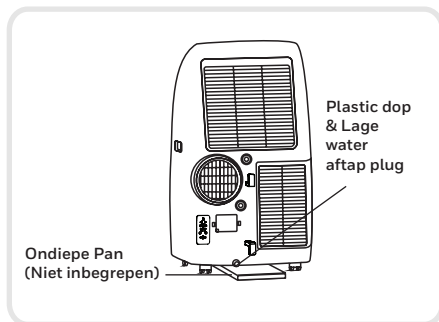
1. Zorg ervoor dat de condensatie van water wordt afgevoerd. Verwijder de onderste aftapplug en gebruik een ondiepe pan om het water op te vangen (zorg ervoor dat de aftapplug wordt terug geplaatst).
2. To dry excess moisture, run the unit in Fan only mode for 30 minutes before storing.
3. Turn off and unplug the Honeywell Portable Local Air Conditioner from the power supply.
4. Remove the dust filter and clean with water. Dry the dust filter and then reinstall.
5. Loskoppelen van de Raam Installation set:
  - Verwijder de Uitlaat Slang uit het apparaat.
  - Verwijder de Window Bracket, Window Bracket Panel Adapter en slang Connector.
  - Het wordt aanbevolen om de Raam set onderdelen op te slaan in een tas samen met de afstandsbediening en plaatsen bij de airconditioner.
  - Indien nodig, kunt u de Raam set met een vochtige doek en water reinigen. Zorg ervoor dat alle onderdelen van de Raam set droog zijn voordat opslag.
6. Bedek de airconditioner met een doek/ plastic zak tijdens de opslag, om te beschermen tegen stof en krassen op het oppervlak van de unit.
7. Het wordt aanbevolen om het snoer met de stekker op te rollen en deze bewaren uit de buurt van de vloer om ervoor te zorgen het snoer niet beschadigd wordt.
8. Bewaar de airconditioner op een koele, droge plaats, weg van direct zonlicht.

Wanneer er teveel water condensatie in het apparaat, de lokale airconditioner stopt en toont een waarschuwingslampje (de Watervol Licht knippert met een rood licht). Dit lampje geeft aan dat de condensatie van water moet worden afgevoerd met behulp van de volgende procedures:

## Handmatige Aftappen voor Koeling, Verwarmen\* & luchtontvochtigers Mode

Water zou mogelijk moeten worden afgevoerd in vochtige ruimtes.

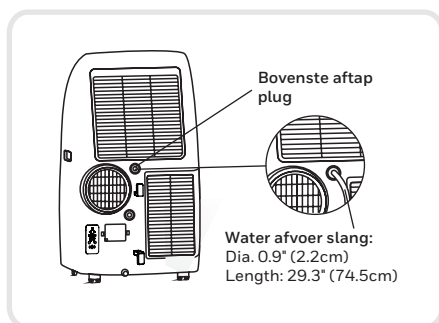
1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Plaats een ondiepe pan onder de onderste rubberen aftapplug. Zie schema.
3. Verwijder de rubberen aftapplug.
4. Water zal weggelopen en het verzamelen in de ondiepe pan.
5. Nadat het water is afgevoerd, plaats de aftapplug terug.
6. U kunt nu de unit weer aanzetten.



## Continue Aftappen in luchtontvochtiging stand

Tijdens het gebruik van het apparaat in de ontvochtiging stand wordt het continue water aftappen aanbevolen.

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de bovenste aftapplug.  
Terwijl dit te doen kan wat resterende water morsen dus neem dan een pan om het water te halen.
3. Sluit de afvoerslang (meegeleverd) aan de bovenste of onderste afvoer (wat het meest geschikt voor uw ruimte).
4. Het water kan continu worden afgevoerd via de afvoerslang in een afvoerputje of emmer.
5. De aftapplug wordt terug geplaatst.
6. U kunt nu de unit weer aanzetten.



\*Geldt voor alleen modellen met een verwarming functie.



De volgende handleiding voor probleemoplossing behandelt de meest voorkomende problemen. Als de problemen aanhouden, neem contact op met uw klantenservice. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het probleem wil gaan oplossen.

| PROBLEEM                           | MOGELIJKE OORZAAK                                                              | OPLOSSING                                                                                                                           |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De airconditioning unit start niet | Geen elektriciteit.                                                            | Controleer of er stroom op het stopcontact staat.                                                                                   |
|                                    | Batterijen van de afstandsbediening moeten worden vervangen.                   | Vervang de batterijen van de afstandsbediening.                                                                                     |
|                                    | Het netsnoer is niet goed aangesloten.                                         | Trek de stekker uit het stopcontact en sluit opnieuw aan.                                                                           |
|                                    | De veiligheid LCDI stekker is geactiveerd (Alleen USA / Canada / Mexico only). | Reset de veiligheid LCDI stekker, als het probleem aanhoudt contact op met onze klantenservice (Alleen USA / Canada / Mexico only). |
| Laat een korte tijd werken         | De instelling van de thermostaat temperatuur is te dicht bij kamertemperatuur. | Verlaag de ingestelde temperatuur.                                                                                                  |
|                                    | Luchtuitlaat is geblokkeerd.                                                   | Zorg ervoor dat de afvoerslang goed is aangesloten.                                                                                 |
|                                    | Er zijn scherpe bochten in de lucht Uitlaat Slang.                             | Sluit Uitlaat Slang volgens de instructies op pagina 4.                                                                             |

| PROBLEEM                                                                                                                                          | MOGELIJKE OORZAAK                                                                      | OPLOSSING                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Werkt maar geen koeling                                                                                                                           | Een deur of raam open staat.                                                           | Zorg ervoor dat het raam of de deur gesloten is.                                                               |
|                                                                                                                                                   | Het luchtfilter is vuil.                                                               | Reinig het luchtfilter.                                                                                        |
|                                                                                                                                                   | De Uitlaat Slang is los.                                                               | Installeer uitlaatslang goed (zie hoofdstuk Installatie).                                                      |
|                                                                                                                                                   | Ingestelde temperatuur is te hoog.                                                     | Temperatuurinstelling op het bedieningspaneel verlagen.                                                        |
|                                                                                                                                                   | Luchtuitlaat of inname wordt geblokkeerd.                                              | Verwijder verstopping.                                                                                         |
|                                                                                                                                                   | Kamer overschrijdt aanbevolen grootte.                                                 | Verplaats eenheid naar een kleinere kamer.                                                                     |
|                                                                                                                                                   | Grote omvang of het aantal ramen reduceren de koeling effectiviteit.                   | Bedek ramen met gordijnen of jaloezieën.                                                                       |
| Werkt niet en aan/uit-knop knippert (water vol indicator)                                                                                         | Overtollig water condensatie in de tank.                                               | Leeg de watertank (zie Water Condensatie verwijderen).                                                         |
| Verwarming* schakeld niet aan ON(Dit is alleen van toepassing voor draagbare lokale airconditioner modellen met ingebouwde verwarmings-functie*). | Verwarming* functie nog niet geactiveerd. De omgevingstemperatuur is te hoog.          | Controleer dat de verwarming* functie is geactiveerd.<br>☀️ Wordt verlicht als de verwarming* is ingeschakeld. |
|                                                                                                                                                   | De verwarming* wordt alleen geactiveerd als de omgevingstemperatuur onder 25°C (77°F). | Schakel de verwarmingsfunctie* in als de omgevingstemperatuur onder 25°C (77°F) bereikt.                       |

\*Geldt voor alleen modellen met een verwarming functie.

| FOUTCODE | MOGELIJKE OORZAAK VAN DE FOUT                                         |
|----------|-----------------------------------------------------------------------|
| "E1"     | Binnenshuis temperatuursensor storing (open circuit of kortsluiting). |
| "E3"     | Storing temperatuursensor verdamper (open circuit of kortsluiting).   |
| "P1"     | Water vol alarm.                                                      |

KOELMIDDEL INFORMATIE\*

| Het product bevat gefluoreerde broeikasgassen |                                                                           |                                                                           |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| WK modelnummer:                               | HQ09CESWK / HQ09CHESWK<br>HQ09CESWG / HQ09CHESWG                          | HQ12CESWK / HQ12CHESWK<br>HQ12CESWG / HQ12CHESWG                          |
| Type koelmiddel                               | R410                                                                      |                                                                           |
| Klimaatopwarming<br>waarschuwing              | 2088 kgCO <sub>2</sub> eq.                                                |                                                                           |
| Gewicht koelmiddel                            | 350 g                                                                     | 460 g                                                                     |
|                                               | 0,73 ton CO <sub>2</sub> gelijkwaardig aan<br>gefluoreerde broeikasgassen | 0,96 ton CO <sub>2</sub> gelijkwaardig aan<br>gefluoreerde broeikasgassen |

\*Slechts van toepassing op modellen beschikbaar in Europa.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf dieser vielseitigen mobilen lokalen Klimaanlage von Honeywell.

Lesen Sie bitte den nachfolgenden Abschnitt der Bedienungsanleitung, um mehr über die Montage, Bedienung, Instandhaltung, Reinigung und Entsorgung des Gerätes zu erfahren.

## ANWENDUNGSTIPPS

Die mobilen lokalen Klimaanlagen von Honeywell sind ideal für eine gezielte Kühlung. Der Kompressor, Kondensator und Verdampfer sind in einer kompakten Einheit untergebracht. Die Luft wird entfeuchtet und gekühlt, während ein flexible Abluftschlauch die Hitze nach außen abführt. Die Klimaanlage enthält ein Fenster Entlüftungs-kit. Es ist keine dauerhafte Installation erforderlich. Das Gerät ist leicht von Raum zu Raum zu bewegen und bietet eine wirklich flexible Klimailösung.

Automatisches Verdunstungssystem - Das Gerät lässt automatisch das Kondenswasser durch den Abluftschlauch verdunsten. Es besteht keine Notwendigkeit, den Entleerungsbehälter außer in sehr hohen Feuchtigkeitsbedingungen zu entleeren. Lesen Sie und befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig.

## ANWENDUNGSTIPPS

Um eine optimale Leistungsfähigkeit des Produktes zu gewährleisten, halten Sie Türen und Fenster geschlossen, wenn es wie eine lokalen Klimaanlage oder Entfeuchter verwendet wird. Wird das Gerät nur mit der Lüfterfunktion verwendet, könnte ein offenes Fenster die Luftzirkulation verbessern.



Kühlung und Entfeuchtung



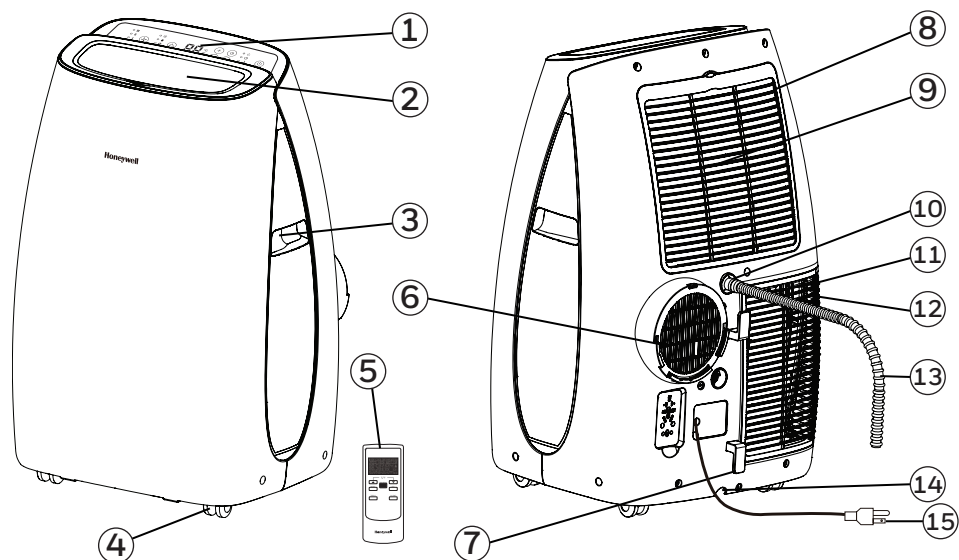
Lüfterbetrieb

### Wichtig:

Bevor Sie das Gerät installieren, stellen Sie es aufrecht 1 Stunden vor Gebrauch, damit das Kältemittel stabilisiert wird.

Die manuelle Einstellung der Lüftungsöffnung ist auf der Oberseite des Geräts, um die Richtung der Luftströmung anzupassen.

- Einbauanleitung zum Einrichten des Gerätes.
- Schließen Sie das Gerät an einen geerdeten Stromkreis an. Schließen Sie KEIN Verlängerungskabel an.



1) Systemsteuerung

2) Luftauslass

3) Griff

4) Rollen

5) Fernbedienung

6) Abluft Schlauchverbinder

7) Schnurwickler

8) Rückseiten Luftgrill

9) Bestäuben Filter

10) Obere Ablassschraube (Luftentfeuchter-Modus)

11) Niedriger Bestäuben Filter

12) Unteres Gitter

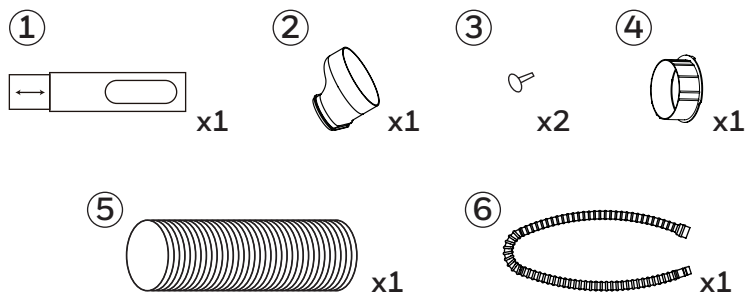
13) Ablaufschlauch (Für ununterbrochenen Abfluss)

14) (Kühlbetrieb-Modus)

15) Abflussrohr

# INSTALLATION

Damit die Installation dieser mobilen lokalen Klimaanlage gelingt, ist es wichtig, dass die nachfolgenden Installationsanleitungen befolgt werden. Bitte rufen den Kundendienst an, wenn Sie Schwierigkeiten oder Fragen zu der Installation haben.

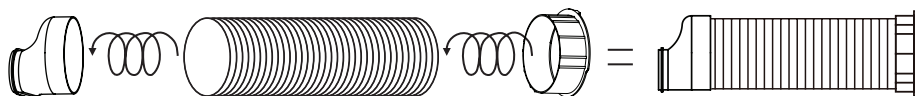


## Installations-Bausatz:

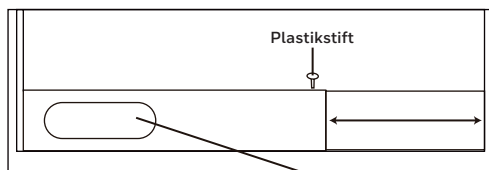
- |                                              |            |                                                                            |           |
|----------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Set mit Haltern zur Anbringung am Fenster | (1 Set)    | 4. Schlauchverbinder                                                       | (1 Stück) |
| 2. Adapter für die Fensterhalterung          | (1 Stück)  | 5. Abluftschlauch                                                          | (1 Stück) |
| 3. Plastikstift                              | (2 Stücke) | 6. Abflussrohr (siehe Kontinuierliches Entleeren im Luftentfeuchter-Modus) | (1 Stück) |

## Installationsschritte:

1. Abluftschlauch mit dem Fensterhaltungsadapter und Schlauchverbinder an beiden Seiten anbringen. Achten Sie darauf, dass beide Teile richtig befestigt wurden.



2. Passen Sie die Fensterhalterung in Breite und Höhe an Ihr Fenster an und verwenden Sie den Plastikstift, um es in der gewünschten Position zu fixieren. Dort, wo der Abluftschlauch später durchgeführt wird, befindet sich eine Öffnung. Stellen Sie sicher, dass dieses Loch nicht blockiert ist.



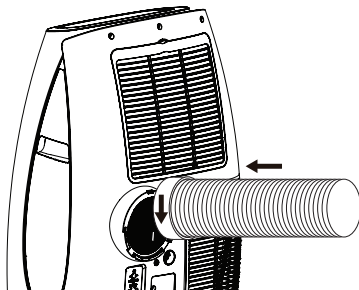
26,6", 36,2" to 52"  
(67,5cm, 92cm bis 132cm)

Öffnung für den Adapter für die  
Fensterhalterung & Abluftschlauch

## Hinweis:

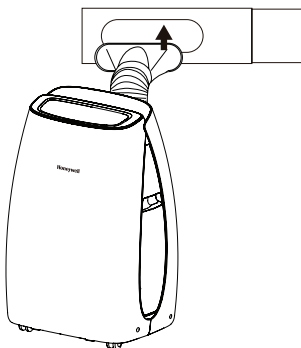
Nach Sie die Halterung an die Größe des Fensters angepasst haben, nehmen Sie sie bitte aus dem Fenster und folgen Sie den unten genannten Anweisungen.

3. Abluftschlauch mit dem Schlauchverbinder an der Rückseite des Gerätes verbinden. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest sitzen und richtig installiert sind.

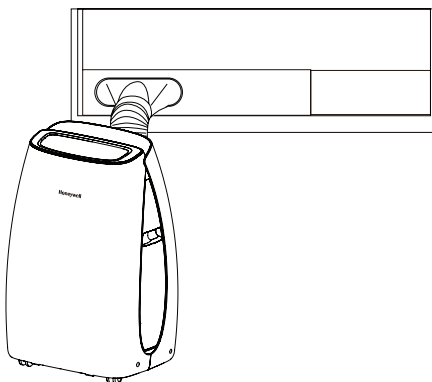


**Abluftschlauch:**  
Dia. 5,9" (15cm)  
Länge: 10,6" bis 59" (27cm bis 150cm)

4. Verbinden Sie die Fensterhalterung mit dem Fensterhalter-Adapter. Drücken Sie ihn bis er einrastet in die Öffnung.



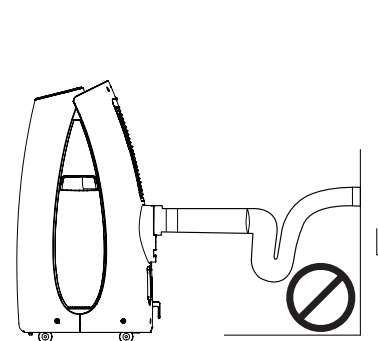
5. Montieren Sie die Fensterhalterung am Fenster.



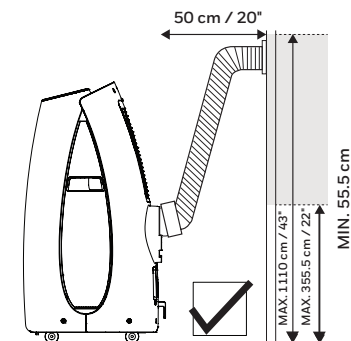
6. Die mobile lokale Klimaanlage ist jetzt betriebsbereit.

## Wichtig:

Ersetzen oder verlängern Sie den Schlauch nicht, weil die Funktion des Gerätes dadurch beeinträchtigt werden kann.



NICHT ZU EMPFEHLEN



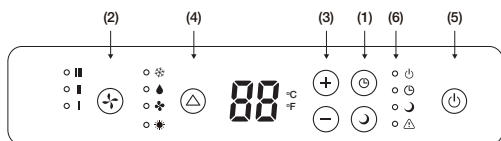
EMPFEHLUNG

**WARNUNG:** Alle mit diesem Produkt enthaltenen Garantien werden ungültig, wenn ein zusätzlicher Verlängerungsschlauch hinzugefügt wird oder wenn die Installation anders als nach den Anweisungen des Herstellers durchgeführt wurde, ohne sich vorher angemessen beraten zu lassen. Bitte kontaktieren Sie – wenn nötig – den Kundendienst, um Hilfe bei der Installation zu bekommen.

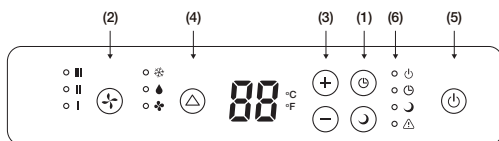
- Der mitgelieferte Abluftschlauch hat einen Durchmesser von 5,9 Zoll (15 cm) und kann von 10,6 Zoll bis 59 Zoll (27 cm bis 150 cm).
- Biegen Sie den Abluftschlauch nicht (so weit wie oben abgebildet). Ein gebogener Schlauch kann die Abluft blockieren und zu einer Fehlfunktion oder zur Abschaltung des Geräts führen.
- Stellen Sie sicher, dass die Rückseite des Geräts mindestens 50 cm / 20 Zoll von der Wand entfernt ist. Stellen Sie das Gerät nicht vor Gardinen oder Vorhängen auf, weil diese den Luftstrom behindern können.



## SYSTEMSTEUERUNG



Modelle mit Heizfunktion



Modelle ohne Heizfunktion

- |                                   |                            |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------------------|
| 1) Timer Steuerung /Sleep Control | 2) Lüfter Geschwindigkeits | 3) Timer / Temperatur-Sollwert - |
|                                   | Kontrolle                  | Steuerelemente                   |
| 4) Modus Kontrolle                | 5) Stromzufuhr             | 6) Warnlicht                     |

## FUNKTIONSTASTEN

### STROMZUFUHR

Der Hauptschalter schaltet das Gerät ein und aus. Wenn das Gerät eingesteckt und ausgeschaltet ist, leuchtet das Kontrolllämpchen. Das Gerät befindet sich im Stand-By Modus und ist betriebsbereit. Die Entlüftungsöffnung öffnet sich automatisch, wenn das Gerät eingeschaltet ist und sich automatisch schließt, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

### TIMER-STEUERUNG

Sie können eine Zeit zwischen 1 und 24 Stunden einstellen.

#### AUTOMATISCHE AUSSCHALTUNG:

Während das Gerät läuft, drücken Sie die TIMER  Taste und das Display blinkt. Während die Anzeige blinkt, Drücken Sie die Taste + oder -, um die Anzahl der Stunden auszuwählen, die das Gerät automatisch ausschalten soll.

#### AUTOMATISCHE EINSCHALTUNG:

Wenn das Gerät auf Stand-By steht (eingesteckt, das Stromkontrolllicht leuchtet), drücken Sie die  Taste, und das Display blinkt. Während die Anzeige blinkt, drücken Sie die Taste + oder -, um die Anzahl der Stunden auszuwählen.

### EINSTELLUNG VON TEMPERATUR UND TIMER

- So können Sie den Timer und das Thermostat einstellen.
- Standardmäßig wird die Raumtemperatur angezeigt.  
Wenn Sie den Kühlbetrieb eingestellt haben und die Tasten + oder - gedrückt halten, wird die eingestellte Temperatur angezeigt und kann verändert werden.
- **Hinweis:** Durch gleichzeitiges Drücken der + oder - Tasten wechselt die Anzeige zwischen Celsius (°C) und Fahrenheit (°F).

### WASSER- LEUCHTANZEIGE

Kondenswasser kann sich im Gerät ansammeln, wenn der interne Tank voll ist. Das Wasser volles licht  leuchtet auf und ein Alarm ertönt für 30 Sekunden. Das Gerät arbeitet erst, wenn das Wasser aus dem unteren Ablassstopfen abgelassen wurde (siehe Wasserkondensatablauf).

**Wenn Sie die Klimaanlage ausschalten, müssen Sie nach erneutem Einschalten 4 Minuten warten, bis sie wieder in Betrieb geht.**

## FUNKTIONSTASTEN (FORTSETZUNG)

- Schlafmodus 

Wenn der Energiesparmodus im Klimatisierungsmodus aktiviert ist, erhöht sich die eingestellte Temperatur nach der ersten Stunde der Kühlung um 1°F oder 1°C und erhöht nach der zweiten Stunde der Kühlung weitere 1°F oder 1°C. Das Gerät hält diese Temperatur für 5 Stunden. Die eingestellte Temperatur verringert sich dann um 1°F oder 1°C in der siebten Stunde und verringert weitere 1°F oder 1°C auf der zehnten Stunde. Der Ruhemodus wird dann automatisch deaktiviert.

Im Heizmodus\* verringert sich die eingestellte Temperatur um 2°F oder 2°C nach der ersten Stunde der Heizung\* und wird nach der zweiten Heizstunde noch 2°F oder 2°C reduzieren. Das Gerät hält bei dieser Temperatur 5 Stunden heizen auf. Dann wird die eingestellte Temperatur bei der siebten Stunde um 2°F oder 2°C ansteigen und die Zehntelstunde um weitere 2°F oder 2°C erhöhen. Der Ruhemodus wird dann automatisch deaktiviert. Hinweis: Der Sleep-Modus kann während des Kühlens oder Heizens deaktiviert werden, indem Sie jederzeit eine beliebige Taste drücken.

## MODUS KONTROLLE

Einstellungsmöglichkeiten: Kühlen, Entfeuchten, Lüften und Heizung\*.

Die entsprechende Anzeige leuchtet auf, um die aktuelle Modus-Einstellung anzuzeigen.

- Kühlbetrieb-Modus (Kühlbetrieb) 

Sie können die Lüftergeschwindigkeit und Lufttemperatur einstellen, um die gewünschte Raumtemperatur zu erreichen. Temperatureinstellbereich 16°C - 32°C (60°F - 90°F).

- Luftentfeuchter-Modus (Trockenhaltemodus) 

Fan speed is preset to LOW.

**Hinweis:** Wenn das Gerät überwiegend als Luftentfeuchter benutzt wird, schließen Sie den Abluftschlauch nicht an. In diesem Fall ist ein kontinuierliches Entleeren erforderlich (siehe Kontinuierliches Entleeren im Luftentfeuchter-Modus).

- Lüfter-Modus 

Für die Luftkühlung ohne die Kühlung durch die lokale Klimaanlage.

- Heizung-Modus\* (Heizbetrieb\*) 

In diesem Zeitraum des Jahres kann die Temperatur zwischen 16°C und 32°C (60°F - 90°F) erhöht werden. Beim Heizen Modus Kondensation muss aus dem unteren Ablassstopfen abgelassen werden.

**Hinweis:** Die Abgasschläuche müssen bei der Heizungsart außerhalb des Raumes entweichen.

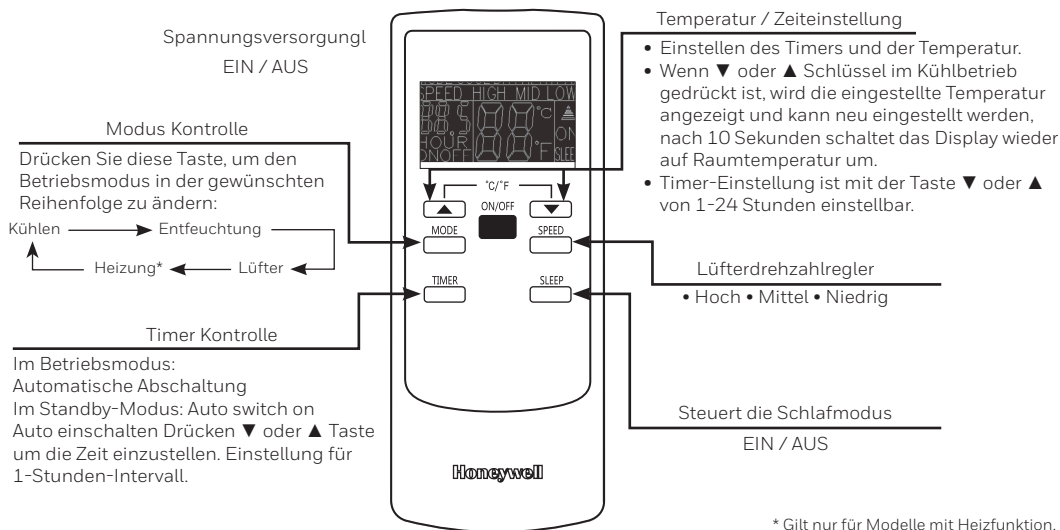
## LÜFTERSTEUERUNG

3 Einstellungen: Hoch, Mittel und Niedrig.

\* Gilt nur für Modelle mit Heizfunktion.

## FERNBEDIENUNG

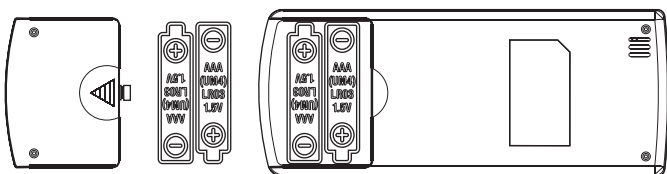
Die Funktionen entsprechen den Funktionen der mobilen Lokale Klimaanlage. Alle wichtigen Funktionen lassen sich mit der Fernbedienung aufrufen.



\* Gilt nur für Modelle mit Heizfunktion.

### Hinweis:

- Einbau des Akkus: Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung und legen Sie zwei AAA-Batterien so ein, dass die Pole richtig herum liegen.



### Vorsicht:

- Verwenden Sie nur zwei AAA oder IEC R03 1,5V.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn die Fernbedienung für einen Monat oder länger nicht benötigt wird.
- Alle Batterien sollten gleichzeitig ersetzt werden, nicht mit alten Batterien mischen.
- Mischen Sie keine alkalischen, Standard- (Kohle-Zink) oder aufladbare (Nickel-Cadmium) Batterien.
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien.

## Geräte Wartung:

1. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Netzkabel abziehen.
2. Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen.

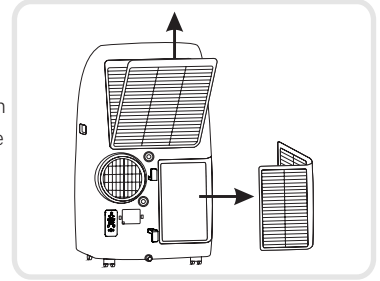
## Luftfilterwartung:

Der Luftfilter muss alle zwei Wochen gereinigt werden, um eine saubere Umgebung und die Kühlleistung aufrechtzuerhalten. Folgen Sie bitte den nachfolgenden Anleitungen zur Reinigung des Luftfilters:

1. Klimaanlage ausschalten und den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.
2. Oberen und unteren Filter/ Gitter entfernen.
3. Filter vorsichtig mit Wasser und/oder verdünntem Geschirrspülmittel waschen. Filter gründlich spülen und behutsam das restliche Wasser von den Filtern abschütteln. Die Filter müssen trocken sein, bevor sie wieder eingesetzt werden.

**Hinweis:** Sie können mithilfe eines Staubsaugers den Staub entfernen.

4. Das obere Gitter und das untere Gitter wieder am Gerät anbringen.



**WARNUNG:** Die Klimaanlage NICHT einschalten oder laufen lassen, wenn sie gereinigt wird oder wenn einer oder beide der hinteren Gitter vom Gerät entfernt wurden oder nicht richtig befestigt sind. NICHT versuchen, eine der Komponenten oder die Kabel in der Klimaanlage zu manipulieren oder zu berühren, nachdem das (die) hintere(n) Gitter vom Gerät entfernt wurden. Dies kann zu schweren Verletzungen oder einem Stromschlag führen.

## Saison-Ende Lagerung und Betriebsanleitung:

Wenn das Gerät nicht für längere Zeit nicht verwendet wird:

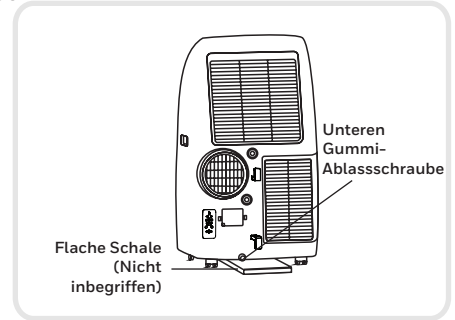
1. Achten Sie darauf, dass das übrig gebliebene Kondenswasser ablaufen kann. Entfernen Sie die untere Ablassschraube und sammeln Sie mit einer flachen Pfanne das Wasser. (achten Sie darauf, dass Sie die Ablassschraube wieder einsetzen, wenn Sie fertig sind).
2. Um überschüssige Feuchtigkeit zu trocknen, schalten Sie das Gerät in Lüfter-Modus für 30 Minuten, vor der Lagerung.
3. TurSchalten Sie Aus und ziehen Sie das Lokale Klimagerät von der Stromversorgung ab.
4. Entfernen Sie den Luftfilter und reinige Sie ihn mit Wasser. Trocknen Sie den Luftfilter und installieren.
5. Sie ihn dann im Gerät erneut.:
  - Abluftschlauch durch Abziehen vom Gerät entfernen.
  - Entfernen Sie die Fensterhalterung, den Fensterhalter Panel-Adapter und den Schlauchanschluss.
  - Es wird empfohlen, die Fenster-Bausatz Teile in einer Tasche zusammen mit der Fernbedienung zu lagern, zusammen mit dem Lokale Klimagerät.
  - Falls erforderlich, können Sie den Fenster-Bausatz mit einem feuchten Tuch und Wasser vor der Lagerung reinigen. Stellen Sie sicher, dass alle Teile des Fenster Bausatzes vor der Lagerung trocken sind.
6. Decken Sie die Lokale Klimaanlage mit einem Tuch / Plastiktasche vor der Lagerung ab, um sie vor Staub und Kratzern auf der Oberfläche des Gerätes zu schützen.
7. Es wird empfohlen, das Stromkabel aufzurollen und vom Boden zu entfernen, um sicherzustellen, dass das Kabel von Biegungen und Knicken geschützt ist.
8. Lagern Sie die Lokale Klimaanlage an einem kühlen, trockenen Ort, an dem sie vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.

Wenn sich in dem Gerät überschüssiges Kondenswasser befindet, stoppt der Betrieb und ein Warnlicht blinkt auf (Wasser- Leuchtanzeige leuchtet rot). Diese Warnleuchte zeigt an, dass das Kondenswasser wie folgt abgelassen werden muss:

## Manuelle Entleerung der Klimaanlage, Heizbetrieb\* & des Luftentfeuchters

Das Wasser muss eventuell ausgeleert werden, wenn das Gerät in einer sehr feuchten Umgebung eingesetzt wird.

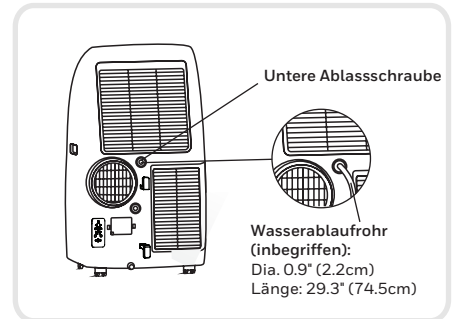
1. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
2. Legen Sie eine flache Pfanne unter die untere Ablassschraube. Siehe Diagramm.
3. Entfernen Sie die Ablassschraube.
4. Wasser ablaufen lassen und in der flachen Pfanne sammeln.
5. Nachdem das Wasser abgelassen wurde, ziehen Sie die Obere Ablassschraube.
6. Jetzt können Sie das Gerät wieder einschalten.



## Kontinuierliche Entwässerung für den Luftentfeuchtungsmodus

Während des Betriebs im Entfeuchter-Modus wird eine kontinuierliche Entwässerung empfohlen.

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
2. Entfernen Sie den oberen / unteren Gummi-Ablassschraube. Während Sie dieses Vorgangs kann etwas Restwasser verschüttet werden, benützen Sie hierzu eine Pfanne, um das Wasser zu sammeln.
3. Verbinden Sie das Abflussrohr (inbegriffen) mit dem oberen oder unteren Abfluss (je nachdem, was für Ihren Platz bequemer ist).
4. Das Wasser kann kontinuierlich durch den Schlauch in einen Bodenablauf oder in einen Eimer abgelassen werden.
5. Entfernen Sie die untere Ablassschraube.
6. Jetzt können Sie das Gerät einschalten.



\* Gilt nur für Modelle mit Heizfunktion.

# ANLEITUNG ZUR FEHLERSUCHE

Die folgenden Fehlerbehebungsanleitung behandelt die häufigsten Probleme. Wenn das Problem weiterhin besteht, rufen Sie den Kundendienst. Trennen Sie und das Gerät vom Netz, bevor Sie versuchen den Fehler zu beheben.

| PROBLEM                       | MÖGLICHE URSACHE                                                           | LÖSUNG                                                                                                                                                  |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Klimagerät läuft nicht an | Kein Strom.                                                                | Überprüfen Sie die.                                                                                                                                     |
|                               | Die Batterien in der Fernbedienung müssen ersetzt werden.                  | Spannungsversorgung. Wechseln Sie die Batterien der Fernbedienung.                                                                                      |
|                               | Das Netzkabel ist nicht richtig eingesteckt.                               | Entfernen Sie das Netzkabel und schließen Sie es wieder an.                                                                                             |
|                               | Der Sicherheits-LCDI-Stecker wurde ausgelöst. (nur in den USA und Kanada). | Setzen Sie den Sicherheits-LCDI-Stecker zurück. Wenn das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie unseren Kundendienst. (nur in den USA und Kanada). |
| Läuft nur eine kurze Zeit     | Die Thermostat Temperatureinstellung ist zu nahe an der Raumtemperatur.    | Reduzieren Sie die eingestellte Temperatur.                                                                                                             |
|                               | Der Luftaustritt ist blockiert.                                            | Abluftschlauch richtig angeschlossen ist.                                                                                                               |
|                               | Es gibt zu enge Kurven im Abluftschlauch.                                  | Schließen Sie den Abluftschlauch gemäß den Anweisungen an. wie auf Seite 4.                                                                             |

| PROBLEM                                                                                                          | MÖGLICHE URSACHE                                                                 | LÖSUNG                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Läuft, aber kühlt nicht                                                                                          | Eine Tür oder ein Fenster ist geöffnet.                                          | Stellen Sie sicher, dass Fenster oder Türen geschlossen sind.                                                                                                                            |
|                                                                                                                  | Der Luftfilter ist verschmutzt.                                                  | Reinigen Sie den Luftfilter.                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                  | Der Abluftschlauch hat sich abgelöst.                                            | Installieren Sie Abluftschlauch richtig (siehe Installation).                                                                                                                            |
|                                                                                                                  | Die Temperatureinstellung ist zu hoch.                                           | Reduzieren Sie die Temperatureinstellung auf dem Bedienfeld.                                                                                                                             |
|                                                                                                                  | Der Luftaustritt oder die Zufuhr ist blockiert.                                  | Entfernen Sie Verstopfungen.                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                  | Das Zimmer ist größer als die empfohlene Größe.                                  | Gerät in ein kleineres Zimmer stellen.                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                  | Eine großes Zimmer oder viele Fenster verringern die Kühlleistung.               | Fenster mit Vorhängen oder Fensterläden verdecken.                                                                                                                                       |
| Läuft nicht und die Wasser-Leuchtanzeige ist eingeschaltet                                                       | Überschüssiges Kondenswasser im Inneren des Tanks.                               | Lassen Sie das Wasser ab (siehe Wasserkondensablauf).                                                                                                                                    |
| Die Heizung* ist nicht einschaltet (Das kommt nur bei tragbaren Lokale Klimaanlage mit eingebauter Heizung vor). | Die Heizfunktion* ist noch nicht aktiviert. Die Umgebungstemperatur ist zu hoch. | Überprüfen Sie, ob die Heizfunktion* aktiviert wurde.  leuchtet, wenn die Heizung* eingeschaltet ist. |
|                                                                                                                  | Es wird nur geheizt*, wenn die Umgebungstemperatur unter 25 °C (77 °F) liegt.    | Schalten Sie die Heizung* an, wenn die Umgebungstemperatur unter 25 °C (77 °F) liegt.                                                                                                    |

\* Gilt nur für Modelle mit Heizfunktion.



FEHLERCODE-ERKLÄRUNG

| FEHLERCODE | FEHLER MÖGLICHE URSACHE                                                       |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| "E1"       | Ausfall des Innentempertursensors (offener Stromkreis oder Kurzschluss).      |
| "E3"       | Ausfall des Verdampfertempertursensors (offener Stromkreis oder Kurzschluss). |
| "P1"       | Wasser voll-Melder.                                                           |

KÄLTEMITTEL-INFORMATIONEN\*

| Das Produkt enthält fluoriierte Treibhausgase |                                                                        |                                                                        |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| WKModellnummer:                               | HQ09CESWK / HQ09CHESWK<br>HQ09CESWG / HQ09CHESWG                       | HQ12CESWK / HQ12CHESWK<br>HQ12CESWG / HQ12CHESWG                       |
| Kältemitteltyp                                | R410A                                                                  |                                                                        |
| Treibhauspotenzial                            | 2088 kgCO <sub>2</sub> eq.                                             |                                                                        |
| Kältemittelgewicht                            | 350 g                                                                  | 460 g                                                                  |
|                                               | 0,73 Tonnen CO <sub>2</sub> Äquivalente der fluoriierten Treibhausgase | 0,96 Tonnen CO <sub>2</sub> Äquivalente der fluoriierten Treibhausgase |

\*Gilt für Modelle, die nur in Europa erhältlich sind.

EN

The appliance must not be disposed of with house-hold waste, but taken to an authorized waste separation and recycling centre.

FR

Que votre appareil ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. Informez-vous auprès des services de votre commune sur les endroits autorisés pour la mise au rebut de l'appareil.

ES

El equipo no debe desecharse con residuos domésticos, sino llevado a un centro autorizado de separación y reciclaje de residuos.

IT

L'apparecchiatura non deve essere smaltita con i rifiuti casa-hold, ma portato in una raccolta differenziata autorizzato e centro di riciclaggio.

PT

O aparelho não deve ser eliminado com resíduos domésticos, mas levado a um centro autorizado de separação e reciclagem de resíduos.

NL

Mag het apparaat niet samen met het huishoudelijke afval worden verwerkt, maar moet het naar een officieel inzamelcentrum gebracht worden.

DE

Das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zum Recycling an einer offiziellen Sammelstelle abgegeben werden.



DE

In China hergestellt.  
© 2017 JMATEK Limited. Alle Rechte vorbehalten.  
Die Honeywell Handelsmarke wird laut Lizenz unter  
Honeywell International Inc. Verwendet.  
Honeywell International Inc. macht keine Darstellungen oder  
Garantien in Bezug auf dieses Produkt.  
Dieses Produkt ist durch Airtek Int'l Corp. Ltd.  
(Tochtergesellschaft der JMATEK Ltd.).

NL

Gemaakt in China  
© 2017 JMATEK Limited. Alle rechten voorbehouden.  
De Honeywell handelsmerk wordt gebruikt onder licentie van  
Honeywell International Inc.  
Honeywell International Inc. doet geen verklaringen  
of garanties met betrekking tot dit product.  
Dit product wordt vervaardigd door Airtek Int'l Corp. Ltd.  
(dochteronderneming van JMATEK Ltd.).

PT

Fabricado na P.R.C.  
© 2017 JMATEK Limited. todos os direitos reservados.  
A marca comercial Honeywell é utilizada sob licença da  
Honeywell International Inc.  
Honeywell International Inc. não tem representação ou  
garantia a respeito deste produto.  
Este produto é fabricado pela JMATEK Ltd.

IT

Made in P.R.C.  
© 2017 JMATEK Limited. Tutti i diritti riservati.  
Il Marchio Honeywell è usato sotto licenza concessa da  
Honeywell International Inc.  
Honeywell International Inc. non rilascia alcuna dichiarazione  
o garanzia relativamente a questo prodotto.  
Questo prodotto è fabbricato da Airtek Int'l Corp. Ltd.  
(filiale di JMATEK Ltd.).

ES

Hecho en China  
© 2017 JMATEK Limited. Todos los derechos reservados.  
La marca Honeywell es usada bajo licencia de  
Honeywell International Inc.  
Honeywell International Inc. no representa  
ni garantiza este producto.  
Este producto es fabricado por Airtek Int'l Corp. Ltd.  
(subsidiaria de JMATEK Ltd.)

FR

Fabriqué en Chine  
  2017 JMATEK Limited. Tous droits réservés.  
La marque d pos e  Honeywell est utilisée sous  
licence de Honeywell International Inc.  
Honeywell International Inc. n'offre aucune  
recommandation ni de garantie au sujet de ce produit.  
Ce produit est fabriqué par Airtek Int'l Corp. Ltée  
(une filiale de JMATEK It e)

EN

Made in China  
  2017 JMATEK Limited. All rights reserved.  
The Honeywell Trademark is used under license  
from Honeywell International Inc.  
Honeywell International Inc. makes no  
representations or warranties with respect to this product.  
This product is manufactured by Airtek Int'l Corp. Ltd.  
(subsidiary of JMATEK Ltd.).